





—

Ժողովներու մասնակցած՝ թալիւն







ԿԱՊՈՑ ԽԱՅ

ՕՂԻՎՈՒՆՈՒԹԱՆ ԿԱՑԱՆ

Օգոստոսի խումբը փարզելն էր մեկին Զորքաշարի Օդոստո 2ին: Մոտեցնելով էր ինչպիսի կրակների առաջնորդել: Զորքաշարի առաջում փարզել 6-15ին Սրբառ Մոտեցնել (Մեքքո փարզել):

×

Յուլիսի խումբը փարզել էր հասնի Հինգաշարի Օդոստ 3, կեսօրի ետք ժամը 5ին: Հաջորդել փնայել կարգանքի մա - մայցյցին տակ ժամը 8-53ին:

×

ԽՈՒՆԻ ԽՈՒՄԲ

Յուլիսի խումբը փնայելով էր մեկին Զինգաշարի Օդոստ 3, կեսօրի ետք ժամը 5ին: Հաջորդել փնայել կարգանքի մա - մայցյցին տակ ժամը 8-53ին:

×

Օգոստոսի խումբը Խոնիկ էր մեկին Հինգաշարի Օդոստ 3, կեսօրի ետք ժամը 5ին: Հաջորդել փնայել կարգանքի մա - մայցյցին տակ ժամը 8-53ին:

ՆՈՒԷՐՆԵՐ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ԿԱՑԱՆԻՆ

Լիոնի Տէր էր Տիկին Ժողովի ներկի - րան հարկեր փր., Տիկին Տոնիկան 50 ֆրանկ:

ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅ

ՕՂԻՎՈՒՆՈՒԹԱՆ ԿԱՑԱՆ

Բ. խումբը էր մեկին Զինգաշարի 1 Օդոստո ժամը 10ին, Հայ կարմիր խաչի կեղծանակներն, 15 րիւ ժամ կտոմ:

ՀԱՅ ԸՆՏԱՅԱՐԱՆ

ԲԱՑՈՒՄ ԵՆ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան Կրթաշրջան 10-12 տարեկան քաղա - կերքի եւ առանձնապես աշակերտները:

Արձանագրության եւ լուսարձան - քանի համար դիմել հեղուկներն:

3. Av. de Grandchamp  
78 - LE PECO Tél. 963-01-72

ԱՆՄՈՒՄԱՆԱԻ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՐԱՐՁՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

FRIEDRICHSHAFEN

ԳՐԱՐՁՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

400 մեթր բարձր ժողով, ՍԷ - Անտա - րան էր Բարձր Գաղափարի միջին: Մեկնում Օգոստոս 10ին:

Այնի հանդուստեղ պայմանները հա - մար, համարողները էր կատարողի կատարումով:

Հաջորդել Օդոստ 10, Հինգաշարի ժամը 22ին կտո մար Լիւնի, կտոմ Լիւնի էր մեկնում վայրը, Պիրոս տը Ռամսեն - երանում առնել (աշին):

Օգոստոս 11ին առաւոտ ժամը 10ին մեկ - նում զեպի Զինգաշարի, Զորքաշար - կէն (հայ) եւ տնտեսական գործիքի անցնե - լի ետք, ժամանում Զինգաշարի, հանդուստեղ պայմանի մէջ: Պայքար էր տալ - րելով աշին սենեակ, լուս. շար, բաղնիքի զարդաները վայրեր: Նախաժամանակ են նաեւ, պայքարի Աստորի, Միլիկի, կարմիր են:

Մասնակցութիւն 450 ֆրանք, աշին քան Տէրք, քաղի խիլիքն էր պայքարելով: Կախկախ 100 ֆր., Ստիւմմախի ստիւք:

Դիմել՝ ժամը 15ին 19:

RELATIONS TOURISTIQUES EDUCATIVES

32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

Tél. 7-70-36-37

Association sans but lucratif, régie par la loi du 1-7-1901

Le Décret N° 63161 au J.O. du 5 Mars 1965 oblige tout participant à une manifestation touristique organisée par une Association régie par la loi du 1er Juillet 1901 à être membre cotisant de cette Organisation.

MEMBRE ACTIF 10 Frs. par an

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HARATCH »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ ՄԵԿՆՈՐ

ԲԱԺԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Արձանագրողի առիթով, այն թանաքողնե - րը որոնք կ'առնեն իրենց հասցեն փոխել, պէտք է ՆՈՐԲՈՐ ՕՐ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ ՎԱՐ ԳՐԱՐՈՒՄ: (Հետ - մաշող դիմումները կ'ընդունեն), ա - րաւ իրենց Հին Եւ ՆՈՐ հասցեները, ընթերցել: Միայն արձանագրողի շնորհիւ համար քաղաքի թանաքողները, աւելը 12 ֆրանք:

×

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԲԱԺԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ՆՈՐ ՊԱՏԱՐԱՆՆԵՐ

ՅՐԱՄԱ

Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսյա 40 ֆրանք

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսյա 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օգոստոսի աղանդական յատուկ  
ապագին: Դիմել վարչության:

ՅՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՎԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ ԵՄԱՐԱՆՆԵՐ

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՐԱՆ

Մեծ պարտնջող կազմակերպում  
Փարիզի Հաճոյ Հայր: Միւսիկան կող - մէ հոկտեմբեր 29ին:

ՕՐՈՒՄԱՆ ԳԻՐԲԸ

ԱՍԱՓԱՐԱՆ

ԱՍՏՈՒԱՍՏՐԱՆԱՆ  
ԱՊԱՆԱՆԱՍԱԿԱՆ

Գրքի՝ ՅՈՎՀ. ԳԱՊԱՐԱՆ

Այս գիրքը մը, զոր պէտք է կարգա - րանք մը: Գրքի մը, պարտնջող ԲԷ - Բանից շրջանի Հայրական, որ մարտի - րոստայա երթարկովով իրական հի - յալին անհրաժեշտ լինի վարչության:

Գրքի մը ֆրանք: Ստանալու համար դիմել Եւ Յաւաքի խմբակներին, Մերիկան հրատարակ (13 րիւ տէ: Տաճիկի, Մար - անի), հեղուկներ (9 րիւ տէ: Էոս, Մար - անի):

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀՈՒՆԻՄ 11, Եւ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵԿ ՐԱԺԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՀԱՄԱՐ Լ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ ԶԱՄԱՐ

SERIGAN (HERAULT)

ՕՂՈՍԱՆ ՄԵՐ ՕՂՈՍԱՆ 31

Եւ իւր յարմարութիւնները ներկայացնող շէֆ մը: Մովսիսեֆէ 3000 մեթր  
հեռաւորութեամբ

Խմբակն պայքարի, զատկապարտութիւնները էր զինգաշարի երկր/Միւս  
ինչպէս եւ զանազան խաղեր:

ԽՐԱՐԱՆԱՆ ՄԵԿՆՈՐՄԸ՝ այս երկր/Միւս, ժամը 18ին, Մշակութի Տաճիկ:  
Maison de la Culture Arménienne — 17, Rue Bleue, Paris (9<sup>e</sup>)

ՀԱՄԱՐ Լ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ ԶԱՄԱՐ

ECOLE NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

167, Chemin des Caillols — Marseille (12)  
Անտառ Յուրանի Գրքերը առ ծախ  
կապարտելով յաւանդելով զգործակա  
նութիւններն սկսեալ պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող  
զատարան, պիտի ունենայ իր ծաղկոյ  
Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող

Հայ աշակերտութեան պիտի ունենայ  
խաղեր/Միւս իր թափել, միւս կողմ կող







## «ԿԱՄԱԻՈՐ ԲԱՆԱԿ...

(Բ. Եւ վերջին մաս)

(16 7000.)







\_\_\_\_\_















ՆՈՒՐԱՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Տէր և Եկեղի Յարքն Մանուկեան ի - րենց Քառաս միտուական ուրախ առի - թով Ս. Քաղաք եկեղեցւոյ պայտառն - քան Կը Նախին 20 Փարսը , զարդոյն 20 զարդ զատան 30 , Երախոյն կըսա - շարք 9 . Միտը Միտաքան եկեղեցւոյ պայտառն 30 , Արաքառախմառն 20 , Միտը Գարգիլեան նաւն իր Քառաս միտուական ուրախ առիթով Ս. Քաղաք եկեղեցւոյ պայտառն Կը Նախին 50 Փարսը :

« ՅԱՌԱՋ » ի  
ԲԱՐԳԱՅԱՃԱՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Տէր և Եկեղի Մուրադեան ( Ժորժ - ալեան ) 50 Փարսը Կը Նախին « ՅԱ - ռայի » իրենց պայտառն առիթով : Նախ առիթով Եկեղի Տէրաքան ( Իսի ) 10 Փարսը :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ  
Բ .

Մեն - Փետրի Քաղաքապետ շնոր - հաղորդեալով տաղած է հետեւեալ նը - ունքերը , փոխան ծաղիկի ընծ . Ե . Պետ - րոսեանի մասնաւոր առիթով :  
Վարդապետ Գառնիկեան , Յովհաննէս Ժամկոչեան , Կարապետ Փառասեան , Տէր և Եկեղի Գրիգոր Հովհաննէս , Յովհան - նէս Մարգարեան , Սամուէլ Տէր - Սիւրճեան , Եղարշեան Նիկէյէ - իրեան , Բարսեղ Մարգարեան , Կարապետ Զանդի - ան , տառնաւոր Քարսը , Սուրճ - ձա - նիկեան 15 , Կարգիւ Անճեան 10 , Քորու Ճեմադրեան 15 : Այլը Եկեղի Գուրու - ան , Վերջը Ունիկեան , Գուրու Յար - ան , Այլը Եկեղի Վարդապետ , Միհրան Մաշակեան , Կարապետ Կառնեան , Ար - րաւած Ճինճեան , Սուրճ - Կիրակոսեան տառնաւոր , Եղարշեան իտալացեալեան հինգ , Արաւած Մանուկեան հինգ :  
Վարդապետ Գառնիկեան Աղբառեան տառ Քարսը , Եղարշեան Աղ - դառնեալ տառ Քարսը :

( Շար . )

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻԻ

Հայաստանի Հայկազ և Կորդ Սար - զեանի Կը փոխան իրենց կարգը . Կը - ինքը Սարգսեան , ծածկ Քաղաքի շրջանի Մատապար զե - ր : Հայրենական պատե - րազին կըրտան և Կը կարծուի թէ Քառաս ժառանգ է :  
Կը ունեցողին Կը ինքորի տեղն - և կայեղն հետեւեալ հաւցինք . —

ALLOYAN Maurice  
5, Bd Emile Lata  
84 Avignon

Կը ինքորի արտասանման թիւերին արտասանել :

ԳՐԱՐԱՐԱՆԻ ՏԻԿԱՆՑ  
ՎԱՐԴԱՐԱՆ

Գրքարար Տիկանց Վարդապետ ար - ձանապարհները պատն են : Ամէն ա - նոնք որոնք Կը փոխադրեն իրենց աղիկ - ները զենք վարդարան , այժմէն իսկ պէտք է զինում ընեն Հաստատութեան տնօրէ - նաւեան ,

1, Bld. du Nord — 93 - LE RAINCY  
Tel. : 927-01-72

ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԱՐԱՆ  
ՄԱՐՏԻՅԵԼ

Արձանադրել առիթով Յուլիո Յէն մի - չեւ 5 Օգոստոս Հայաստանի Պարապա - շայն Հայոց Կը . Առաջնորդարարի գրասէն - անկը թաղ Կը մնայ միայն Հինգարթի և Ուրախ օրեր . Ժամը 9-12 :

ՕՐՈՒՆ ԳԻՐԻՔ

ՈՒՐ ԵՍ, ՄԱՅՐ ԻՄ...

Գրեց՝ Ե . ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
Գին 3 Փարս  
Գրեց մը , որո ընթերցողը համար է , փոխել է և միեկտրութիւն :  
Գինը « ՅԱՌԱՋ » խմբագրութեան :

ԱՐՁԱԿՈՒՐԻ ՄԵԿՆՈՐ  
ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձանադրել առիթով առն թաժանդե - րը որոնք Կը զենք իրենց հաւցին փոխել , պէտք է երեք ՕՐ ԱՌԱՋ զինքն վարդա - րեան ԱՅԶԱՐԻ ԿԱՐ ԳՐԱՐԱՐ : ( Հետ - ձանով զինումները Կը միեկտրին ) , առ - լով իրենց Հինք ինք ՆԱՐ Հաւցինքը , ընթերցել և 5 Փարսը :  
Միայն արձանադրել շրջանի համար թաղապետի թաժանդադրութեան . առիթը 12 Փարսը :

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ  
ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆԵՐ  
ՆՈՐ ՊԵՏԱՆԻՆԵՐ

ՅԲԱՄԱՍ Տարիկան 75 Փարս  
Վեցամանյ 40 Փարս

ԱՐՏԱՄԱՄԱՆ Տարիկան 90 ֆր . կամ 18 \$  
Վեցամանյ 50 ֆր . կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ առիթով : Գինը Վարդապետ :  
ՅՈՒՆՈՒՄ 15 և ՎԵՐ ՈՅ ՄԻՔ ԲԱՆԵ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆՁՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱՅՈՒՆ  
ՎԱՐԴՈՒՆԻՆԵՐ « ՅԱՌԱՋ » ի

ՀԱՅ ԸՆԺԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՅՈՒՄ ԵՆ

ԱՐՁԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆԵՐԸ  
Ուսումնական 1967-1968 տարիքը  
Կըրտուինք 10-12 տարեկան բոլոր - Կիրք և առանձնապէս աշակերտներ :  
Արձանադրութեան և լուսարարու - րեան համար զինք Տեղադրեան :  
3, Av. de Grandchep  
78 - LE PECO Tel. 963-01-72

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Մեն պարահանդէս կարճադրութեան փոքրիկ համայն Հայր . Միտեան կող - մէ Հոկտեմբեր 29ին :

ԱՆՏՈՒՆԱՆԻ ԱՐՁԱԿՈՒՐ  
ՀԱՐԱՆԱՅԻՆ ԳԵՐՄԱՆԻԱ  
FRIEDRICHSHAFEN

ՔՈՐՆՈՒՄՆԻՆ ԼԻՃԻՆ ԱՌԻՆ  
400 մէթր բարձր ծովէն , Սե - Անտա - ռին և Բարձր Գալաւիոյ մէջ :  
Միշտան Օգոստոս 10ին :  
Առիթ Նախապետի պայտառներու հա - մար , համարդութեան Կը կատարել կատարելով :  
Հաւաքուի Օգոստ . 10 , Հինգարթի Ժամը 22ին կատարելով , Կատան Լին - քն միշտանով վարք , Պիտր Կը ինքնան - երմանին առիթ ( աղիկ ) :

Օգոստոս 11ին առանձն Ժամը 10ին մեկ - նում զենք Պիտրիկապիք , Պարապար - կին ( ճաշ ) և տառնաւոր վարքեր առնե - լի ետք , ժամանակ Պիտրիկապիք , Նախապետէն պարզուի մը : Պաղ և տառ - ջուր առնե տեղակ , յաւաք , թաղապետի զարգարեան վարք : Նախապետած են նաւն պայտառներ . Առաքիւ , Միհրան , Կարճիկ ևն :  
Վարճար Օգոստ . 23 :  
Մատանդութեան 450 Փարսը , առնե թան - մէքը , թաղ խմբիկն և պայտառներ :  
Կամիպիք 100 ֆր . , Մատանապաղ տեղիք :  
Գինը . Ժամը 154ն 19 :

RELATIONS TOURISTIQUES  
EDUCATIVES  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)  
Tel. : 770-36-37  
Association sans but lucratif, régie par la loi du 1-7-1901  
Le Décret N° 63161 au J.O. du 5 Mars 1965 oblige tout participant à une manifestation touristique organisée par une Association régie par la loi du 1er Juillet 1901 à être membre cotisant de cette Organisation.

MEMBRE ACTIF 10 Frs. par AN  
IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HARATCH »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՀԱՄԱՐ 4.3.Գ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԻԻ ՀԱՄԱՐ

SERIGNAN (HERAULT)

ՕՐՈՍՏՈՍ ԻՆ ՕՐՈՍՏՈՍ 31

Նոր և բոլոր յարմարութիւնները մերկայացնող շէնք մը : Մովեգիբրէն 3000 մէթր  
հեռադուրեւի  
Խմբական պայտառներ , զատախառնութիւններ և զեղարուեստական երկերներ ,  
ինչպէս և զանազան խաղեր :  
Մատանապաղ  
Երեք շաբաթան առիթ օրական 14 ֆ .  
Երեք շաբաթան պայտառ օրական 15 ֆ .  
ԽՐԱՄԱՆ ՄԵԿՆՈՒՄԸ . այս երկուարթի , Ժամը 18ին , Մեկուարթի Տեղակ :  
Maison de la Culture Arménienne — 17, Rue Blene, Paris (9e)

ECOLE

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՐ

NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

Ե . ՆԱՐԴՈՒՆԻ

167, Chemin des Caillois — Marseille (12)

Անարատ Եղիքեան Գործերու այս ման - կապարտուիչ յատկելի պարզական տարեկանին սկսեալ պիտի ունենայի առ - խաղարարի իր թաժան , միշտ և նրա զատարան , պետական նոյն ծրարով :  
Հայ աշակերտութեան պիտի աւանդուի հայերն լիցու , ինչպէս այժմ կ'աւանդուի մանկապարտեզի աշակերտներուն :  
Կ'ընդունեն ցերեկային և զեկերթիկ աշակերտներ : Ճաշարան , արդական ննջարան , մասնաւոր հոգածութիւն :  
Հայկական ընտանեկան միջոցառում :  
Բաղանդաւոր և չխորտ ընտանեկան լուսարարութեան պայտառը պայտառներուն :  
Արձանադրութեանը սկսած են :

ԸՆԴՈՒՅԻՎ ԱՋԻՆՈՐԻ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵՆ ԱՆԴՈՒՄՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

|                    |        |                  |
|--------------------|--------|------------------|
| ՄԱՀԱՋԻ             | 50 ֆ . | միջին 1/4 սիւնակ |
| ՀՈՐԻՆԱՆԳԻՍ         | 25 ֆ . | միջին 1/8 սիւնակ |
| ՅԱՆԱՅՈՒԹԻՆԻՆ       | 10 ֆ . | » » »            |
| ՇՆՈՐՀԱՎԱԽ          | 25 ֆ . | » » »            |
| ՀԱՐԱՄԱՆ : ՆԵԱՆՏՈՒՄ | 25 ֆ . | » » »            |
| ՄՆՈՒՄ              | 25 ֆ . | » » »            |
| ԵՓՈՒՆԱՆ ՍԱԿԱՊԱՅԻՆ  | 10 ֆ . | » » »            |
| ԵՎ ԲՆՏՈՒՆԻՆ        | 10 ֆ . | » » »            |

Այս գինը մէկ ապամ երաւարակի և ընտանաւոր ծառայող աղիքու համար են , շարքը եղը :

Կամիքի վճարումը պարտաւորել է :

Առաքարակ կամ այլ աղիքու մասնաւոր պայտառներուն համար գինը վարճարել :

ԼՈՅՐ ԳՈՐԵ Ե... ԳՈՐԵՆ ԼՈՅՐ  
ՅԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՅՐ ՏՈՒՐԻ... ՈՐԱՐԱՐԻ ԳՈՐԵ ՏՈՒՐԻ

Յեր բնակարանը կը լուսարարուի  
Երեք մերս և զարք  
ՎԵՐԱՆՈՐԴԻՆ - ՀԱՐԱՄԱՐԻՆ - ՆԵՐԿԻՐ  
' ՈՐԱՐԱՐ ՀԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՊԱՐԵՐՆԵՐՈՎ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e  
Tél. ARC 26-61 - Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)  
Tél : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)  
Tél. : STA. 19-06

Ամեն գնորդ կը ընտրուի յատուկ տեղակը , որա շնորհիւ կընայ  
10-30 տա Խաղար Գրեք ընտանի :  
ԱՐԱՐՏԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՎ

Ամենի արդիական , նորը և ընտր ճաշակով պարտաւորութեան առաք - արք ներքին : Բնական և արտեսական բազմազան գոյներու մէկ ընտր - քին , Լորդիք իւրաների , պար զինքեղի թուղթերու հաւ ընտրութիւն :  
Գինը համար . առնե տեղակ - լիմպում և փաթեթ : — ծածկերը .  
Յեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին խմբակներու համար տեղադր - արք ինքերը :

ՄԱՐԱՆՈՒՄԻՆ

52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°  
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)  
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)  
24, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)  
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)



ՕՐՈՒԱՆ ԽՕՄԲԸ

|               |                 |                              |  |                                                                                                     |
|---------------|-----------------|------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ՕՐՈՒԱՆ</b> | <b>ԴԵՊԷՏԵՐԸ</b> | <b>ԹՈՒՐԳԻՈՅ ՎԵՐՋԻՆ ՀԱՐԺԸ</b> |  | ուսմ էր։ Այս բոլորը նկատի ունէր Պաղտայ<br>ժողովուրդը եւ յարմար դատած էր փո-<br>փոխել իւր հին տանը : |
|---------------|-----------------|------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ՄԱՍԻՖԻԿԱՆ ՏՈՒՆ**

Ատափաղարէ կը հաղորդուի։ — Կերահի  
ստառուան շարժը նոր աւերներ դործեց  
քաղաքին մէջ եւ շրջակայքը : Հարիւրէ  
աւելի շէնքեր փայտեայ նոսրէն : 14 աստղ

[illegible]

ԱՄԲՈՂՁ ԱՆԱՏՈՒԹԻՄ ՄԷՁ

ԱՆԳԱՐԱԼ.— Կերակի առտուան շարժը ,  
որ նոր իրաւաններ բարդեց նախկին աւե-  
րակներուն վրայ , ցնցեց ամբողջ Արեւ-  
մարտեան Անատոլուն : Ամէնէն աւելի

ցնցուկեան Առաքաբար, Ալի Ֆուստա Գա-  
ն, Կօրնուք, Խորիւն, Ջօրու, Ռոթման,  
պուլ, Միշուք, Փաթմածու, Չանթրըր,  
Պօլու, Գրընէիթ, Աֆիոն, Ուլաք, Էսկի-  
ւէնթ, Տիքիթ, Չանաքալաք, Անդարաւ,  
Գրըրբըլ, Սալիթ, Ուզունքօփու,  
Փառնքօւ, Էմէթ, Բէլէլ :

Դիրտաւոր կը հաղորդէ թէ ցնցումն-

ՕՏԱՐ մասմուլը կը շարունակէ շատ ծա-

[illegible]

հայաստանցիները որ կը սխալե՞նք մասնատական գաղափարը»։ Լիպրը Պեմփի «Պալե Կոլ Փենսեվան» խորագրին տակ կը գրէ «Երբ առիթը իրեն ներկայացուի

պիտի կրկին ըրածը, ուրեմն խոհանու-  
թիւնն էլ պարագադրուի ա՛ն Պետութեանը  
որ կ'ուզի Քրիստոսացի նախագահին այ-  
ցելութիւնը ընդունել: Հարցը անշուշտ  
էլ վերաբերուի էթէ որ մը, որ Կոլ բա-  
ղարաբան զաղխակահի իրաւունք ուզէ՞  
Նոյնբան ծանր են ժուրնալ տը ժընեմ  
խօսքերը :

ՅՈՐԴԱՆԱՆԻ ՀԻՆԷՅՆ ԹԱՂԱՎՈՐՔ ԸՆ-  
դունելէ հաջ դահլիճին հրաժարականը  
կառավարութեան նոր դրութիւն մը  
հաստատեց : Թաղաւորին ինը «անճա-  
կան ներկայացուցիչները » կը կազմէին

խորհրդակցական խորհուրդ մը ։  
 ՎԼԻԻ ՊՐԵՆՏ Գերմանիոյ Արտաբեր-  
 նախարարը Պուլքէշ մէկնամ է ։

---

**ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉ**  
**ԱՓՈՆՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆ**  
 Փարիզէն մէկնամ Օդեսայի խումբ  
 ճանաչող ճանաչող թիւն մը կ'առնէ ։











ԴԱՇԱՏԱՆԱԴԻՍ  
ԹՈՒՄԱՆԻ ՄԵՋ

Ընտանեկան գաղափարներ, կազմա-  
կերպումն Ուսանի Ընկերակցական ՄԻ -  
սթանի կողմից :  
Այս փրակի (Օգոստոս 6) ամբողջ օրը  
վճարում կըլլա զուլաճաճ անասանակի  
մէջ :  
Տեղւոյն վրայ կը գտնուի զովանցողի  
ընկերակցի, շաբաթը խորան, մաս-  
նակի գիններով :

ՆՈՒԿԵՐՆԵՐ

Որք. Յակոբ Պետրոսեանի մասնուն  
առթիւ ի նպատակ Սէն Փէրմի գլորդին :  
Արշաճ Պապեան 30 ֆրանք, Տէր -  
Միքայէլեան ընտանիք, Պերճ Կարապետ -  
եան, Բիւրաք Փառապետ, Միքայէլեան  
ընտանիք, Աստուի Սահակեան 20 ֆրանք,  
Կերպուկ Վարդանեան, Զիւլֆէան ընտանիք,  
Քորթեք Նիկոլայեան, Իմ ամբ, Ալբեր  
Տիկին Քարապետի Վարդանեան, Հայկ ՄԻ -  
կերպուկեան, Բիւրաք Զօրագոյնեան, Նր -  
ուսանք Զորքուկեան 10 ֆրանք Գրանք :  
(Շար.)

ՑԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կապ. խաչի Ալբորդի ժամանակի  
վարդուկեան իր ցուցակներովները կը  
յայտնի Ալբեր Տիկին Սերուսի Վարդան -  
եանի իր մօր ընկերակցի Թիւրքի Սեօյաճ -  
եանի մասնուն առթիւ եւ փոխան ծաղիկ  
զարկի 30 ֆրանք իր յատկացնի տեղւոյն  
կարտեսանողներուն :

ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻ

Յոյակ Ներսիսեան եւ Անիկա Ներսիս-  
եան իր փառանք իրենց հայրը Մաթիակ  
Ներսիսեան որ ծնած է 1908 Մայիս 17ին,  
ընկերի ջրման Եկանապ գիւղի : Լուր  
կայ որ Ֆրանսա գնաւու է : Տեղեկացը-  
նիկ Հետեւեալ հասցին,  
Achet AREGIAN  
rue de la Chaîne n° 7  
CHARVIEU (38)

X

Հայաստանէն Հայկոյ եւ Գորդ Սար -  
գրեանի կը փառանք իրենց եղբայրը Գո-  
րդեղ Սարգսեանը, ծնած Թալիքի ջրման  
Մաստապ գիւղի : Հայրենական պատե -  
րաքին կորստան է եւ կը կարծուի թէ  
Ֆրանսա մնացած է :

Լուր ունեցողներէն կը խնդրուի տեղի -  
կացնի Հետեւեալ հասցին. —

ALLOYAN Maurice  
5, Bd Emile Zola  
84 Avignon

Կը խնդրուի արտասանանի թերթերէն  
արտատուի :

ԴՊՐՈՑԱՆԱՐ ՏԻԿԱՆՑ  
ՎԱՐԴԱՐԱՆ

Դպրոցաւոր Տիկինները Վարդարանի ար-  
ժանաբարութիւնները սկսած են Ամէն ա-  
տենը որոնք կը փառանք իրենց աղջիկ -  
ները զինք վարդարան, այժմէն իւր պէտք  
է դիմում ընեն Հաստատութեան տնօրէ -  
նութեան,

1, Bld. du Nord — 93. - LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

ԱՋԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋԵՆՈՐԴԱՐԱՆ  
ՄԱՐՏԻՍԵ

Արձակուրդի առթիւ՝ Յուլիս 3էն մին-  
չեւ 5 Օգոստոս՝ Հարապետի Ֆրանսայի  
Հայոց Առջ. Աստուրգարանի գրասեն -  
եանը բաց կը մնայ միայն Հինգշաբթի եւ  
Ուրբաթ օրերը՝ ժամը 9-12:

ՕՐՈՒՄԱՆ ԳԻՐԻՔ

ԱՏԱՓԱՋԱՐ

ԱՏՏՈՒԿԱՏԱՐԵԱԼ

ԱՊԱ ՆԱՀԱՄԱԿԵԱԼ

Գրեց՝ ՅՈՒՂ. ԳԱՊԱՔԻԱՆ

Անա զիրք մը, զոր պէտք է կարգաւ  
ստեն Հայ : Քաղաք մը, պարծանք ին -  
քանիս ջրմանի Հայութեան, որ մարտի -  
րոտագուս ենթակիցուող թրքական հրէ -  
շային անեղեկակցի վարձարութեանը :  
Գիրք 5 ֆրանք : Մասնաւոր համար գինը  
է Յաւաթ չի խորադրութեան, Մերկեան  
գրատուն (13 Բիւ տէ Տալիսիէն, Մար -  
սէլլ) : Հեղինակին (9 Բիւ տէ Էնո, Մար -  
սէլլ) :

ԱՐԱՋԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՐ  
ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի առթիւ, այն թամանորդնե-  
րը որոնք կ'ուզեն իրենց հասցին փոխել,  
պէտք է ԵՐԵՎԱՆ ՕՐ ԱՌԱՋ գինին վարձա-  
րեան ԱՆՋԱՐԳ ՎԱՐ ԳՐԱՌՈՐ : (Հեռա -  
ձայնից գինները կը մերժուին), առ-  
ջիկ իրենց Հին եւ Նոր հասցէները,  
ընթանիկ եւ 5 ֆրանք :

Միայն արձակուրդի ջրմանի համար  
բացառիկ թամանորդարութեան՝ ամիսը  
12 ֆրանք :

X

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ  
ԲԱՃԱՆՈՐԴԱՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՏՄԱՆԵՐ

ՖՐԱՆՍԱ

Տարեկան 75 ֆրանք  
վեցամսեայ 40 ֆրանք

ԱՐՄԱՏԱՆՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օգտանութիւն պատանդութեան յատկի  
սակցին : Դիմել վարձութեան :  
ՅՈՒՄԱՆ 1էն, Ի վեր ՈՉ ՄԵ՛կ ԲԱՃԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ՂԱՋԱՅԻՆ ՀԻՆ ՍԱՀՈՎ :  
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ՑԱՆԱԿՑ»

ՀԱՅ ԸՆՏԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՏՈՒՄԵՆ ԵՆ

ԱՐԱՋԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
կ'ընդունուին 10-12 տարեկան բարե-  
կիցք եւ ուսումնաւոր աշակերտներ :

Արձանագրութեան եւ լուսարանու -  
թեան համար գինը Տեղւոյն :  
3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECO Tél. 963-01-72

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱԼ

Մենք պարանաւոր կազմակերպուած  
Փարիզի Հասնայ Հայր. Միութեան կող -  
մէն Հեղինակներ 29ին :

ԱՆՄՈՒՄԱՆԱԼ ԱՐԱՋԱԿՈՒՐ  
ՀԱՐԱԿԱՅԻՆ ԳԵՐՄԱՆԻԱ

FRIEDRICH-SCHAFEN

ԳՐԱՌՈՒՄԱՆ ԼԻՃԻՆ ԱՓԻՆ

400 մէթր բարձր ծովէն, Սեն - Անտո-  
նի եւ Բարձր Պապարդի միջեւ :  
Միջկամ Օգոստոս 10ին :

Անկի հանգրաւուած պայմաններու հա-  
մար, համարուցութեան կը կատարուի  
կառավարող —

Հասցուիկ Օգոստ. 10, Հինգշաբթի  
ժամը 22ին Կառ. իր Լիւթի, Կոստան Լիւթի  
ը մեկուսի վայրը, Պիւր տը Ռամսեմ -  
ելլամին առին, (աղջի) :

Օգոստոս 11ին առտու ժամը 10ին մեկ-  
նում գնալ Ֆրիդրիխսֆըն, Ֆրայպուր-  
կէն (Տալ) եւ տեսարան վայրերէ անցնե-  
լիս կար, ժամանում Ֆրիդրիխսֆըն,  
հանգրաւուած պայման մը : Պալ եւ տար  
Զուր ամէն սենեակ յաւ հաշ, բազմաթիւ  
գրադարանութեան վայրեր : Նախատեսուած  
են նաեւ պտույտներ՝ Աստուր, Միւսիկ, Կարմիր եւն. :

Վերադարձ Օգոստ. 23 :  
Մասնակցութեան 450 ֆրանք, ամէն բան  
մէջը, բացի խմիչէն եւ պտույտներէն :  
Կամիլաճաճ 100 ֆր. : Սահմանափակ  
տեղիք :

Դիմել ժամը 15էն 19 :  
RELATIONS TOURISTIQUES  
EDUCATIVES  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)  
Tél. : 770-36-37  
Association sans but lucratif, régie par la  
loi du 1-7-1901

Le Décret N° 63161 au J.O. du 5 Mars  
1965 oblige tout participant à une mani-  
festation touristique organisée par une  
Association régie par la loi du 1er Juillet  
1901 à être membre cotisant de cette  
Organisation.

MEMBRE ACTIF 10 Frs. par AN

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HARATZ »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՀԱՄԲԱՐ Հ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻԻ ՀԱՄԲԱՐ

SERIGNAN (HERAULT)

ՄԻՆՁԵՆ ԳԻՐՈՍՈՒ 31

Նոր եւ բոլոր յարմարութիւնները ներկայացնող շէնք մը : Մովեկեքէն 3000 մեթր  
հեռաւորութեամբ  
Խմրական պտույտներ, զատաստութիւններ եւ զեղարուեստական երկեր/Քնք,  
կիւլիս եւ զանազան խաղեր :  
Երեք շաբաթէն պակաս օրական 15 ֆ.

ECOLE

LOISIR SÉNIORS

NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

ՅԱՆՈՒ

ՄԵՐՈՐ ՄԱՇՆՈՐ

(ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ ԼԱՅ [ԼԱՅՈՒՆ])

Ա. ՀԱՏՈՐ

ԿՈՂԲԸ ՉԱՐԴԱՐԱՆՈՐ ՆՈՐ  
ՉԵՆԱԳԻՐՆԵՐՈՒ Թ-ՉԱՐԴԱՐՆԵՐՈՒ  
Գին 15 ֆրանք

Աղագեմական գործ մէն է, մարդկա-  
րէն ոչ մասնակցի : Ուսուց պիտի զրկու  
համարներէն՝ նուրիկ զարգանք եւ  
մասնակցութեանը :  
Դիմել Հեղինակին՝ Յաւաթ հասցին

ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՋԳԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՆՎԱՐՈՒՄ ՀԱՄԱՐ

|                      |       |                  |
|----------------------|-------|------------------|
| ՄԱՀԱՋԻ               | 50 ֆ. | միջին 1/4 սիւնակ |
| ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ           | 25 ֆ. | միջին 1/8 սիւնակ |
| ՑԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ          | 10 ֆ. | » » »            |
| ՇՈՐԴԱՅԱՄԻՔ           | 25 ֆ. | » » »            |
| ՀԱՐԱՄԱՆԻՔ : ՆԵԱՆՏՈՒՔ | 25 ֆ. | » » »            |
| ՄԵՐՈՒՆԻ              | 25 ֆ. | » » »            |
| ՔՈՒՆԻԱՆ ՇԱՐԿԵՊԱՍԿԻ   | 10 ֆ. | » » »            |
| ՔՈՒՆԻՈՒՆ             | 10 ֆ. | » » »            |

Այս գինները մէկ ամիսով հրապարակուի եւ ճշմարիտաւոր ծաւալով ազդե-  
կաւոր են, չորրորդը ելլի :

Կամիլի վերաւոր պարտաւորի է :

Անտարակամ կամ այլ ազդեղութեամբ մասնաւոր պայմաններու համար գինը  
վարչութեան :

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաջին ծախքով՝ 32 ֆրանք

Դիմել՝ ԳՐԱՌՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ  
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)  
C. C. P. Paris 1278-35  
Tél. : DANTON 88-65

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԲՈՒՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՈՒՑԻԿ — ՏՈՒՄԱԿ — ՅԱՏԱԿԻՐ

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱՄԻՐ — ԵՆԱՅԻՆ

FACTURES — TÊTE DE LETTRES — ENVELOPPES — etc...

Դիմեցէ՛ք

« ՅԱՌԱՋ »

32, RUE DE TRÉVISE  
— PARIS - IX° —  
Téléph. : 770-86-60

ՄԱՐՏԻՍԵ ԵՆ ԵՆԱՐՈՒՆԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆԻՐ

ԱՐԱՎ ՅԱՆՁՆՈՒՄ















ԴԱՇԵՏԱՆԱՆԴԱՍ

ՌՈՐԱՆԻ ՄԻՔՅ

Ընտանեկան դատաւանդակէն, կազմա - կերպուած Ռոմանի Ընկերակցական Մի - ւթեան կողմէ:

Այս կիրակի (Օգոստոս 6) ամբողջ օրը ՎՊԵՐՈՅ կուլուած գովաւանի ծառատանի մէջ:

Տեղւոյն վրայ կը դնուի զովապոյզի ըմպելիներ, չամիչուրով խորոված, մաւ - շիկ գինեկով:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

Այբի Տիկին Վերին Պարտունան ևւ զաւակները խորպէս ապշուած, չոր - չակտայի վրէյ և յայտնեն թուր անշատ՝ կազմակերպութիւններ թէ անշատ, ո - րոնք չեղաւորով, անտեղով, կամ անմարտ ջաւակցութիւն յայտնեն իրենց սիրելի աւուստիան ևւ չոր:

ՅԱՆՎԱՆ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ

անակնկալ մահուան առթիւ:

X

Յ. Կ. Խաչի Մարտիկ զապարի վարու - թիւան, չորսամարտական արտաքս - Է հետեւեալ նշանները, փոխան ծաղիկապ - տանի, Տէր և Տիկին Փրէնչեան 20 Գր., յոյսակալ Յարութեան Մանթրուանի մահուան առթիւ Պ. Յանկո Միլիանանի ուրբ. Կարապետ Անշիմանի մահուան առ - թիւ զան փրակ:

ՆՈՒԷՐՆԵՐ

Յակոբ Պարտունանի մահուան առթիւ:

Ի ՆՊՈՒՍԱ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆՆԵՐ Զ. Յ. Դ. Երբ. կամեմ 30 փրակը, Սէն Փետրի Զայտասան Ենթակուխան 30, Սամուէլեան ընտանիք 20, Սեպու - շանիկեան 15, Վարդէշար Գաւաթեան, Յարութեան Նիկոլայեան, Սիւրէլ Զոր - պահան, Ալեկո Չորպահան, Կարապետ շանիկեան, Յակոբ Մարգարեան, Փիլար Ռոնիկեան, Մանուկ Գապարեան 10ա - կան: Այբի Տիկ. Վերին Պարտունան 50, Տէրտունեան Պարտունոբ տար ֆր. Կ. Նոյստան Կարապ. Խաչի Սէն Փետրի մահուան առթիւ:

Ի Կոպտան Զ. Գ. Մ. Սէն Փետրի Զա - յասան Ենթակուխանի, Այբի Տիկ. Վեր - ին Պարտունան յիտու փրակը:

ՆՈՒԷՐ

Այբի Տիկին Պ. Բեղլեան 50 ֆր. կը հետեւի սեղանի չափ. դարպոյն թիւիկ Սեղանեանի մահուան առթիւ, փոխան ծաղիկապանի:

X

Լիւն — Տէր և Տիկին Ռոչուանի Ի - ընդ զաւակի Արմանի աւուստիական առ - թիւ յիտու ֆր. կը նշանեն Յաւադի:

ԱԸ ՓՆՏՈՒԽԻ

Յուրի Ներսիսեան ևւ Անիկա Ներսի - սեան կը փոխան իրենց չափը Զայտ - իսկեանի օր ծնած և 1908 Մայիս 17ին, Բրիթի շրջանի Ներսիսեան զեղու: Լուր կայ որ Զայտան պիտու ևւ Տեղեկացը - նի հետեւեալ չափերէ:

Achéot AREGIAN  
rue de la Chaîne n° 7  
CHARVIEU (38)

X

Զայտասանին Զայկա և Գեորգ Սար - զեանի կը փոխան իրենց եղբայրը: Գր - իքար Սարգսեանը, ծնած Քալիկ շրջանի Մատաւար զեղու: Զայտասանի պատն - ռալընի կորուած է ևւ կը կարծիք թէ Զայտան մնացած է:

Լուր ունեցողներին կը խնդրուի տեղ - ևւ կացին հետեւեալ չափերէ. —

ALLOYAN Maurice  
5, Bd Emile Zola  
84 Avignon

Կը խնդրուի արտասահմանի թերթերէն արտաքսուի:

ԴՊՐՈՏԱՆՈՐ ՏԻԿԱՆՆՆԱՅ  
ԱՐԱՐՄԱՆՆԱՅ

Դպրատանը Տիկնայ Լարտարանի ար - ծանապանութիւնները սկսած են: Ամէն ա - նաեւ որոնք կը փոխարեն իրենց աղբիկ - ները դնեն վարդարան, արժէք իսկ պէտք է զիտու ընեն Զատաստութեան տօրէ - նա իտեան:

1, Bld. du Nord — 93 - LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

ԱՐԱՋԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՐ

ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի առթիւ, այն քանակները - իր որոնք կ'աղեն իրենց չափերէ փոխել, պէտք է ԵՐԵՎԱՆ ՕՐ ԱՐԱՋԱՆ ԳԻՆԵՐ ԺԱՐԱ - ծանիւր զիտուները կը ծերունի, տա - լով իրենց 25 իտ ՆՈՐ չափերէ, ընթերցել և 5 ֆրանք:

Միայն արձակուրդի շրջանի չամար քաղաքի քանակները կ'աղեն միայն 12 ֆրանք:

X

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ

ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՆՈՐ ՊԱՏՄԱՆՆԵՐ

ՓՐԱՄԱՍ

Տարեկան 75 ֆրանք  
վեցամսեայ 40 ֆրանք

ԱՐԱՋԱՆՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$

Օրաւանակի պատարկութեան յառուկ սակարկել: Դիմել Վարչական: ՅՈՒՆԻՍ 15 և ՎԵՐ ՈՉ ՄԵԿ ԲԱՃԱՆ - ԳԻՆ ԿԸ ԳԼԵՋՈՒԽԻ շին ՍԱՐԳՍԻ:  
ՎԱՐՉՈՒԹԻՆ ԵՄԱՆԱՆՆԻ

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ

ԲԱՅՈՒՄ ԵՆ

ԱՐԱՋԱՆԳՐՈՒԹԻՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան կ'ընդունուի 10-12 տարեկան բարե - կրթի ևւ ուսումնարան աշակերտներ:

Արձակուրդի ժամանակ ևւ յառաջուն - թեան չամար գիտել Տեղեկական:

3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ Tél. 963-01-72

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Մեծ պարանաւոր կազմակերպուած Փարիզի Ընտանջ չափ. Միութեան կող - մէ Զոկաներ 29ին:

ԱՆՐՈՒՄԱՆԻ ԱՐԱՋԱԿՈՒՐԴ

ՀԱՐԱԿԱՅԻՆ ԳԵՐՄԱՆԻԱ

FRIEDRICHSHAFEN

ԳՐԱՆՍՊԱՆԻՍ ԼԻՄԻՆ ԱՓԻՆ

400 մեթր բարձր ծովէն, Սեւ - Անտա - ռի Կ. Բարձր Պարկայի մէջն է:

Միկնում Օգոստոս 10ին:

Անիկ չամարուածն պիտանորու չա - մար, չամ բարձրութիւնը կը կատարուի կատարուածով:

Հաւաքով Օգոստ. 10, Զինդարթի ժամը 22ին Կատ ար ԷՔՐԻՔ, Կատն Լին - կը մեկնում փայլը, Պիլոտ օր-օրման - երմանիմ աղեն. (ալեն):

Օգոստոս 11ին առաւօտ ժամը 10ին մեկ - նում զեղի Ֆրեյդիկապիւրն, Ֆրայպուր - կէն (ճաշ) ևւ տեսարանի վայրէն սոցնի - լէ ետք, ժամանում Ֆրայբիլիպիւրն, չամարուած պիտուի մը: Պաղ ևւ տար Զոր ամէն սեւեակի, յաւ ճաշ, բազմաթիւ դուարութեան վայրէն: Նախաւուսած են նաեւ պալատներ՝ Աստուր, Միւնիխ, Կարմիւ ևւ:

Էրադարած Օգոստոս 22:  
Մանաւանդ Օգոստոս 22ին 450 ֆրանք, ամէն քան մէջը, բաց խմբիչէն ևւ պալատներէն:  
Կանխով 100 ֆր., Մանաւանդակ տեղի:

Դիմել ժամը 15ին 19:

RELATIONS TOURISTIQUES

EDUCATIVES

32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

Tél. : 770-36-37

Association sans but lucratif, régie par la loi du 1-7-1901

Le Décret N° 63161 au J.O. du 5 Mars 1965 oblige tout participant à une manifestation touristique organisée par une Association régie par la loi du 1er Juillet 1901 à être membre cotisant de cette Organisation.

MEMBRE ACTIF 10 Frs. par AN

IMPRIMERIE SPÉCIALE

DU JOURNAL « HARTACH »

32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

ՀԱՄԲԱՐ

Հ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՄԵՐՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՄԲԱՐ

SERIGNAN (HERAULT)

ՄԻՆԶԵՆ ՕԴՈՍՏՈՍ 31

Նոր ևւ բոլոր յարմարութիւնները ներկայացնող շինք մը: Մովեգերէն 3000 մ² քաղաքի հետադարձ քանակ:

Խմարանի պատկերներ, զատաստութիւններ ևւ զեղարուստական երկրներ, ինչպէս ևւ զանազան խաղեր: Երբ շարքէն պիտաւ օրական 15 ֆ.

ECOLE

ԼՈՍՏ ՏԵՍՏԱՒ

NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

Ե. ՆԱՐՈՒՆԵՐ

ՅԱՆԱԿ

ՄԵՐՈՐ ՄԱՆՈՐ

(ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՆ ԶԱՅ ԼԵՂՈՒԽ)

Ա. ՆԱՐՈՒՆ

ԿՈՐԲԸ ՀԱՐԱՐՈՒՄ ԶԻՆ  
ՉԵՆԱԿՐԵՐՈՒՆ ԹԻՉԶԱՐԵՐԸ

Գին 15 ֆրանք

Աղաղակական զորք մը է, ծաղիկա - զիւ ու ժամակի: Ուստի պիտի զրկուի իր փոխարկերուն: Կը խնդրուի չամակներէն ներքին զարգանք ևւ մատակարարանք:

Դիմել չեղանակին՝ Յաւադի չափով:

ՀԱՄԱՐՈՒԹԻՆ

ԳԻՏՊԻՆ ԵՐԵՆԵՐ

ԼԱԻ ՊԱՏՄԱՆՆԵՐԻ ՄԵՋ ՈՒ ՄԱՏՅԵՆԻ ԳԻՆԵՐՈՒ

ԱՄԱՆՈՐ ԵՐԵՆԵՐ ՄԵՋ

Երկրորդ ամբարձրութիւն՝ Օգոստոս 13ին (Երբողարմ օղանում): ՄԵԿՆՈՒՆ՝ 13 ՕԴՈՍՏՈՍ, ՎԵՐԱՎԱՐՉ՝ 31 ՕԴՈՍՏՈՍ: ԳԻՆ՝ 1900 ՅԱՐԱՐ Երբող ամբարձրութիւն՝ Միւնիսթեր 2ին (Երբողարմ օղանում): ՄԵԿՆՈՒՆ՝ 2 ՍԵՓՏԵՄԲԵՐ, ՎԵՐԱՎԱՐՉ՝ 20 ՍԵՓՏԵՄԲԵՐ: ԳԻՆ 1900 ՅԱՐԱՐ Եւ քաղաքի ամբարձրութիւն մը, Մարտիկեան - Մարտիկ Երբողարմ ԽՈՐՀՐԱՄԱՆԻ ԶՐՈՍԱՆԱՊՈՒՄ:

Միկնում 1 Օգոստոսին, 8 Օգոստոսին՝ Օստաւ, Յոյն օրը միկնում երկուն: 14 Օգոստոսին՝ Երեւան - Սոյի: 22 Օգոստոսին՝ Մարտիկ:

PARIS — TRÉLSTOURS

22, Rue du 4-Septembre, PARIS — Trél. R.C. 77-40 — C. C. P. 5974-66 Paris

Յարմարքի ևւ Շարքի օրիւր ժամը 15ին 18

Բոլորակցութիւն՝ ԿԱՐՊՈՒ ՈՒՇԱՅԱՐՄՈՒՆ անուան, վերջիչեալ չափով:

ՄԱՐԱՐԵՐԻ մէջ գիտել Շարքի Մանակներին, 13 Ռիւ տը լա Շառ, ժամը 15ին 18, (այս ժամերն զուր չեւանային՝ 48 - 94 - 75):

ԼՈՍՏ ԳՈՐՆ Ե... ԳՈՐԱԿ ԼՈՍՏ Ե

ՅԵՐ ՏԱՆԿ ԼՈՍՏ ՏՈՒԷԲ... ԳՈՐԱԿ ԳՈՐՆ ՏՈՒԷԲ

ՅԵՐ բնակարանը կը լուսանորի

Երբ մնալ ևւ զարգ

ՎԵՐԱՆՈՐԴԻՅԵ - ՎԵՐԱՆՈՐԴԻՅԵ - ՆԵՐԱԿԵ

ԹՈՒՄԱԿ ՀԱՍԱՏԱՌԹԵԱՆ ԱՊՐԱՆԲԵՐՈՒ

PENTURES THOMLAC

16bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

Ամէն գնորդի կը մուրթի յառուկ տեսարկ մը, որաւ շարքի քանակ

10-30 առ կարծի զեղ անմեալ:

ԱՄՐԵՆԻՆԻ ԳԻՆԵՐՈՒ

Ամէն արդիական, նոր ևւ ընտր ճաշակով զատաստական՝ առաւ - կալը ներքին: Բոլորի ևւ արտաստական զարգանք զիտու ժամ ընտր - թիւն Նորովի խաղաները, պատի զեղներին թուրթեան ճաշ ընտր - Գինան չամար՝ ամէն տեսակ — լիմոնա՝ ևւ փայրիլ — ժամերին:

ՅԵՐ բնակարաններուն արտաքին ևւ ներքին խաղաներուն չամար տեսարկը լուր ԿԻՐԵՐԸ:

ՄԱՐԱՆԻՅԵՐԸ

52, RUE CHALON, PARIS 12<sup>e</sup> 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20<sup>e</sup>

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)

24, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAYRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)







ՄԵՐ ՓՈԽ - ՎԻՇԻՐ

ԽԻՐՔ - Այս ցարքիները լայն տեսած է Սարգիսիսի պատմականորեն օրգան «Բիւսիս» 1925 Օգոստոս 11 թիւին մէջ :

Քիւրքը չի ուրում, ու աշխարհը մտ - ստանալ, թէ ինչքան Քիւրքը է : Վարս ունի ընտանիքս, չի՞նք թէ մարդիկ դարձան իրան վայրագ ու արեւմտաբուն համարի :

Որեւէ քաղաքաբնիկ չի կարող ունեւ - նայ Վերքերը Անդարաբլում մի հայ անմեղ օրրակի կախազան հանուիր :

Երեւ օր է կարգացել եմ այդ ջառմանի լուրը, երեւ օր է աղբում եմ մի մաքիւ ստորուն եւ չեմ կարողանում մաքրել վանկը տանքովս - տանեմեա թաքիւ տանե - վանկ օրրակի կախազան քարձարաւու տեսարանի :

Մեզքն ի՞նչ է այս գիտարան տպոյն : « Քիւստիան արանեան էր գնացել այդ երկաթն : ասում է թիւրքական մեղադ - բանքը :

Մտն է, թուտականներն, ստու - է, հապար աղաղ ստու :

Տիկերները կը վառնե ու կը հնամ սո՛ւտ ե ...

Լսում էք, մի փոքրիկ պատանի, որ անտեր օրրակ, մեծնեան լոյսերը զրկ - պանն է զրկել եւ սար ու քար անցի, խա - լիկ թիւրք իշխանութիւններն, ստիկներն, անցի թուրք բարեկենդիկի եւ դա - լիկ լիւսմաների միջով եւ հասել ... Քեմալիս արանեան :

Մտն էք ուրում հաստացանք այս գիւն - փոքն ուճարայն յերկարքը :

Սուտ է, Տարաբլում երկաթ, մէկն այն հարիւր հապարաւու հայ օրրակը, որոնք տախ - լին մտում են թրքական օրրակը, իս - լաւան դարձան ու հարիւրի կարտով բռնուած խոյս է տալի եւ սար ու քար համարա րանի :

Եւ Քիւրքերի մեզն է ընկել : Այս է հնամարտ թիւրքի :

X

Եւ լեռայ, ընդունել, թէ ճիշդ է մե - ղարաւոր հայ օրրակի դէմ :

Եղանակներն օր պահ, որ կրօն չա խոր - ճիւղ է իր մէկուհի միկուն արժեքներն արեւմտիկներին իրժեմ տանն իր հատիկ թիւրքերը, որ ապրան չի կարողանի : Որ աշխարհում է անտեսում - երբ նայ ժողովները ժողովները բարեկենդի - լին - ո՛ր է անտեսում, օր 16 - 17 տա - րեան անպատճառ յանցարար կախ - ղան հանում : Ձե՛ր որ ուրիշ հիմարտու - թիւններն կա՞ն փոքրահասակներին համար : Ինչպէս է որ « Բարախան մեծ Յեղա - փառութիւնը ծաղում տասն տար թիւր -

քիան » ինչպէս տասն են Երազայում երկն զեպանները, մտացան այդ պա - րադան :

Մտացան ...

Որ : Լա, դիտեմ, որ քաղաքակիրթ եր - կրներում անպատճառան մահու պատժի լինել չի կարող : Եթէ այդ երկաթն թիւրք լինել, անպաշտ մահապատժի չէր ստա - նայ : Ձեռք անցանք սուրբն Հայ, ձեւմե - յին, անտեր ու անպատճառ օրրակի է, որ չէ կամեցել թիւրք մայր, որ հայերն - նախաճ ջրակ ձեռքը, մահն աշը տասն, յետուսի է դուրս թրքական ուղիք ու յայտնուել է կախազան տակ :

Եւ Անդարաբլ, « Հանրապետական թիւր - քիան » մայրաքաղաքն է :

Եւ մայրաքաղաքներին բնակութիւնը ստորադարձ թուրք, քարք հապիկ տէր է լինում եւ համապատասխան դարձում - թիւններին պէտք ունի :

Եւ Անդարաբլ դարձանում է կախա - ղանով հայ փոքրիկ օրրակն :

X

Ու երեսակայում եմ թիւրք վայրուր խաւանի հրճանքը մահապատժի օրը :

Յարգաւորաւոր կանայք, իրենց մեծ ու փոքր երեխաների մեղքը բռնած իս - ղում են զպէկ հրապարակ, որ քարք - բանում է մահապատճառ փաշտ կախա - ղանի, ու ձեւմեկն ստանալով, ասում են փոքրիկ մահուկներին կրթել « Քաւա - լանի » :

Հանգանքը ծաղապատիկ նստած, փռ - լիներ մէջ, միտքներն են չիտում դա՛տ - նալիւրակն օր :

Մի ժողով քաղ չըվապատում է հրապա - րակը, հրապանները կալմ ու պատրաստ :

« Սաղմոս տու » - լսում է հրապար - փաշտապետ : Փաշտքը հրամանատարն է դալիս եր չբախտմամբ ու դատարանն :

Երճանայ թուրք կատրիները ծածկում են հահապաղ, հարաճանցող ծանախ ած - բութով :

Ու այդ թուրքը, մի անմեղ երկաթ կա - խելու համար :

Եւ հրապարակի կենտրոնում, կախա - ղան տակ կախանայ մի դրանում, մի - ախ, չլիւսման թիւրք, միակ հայ արան, որ դառնուել է Անդարաբլ ...

Գառնուել է ու պիտի կոխուի ...

Եւ լալիս երկաթն, որդուները վայրաց է մտացել :

Եւ պիտեմ : Գիտե՛մ, որ թիւրքին ա - ղերակն անտեսում է : Տանգրեկը գարուն է մարտի տեսել, վեցը՝ Տարեկին արիկ տակ, օրս են գարունե - ներ - թիւրքական հարձակում :

Վեց արդեան փախցելի դարձ թիւրքե - րը, - լիւսում է ձորը, միւսում է ձորը, ու - ղի տանքները գիւր երկի իր չըլններին :

Ո՛ր երկ նարում ... Ինչ իմանայ ...

Գիտե՛մ իման մի քան, որ պիտի մեռնի, որովհետեւ Հայ է ու մեծ - մեռալ, աս - ու զալապան, ընկել է թիւրքերի մեղքը :

Մտածկում եմ որք է մի կտոր : Դա՛նե - ճը նրա ուրք բանց, երկաթն ցնցուն ու քալից զգայն մահաբեր փայտ, եւ կոր քալիքն պարտեմ նրա զինի ձեցը, փոքրիկ մարմինը քաղաքայն ցնցելով, երբ իս - րակ ստանիւր տարածում թնամ էլք այլապան ու չիտու կախարաններն արեւ ու թափա - շարեցին, մտքերը դարձելով թիւրք ած - բութը հրահրաց վայրագ, կառաւոր հա - ճալիցը :

Ու ոչ ոք, ոչ ոք այդ քաղաքահարս խաւանց, այս կանանցից, որ վերջա - կաւ մայրեր են, այս գիւնտարականները ու դատարանները, որ քաղաքներն են խաւան, ոչ ոք, ոչ ոք ճաց :

— Կանոյ տակ, թուտականներն : Ի՞նչ էք անում, անք երկաթն է, մեղք է ... :

Ո՛ր ոք, ոչ ոք ...

Ինչպէս որ ոչ ոք չէր թուրքին թիւրքե - րից, կրք պարտեմ իր թիւրքերին հարա - ճարեկերով ջրարում էին մեր առաքելի ցեղը :

Ու փոքրիկ դիւրիւր ճանում է օդի մէջ, եւ զալիքին անքերն հանում ...

X

Երեւ օր չեմ մտածանում այս աղիկաւոր պատերի, որքի փոքրիկ, վախ մարմն - րը կախառանցը քաշ ընկած հալիւրի առ - ջնե հանկուս ...

Իր ինքանի վրաս թողուցի ու ընդունիլ իմաստուններն ...

Միխին ու կէս հարգեցին, թոյ պէ - լի լինի օրրակն ու կէս ու մէկ, կ'անեն հնգանգուն, ի՞նչ է փոխում :

Աղբարս ի՞նչ է փոխում, մի Հայ պրիստ կամ առիւ, աշխարհում : Ի՞նչ է փոխում ... :

Բայց արցունքը կոխորդս է սեղմում այս մեծան, անտեր, անտեր օրրակի համար : Հնկիկաւորս խելագում եմ ու դարձ ...

Գրում եմ ու նորվում գաճճիներին իմ ցեղի :

Մարդու հոգին անդունդ է, չէ ...

Յիմարտան արցունքն է կրճիւր տակ ետում ոչ ոք մի քանի դրժ համար : Հա - րապ հարիւր հապարակը ... հապա միտ - նը :

Ինչ իմանա, այս մէկը իմ հոգու - « անմահութիւն դիտարան » է :

Միլիոններ ընկան այս պատերազմն եւ ամեն երկրում էր հառիկ դիտարանն - այն կայ, մի « անմահութիւն » է, որ ուստի են գիտում թուրք արքիները, թուրք օրրակը, թուրք պատեր մայրերը, թուրք միացող հայրերին :

Հայրս լեռնայն ուստի է գիտում զկէս անմահութիւն, նորվում հոգիները, զկէս այն անդիւտակ փաշտ, որ թուրքն է հայ փոքրիկ օրրակը :

Անցի, որ իմ հոգու անմահութիւն զի - տարն է է այս պատանի :

X

Հնկիկաւորս խելագում եմ եւ միտք - լալիս մի թուրք երկաթ : Այդ 1918 թիւին եր. Դիւաններն ու - սին, Տայ թուրքական քաղաքաբնակա - անմահութիւններին օրրակն :

Ձիւն ձնեւ էր : Մեր պատուիրակու - թիւնը մէկնց երեսակից արտասանեմ գնալու համար : Ուչ զիւր եր, ցնցող կանոն տեսա Երկ կախառան, շաղկա - ճանն փոքրիկ շտրման պէտք ունի :

Երկար պատկերներ : Վար թնայն զառ - քել ու ստաղապար, պարզապէս զիւրիւ շրմում կիւր ձիւնի վրայ :

Անպա՛ս ցուրտ էր, անպա՛ս սառա - մանիք : Եւ յանդերս մտաւայն կրակն ու լուսում թիւրքանցից, երբ երկաթն նստող լուսնը : Կանոն տարեւ, անպա՛ս ր - թիւն :

Եւ թիւրք փառաւոր, արեւոր երկաթն է, թէ միտարար զայնցն զարեւ, ուստի կախառն չկար, մարդկայն ծաղիկ լուսն :

Մեր քաղաքայն Մարդաբան փոքր զկէս անդար, ինչու մաս, ու լեռնա - յալաւան, ջնկաւորս :

— Եւթը - ութ տարեկան մի թիւրք է - րեկան է, ստաց, որ կիւտում է դառն տակ ու նսում է :

Մեղքը յուզակները :

Քիւնն է փրկել այս արարարտու եր - լանն :

Եւ Մարդաբանն տանցը ստաղիւ, ցնտեցի վայրէ, ստաք ծածկեցին, աղ - լաւ ստաղիւրը թեւք տակն տասն դարս եկաւ ու կիւնի հետեւեց զկէս անդար չկար եւ աղ յայտն անդարեց դարս ե - կա մի աղ զիւսն ու նստացի :

Գաճեցի թիւրք երկաթն, լեռնաբը - րին, կրակաղբիւրներ, խանգեցին, ուղի - թիւրքին : Անհաւանգարար տարեւ, հայրական օրրակները յանձնեցին եւ ըլ - տապով լուս տուին Բաղդի մահա - լան Սրբանշան ընկերակալն, որ ը - դունեն իրենց ցեղակից երկաթն :

X

Երեւի այս անցը այս տրտած տարիք իրելու : Երեւի ինչպէս որ մեր փրկի թիւրք երկաթն մեկ այն տարեկն է ան - ճալու, այսօր, ինչ Անդարաբլում կախ - ղան հանում հայ օրրակը ...

Լա, փոխանակութիւն է, անպա՛ս չէ, Կա՛ղ Դիւանայ վալա՛ւ :

Ան, եւ դիտեմ, դուք երկնայ իշ - խարութիւնան վրայ, բայց մեծք արտով - լի օրրակն : Մեկն, որ պիտի յաղկանք ձեզ ...

Արեւին ու կախառնը՝ մեզ ... Խաղիկաւորս իմն ու արանցը՝ մեզ : Ան է մեր փրկ - փրկը :

Եւ հաստաք ունեւ, անպատճառ հա - տառք, որ կը ՅԱԼԹԻՆԵ՛Ր մեզ :

Ա. ԱՆԱՐՄԱՆԵՆ

« ՅԱԼԱՐՄԱՆԻ ԹԻՐԲՈՐԵՐ »

ԵՐԹԻՐ ՏԱՐԻ ԱՍՏԱՆԴԱԿԱՆ

—

Կամարներն մէկը, դրճեցու. բնու - թիւնն առաջ իր անցանց տանող հա - ճեցող տարածանալի յարեւմտ մէջէն ծա - ղանում ու քաղաքացիները, որով իս - ղալիպներին ձեռքը շանդա : Ու մեկնե - լանց քաղաք օրրակ մէկում ջուլէն քան մը գառնելու :

Անոց մէկնեցին ետք, երկտարաբար զեւթը զարձակ զարեւմտ մէջ տեսաւ - րեց :

Այդ միջոցին մեր ջուրը արագ մայրող Անդարաբլում մեր կար, որ իր ասեւտարին ետք մէկնեցաւ :

Պաղատիկն մեկնելու քանի մը վայրերին ետք ընկերները դարձան կնիւն, եւ իրենց ձեռքով զարմի պէն, զեւթը տան ու դա - ճին : Փարց է թէ ինչ կատարեցաւ : Պաղատիկն լրտես է եղել :

Մեր իմուններն ու պաշտպանները զեւթը եւ ստանալու համար, քանի որ ջնառա - յեցին : Պատասխանեցին, որ մեկը թիւրք - լիւն մեր Բիւրսիլին կը արեւելք, ու իրը թէ տեղեւորներն արեւ : Մեր անպարկերթը տարին վիշալ ընկելու համար, բայց շատ ուշ վերգործեցին,

մինչ մեկը իր պատկերը մէկնելիւ շուկ - կառնել ջուլ : Ետեկապար զնայ, մեկը ձեռքեցի :

Շատ փոքր զիւր մեծ է : Ոչ կանանաւոր շուկայ ունի, ոչ պատեր : Ուստի՛նք, եւ զիւրիւրս տեղի համար շատ ձեռքեցանք, մահապաշտ ու թեւս ոչ չեմք դիտար :

Ուստի՛նք կանանց զիւրիւրս : Մեր ձեռք արագորէնք երկու փախի՝ պատկերն հա - մար, ու կերպով մի զեւթը անցուցինք :

Անցուցի Պաղատիկին Ռուսմանի, դրճեցի էկնք արեւ մեր արտասիւնան պատկեր : Իսկ ճիւղն, ուստանալ հոգի մայր մեր անց անկեղան տալիքն իսկ - իսկ, քաղաքացիներն եւ պաշտպաններն իսկ հաւ փախի զառնելով տեսակ մը ձեռնով զալիկ կ'ըլլայ : Այլեւս կարծեմ, քարեկաններն մեծ չեմք :

Ետեւոր օր, 25 Յուլիս, Ետեւոր, լու - ղեկաւոր կ'անուանել զիւրիւրս : Ռուսմանի փախիկներն արեւ լայն են եւ հանդը - ստանալ : Եւ արեւմտեալ այս երկրին մէջ, շուկեկաւոր, շարժանքով մամուրներն արեւմտաբնակի կայ, ամեն համարիւրի պատկերի տեղ եւս կայ, նստաբնակներն եւ պատերներն վրայ : Մերձաբարձր - թիւնն ու, մեկն, երեսուն, պիտի տեղ ութ - տասն օր :

Ամեն համարող թիւի կարճած ունի, ա - մեն կարճանալ ալ խոշոր ամառով ետացած ջուր կայ, մեր, Մամուրներն համար - ետացած ջուրը ամառով քանի մը վայր -

կանակ թիւի պատարան կ'անձնան : Ու - ստեղծ ուլ ամեն կայարանի մը ծախի :

Գիւրգիւններ, ճիշդ ժաման, ծախիւն : համար ամեն կայ րեքան իր պատերն, ե - րկում հաւ կամ մեծ, հապիկ, պատկերի կա - ռուք, մեղք, փոքր պատկերներով ետաց - տած կարճ, հայ, պատու : Ետեւորներ կարճան հասած ժաման ծաղկալուրի կը խաւէ դուրս, դնում է : Այսպէսով, ա - րաւիքներ տեղ մամուրայնութիւնը ամառի կը պատուց :

Քանի որ օրն էր հասնեց Յուլիւնը - Կառք, որ կը հանդիպեց, շուկեկալի մը մէջ, խոսքը որ Սեփիւրհայն կամարա - ներու, օրրակ եկեր եւ Մոսկուայն միա - բաժնում կ'երթան Երեսուն : Մեկի կը ձա - քանն եւ փախի կը շարունակեցին հա - մարն : Լա, երկտարաբանը թուրքն ու, ստաւալալիս Սրբառուով շրջանէ, ( ո - րոնց մէկը լայմի Ռուսն, պատարանն Հայ մը՝ Լեւոն Քալանձեմ ) : Այս երկտա - րաբաններն, - որոնց մէկ մասը զանի թէ հինա ուղ են եւ Սեփիւրհայն կարճան - որ - քան Կուրիկ իրենց անտեղծելով յիշատա - կի, բայց զրգախաւարար յարգելեաց վիշակից թուրքին անմահներն եւ հրամա - րեցայ :

Շարունակելով մեր համարն, Օդոնտու Կի կերակի օրը կը հասնեցին թիւրքին, ու երկուշաբթի կը անկարանեմք Ետայ : Մեկն առաջ հան իր գանուկին քաղա - քի Կուկիտանայ երկտարաբանը, որոնք

կեղծ էին կամար արձանաւորներն, շա - ռանք : Տեղակայն տարալուր եւ փախի - ներով, որոնք Ետայի առեւիկ պատկերի մէջ, զինով զարարեցան, կ'երթան իր կը պարկին : Մեկն, որ մեր պարզ զր - քաններն կարգապահութեան թեւքն է - րեք, օրրակ անկարող կը համարեցին, ու զէ՛ք աղբիւր կը թուրք մեկն : Ինչ որ զէ՛ք անակեցի : Մեկն կ'անկարեցին, որ կամարու քուսած մարդիկ իրան կարող - պան եւ քարեկանք ըլլային :

Նոյն օրն իսկ մեզ զրեկելու ետան, հա - մար : Յանդերս, որ իրեկեղան Ետայ, որ անցի էրեք էկնեմանի կայարան, որ անցի թիւրք Թիւրքներն ու հայեր ետան ու մեկ պատուի ու անկեղից : Այդ զէ՛քը զարարած կեց գիտում էր հայեր, փ - րկը հանակ փոքր խոսք մը հայեր, շա - ռան եւ արտառ : Կը հնաւորեցինք թէ մե - կն, որթիկ կ'ուզան : Եւ ասոն թէ ինչ ու պատասխանեմք մեկն :

— Արեւորներ, մեկը փախեցինք եւս : Վանքի կը քանք, Թուրք օրրակը քաղա - ցին վան :

ԱՐՏԱՆԵՆ ՊՐԵՐԵՆԻ

(16 շաբ.)







ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

Լինելի Հայ Աստղ. Եկեղեցւոյ Աղ. Մի-  
ութեան վարչութիւնը շնորհակալ-  
ութեամբ տառաջ է ք-

Պ. Կարապետ Խաչատուրեան, իր կողմ  
մասնաւոր քաւառաւորներն առթիւ 50 ֆրանք  
կէկեղեցին 10. Եւրոպական, իր կողմ  
մասնաւոր կր. տարիներն առթիւ 10ական  
կէկեղեցին և զոյրդներն : Պ. Տ. Պէլեան  
իր աղջկան անուանութեան առթիւ 30 կ-  
կէկեղեցին : Հանդուցեալ Արշալոյս Ալի-  
եան մասնաւոր առթիւ, փոխան ծաղիկ-  
ն պատկէ Տիկին Ինճեան տասը կէկեղ-  
ցիկն : Հանդուցեալ Վահան Յակոբեանի  
մասնաւոր առթիւ, Տէր և Տիկին Փարա-  
զիզեան, փոխան ծաղիկազարկի կր-  
տան Փան տը Շէրիկ և քաւառական զոյ-  
րդներն և Կարօյա Սաշի կապանին : Այլ  
Տիկին Մ. Քիւրճեանի մասնաւոր առթիւ,  
Գ. Քիւրճեան զանա զոյրդներն : Այլ  
արքան տասը կէկեղեցին : Այլ Տիկին  
Սահակա Մատուկեանի մասնաւոր քաւա-  
ռաւորներն առթիւ, Փարիզէն Տիկին Ֆորտ-  
նայեան իրան զոյրդներն : Տիկին Տիգրան  
Մատուկեան իրան կէկեղեցին : Այլ  
Տիկին Սպարտակեանի մասնաւոր առթիւ, Պ. Գ.  
Կ. Փափաղեանի միջոցաւ, Կ. ծղիկ 23  
զոյրդներն : Ա. Կրիմեան, իր աղջկան  
Սուլիմիկի անուանութեան առթիւ 50ա-  
կան կէկեղեցին և զոյրդներն : Արիստա-  
ն Գևորգեան, Մարգարէի զանա կէկ-  
ցիկներն : Ոմե ֓արիզէն տասը կէկեղեցին :  
Ա. Համաժճեան տասը կէկեղեցին :

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿԱՆԱՅ  
ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Դպրոցատէր Տիկնայն Վարճարանի ար-  
ձանագրութիւնները սկսած են : Ամէն ա-  
նոնք որոնք կը փափակեն իրենց աղջիկ-  
ները զինչ վարճարան, այժմէն իսկ պէտք  
է դիմում ընեն Հաստատութեան տնօրէ-  
նաւորին,

1, Bld. du Nord - 93. LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

ԱՆՄՈՒՈՆԱԿԻ ԱՐՁԱՎԱԿՈՐԴ  
ՀԱՐԱՐԱԿՅԱՆ ԳԵՐՄԱՆԱՆԱ  
FRIEDRICHSCHAFFEN

ՊՈՆԱՍՍԱՍԻ ԼԻՃԻՆ ԱՓԻՆ

400 մետր բարձր ծովէն, Մեւ - Անատ-  
ոլի եւ, Բարձր Փայտաբոյ շէնէն :

Մեկնում Օգոստոս 10ին :

Աւելի հանդուստէտ պայմանները հա-  
մար, համարողութիւնը կը կատարուի  
կառավարմամբ ք-

Հատուցել Օգոստ. 10, Հինգշաբթի  
ժամը 22ին Կառ տը Լէսեֆ, Կոստան Լին-  
եք մեկնումի վայրը, Պիքո տը Ռամսէն -  
Երմանին աղին (ալիկ) :

Օգոստոս 11ին առաւօտ ժամը 10ին մեկ-  
նում զէսի Ֆրեդրիկաֆեն, Ճրտպար-  
կէն (ճաշ) և անտարժան վայրերէ անցնե-  
լէ ետք, ժամանում Ֆրեդրիկաֆեն, և  
հանդուստէտ պայմանները : Պաշ և տաք  
Զուր ամէն սենեակ, լաւ ճաշ, բազմաթիւ  
զուարճութեան վայրեր : Խախտահարու-  
մէն համալ, պայմանները Առաքիւս, Միւնիխ,  
Կարթէլ և Ն. :

Վերադարձ Օգոստոս 22 :  
Մասնակցութիւն 450 ֆրանք, ամէն բան  
մէջը, բաց խմիչէն և պայմաններն :  
Կանխավար 100 ֆր., Մասնակցալի  
տուղիք :

Դիմել՝ ժամը 15ին 19 :

RELATIONS TOURISTIQUES  
EDUCATIVES

32, Rue de Trévis, PARIS (9°)  
Tél. : 770-36-37

Association sans but lucratif, régie par la  
loi du 1-7-1901

Le Décret N° 6361 du J.O. du 5 Mars  
1965 oblige tout participant à une mani-  
festation touristique organisée par une  
Association régie par la loi du 1er Juillet  
1901 à être membre cotisant de cette  
Organisation.

MEMBRE ACTIF 10 Frs. par AN

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HARATCH »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ԱՐՁԱՎԱԿՈՐԴԻ ՄԵԿՆՈՐ  
ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի առթիւ այն բաժանորդնե-  
րը որոնք կ'ուզեն իրենց հասցէն փոխել,  
պէտք է ԵՐԵՎԱՆ ՕՐ ԱՌԱՋ զինքն վարչու-  
թեան ԱՆՁԱՐԲ ԿԱՐ ԳՐԱՌՈՐ : (Հետա-  
ձայնով դիմումները կը մերժուին), տա-  
լով իրենց Հին եւ ՆՈՐ հասցէները,  
ընթանելի և 5 ֆրանք :

Միայն արձակուրդի ըրջանի համար  
բաշտակի բաժանորդագրութիւն՝ ամիսը  
12 ֆրանք :

X

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ  
ԲԱՃԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ՅՐԱՆՍԱ

Տարեկան 75 ֆրանք  
վեցամսայ 40 ֆրանք

ԱՐՏԱՍԱՎՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
վեցամսայ 50 ֆր. կամ 10 \$

Օրդանաւայն սպասարկութեան յատուկ  
սակաղին : Դիմել՝ Վարչութեան :

ՅՈՒՆԻՍԿԻ ԼԵՆ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԵՆ ԲԱՃԱՆ-  
ԳԻՆ ԿԸ ԿԱՐՁԱՅՈՒՄ ԸՆԴ, ՍԱՊՈՎ :  
ՎԱՐՁԱՅՈՒԹԻՒՆ ՎՅԱՆԱԶՅԻ

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՅՈՒՈՒՆ ԵՆ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարիշրջան  
Կրկնաժամին 10-12 տարեկան պոք-  
կիրքի եւ առումը՝ աւարի աշակերտները :  
Արձանագրութեան և յուսարանու-  
թեան համար զինչ Տեղաւորեան :  
3, Avenue de Grandchamp  
78 - LE PECQ Tél. 963-01-72

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ

Մեծ պարահանդէս կազմակերպուած  
Փարիզի Հաճոյ Հայր. Միութեան կող-  
մէ Հոկտեմբեր 29ին :

ԼՈՑԱ ՏԵՍԱՒ

ՀԱՅ ԲՈՅԺ

ԺՈՂ. ՊԱՐԻՅԻՍԵՐԻՐ ԹԵՄԵՐԻԹԵԱՆ

Խմբ. Ծ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

34ԲԻ ՏԱՐԻ

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ... ԲՈՎԱՆԴԱԿ...  
բաժանորդութեան (ԵՐԲ.) : Օր կ'ըն-  
են (ՏՈՐԲ.) ԱՅՆԱՆԻՆ : Ներառու կայ,  
Զինարանայ ալ կայ - մասին Խաղա-  
թափութեան, Մայրնայի Հեռախոսին  
ՏՈՐԲ. ՊԱՌԲԱՆ : Երկարակցութեան ժա-  
պին (Ա. ՄԱՐԿԱՐԵԱՆ) : Երախայի մը  
կանոններն առաջին վեց ամիսները (ՏՈՐԲ.)  
ՄԱՐԵՆ-ԱՅՐԻԿ : Երախեան նպաստու-  
ղիւր կողմ կազմել վայր (ՏՈՐԲ.) ԿԵՐ-  
ԿԻՈՒՆ : Հեռահալան ուսմարու մասին  
(ՄԵՏԻԲԻԿԱՆ) : Մարի կաթուած (ՏՈՐԲ.)  
ԱՆՃԵԱՆ : Մանդալուրիւր մարտոյա -  
կան Հեռադիւթեան ընթացքին (ՏՈՐԲ.)  
ԲԱՐՊՈՒԹԵԱՆ : Տիկինը բժէկէ չ'ը-  
թար (Ե. ԱՐՄԵՆ) : Կը դիմեն... զեղա-  
ւորմէ և ոչ բժէկէ (ԲԱՆԱՆ) : Էկեղ-  
ման բաժնիկ է (ՏՈՐԲ.) ԽԱՆՏԵՐԵԱՆ :  
Արաղած (Ա. ՏԱՐԱՆՅԻ) : Ուշադրութիւն  
Հին զուլեին աշխարհ (ՏՈՐԲ.) ԼՈՊԻՆ :  
Վերաբարձական զործարկութիւն ստիկ Վ-  
րայ (Բ.) : Միւր մ'ըսան օգտակար է  
(ՏՈՐԲ.) ՍԵՐԱԲԵԱՆ : Երկեղ... բժէ-  
կին և տերթորին կրթաւր համար (Ե.) :  
Մարտոյ թիւ աշխարհի վայր :  
Բաժանորդագրութեան պայմաններն  
են ք-

ՀԱՅ - ԲՈՅԺԻ տարեկան բաժնեկէրը կը  
մասշ յոյնը, Պրիմաւ 15 ֆրանք, արա-  
տահանման 5 տուրք :

Հաստատուած չի ծախուի :  
Դիմել խորացրին անուով, ՎՅԱՆԱՅԻ  
խորացրաւմ հասցով :

Ch. Aivazian chez HARATCH  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՀԱՄԲԱՐ Հ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ

SERIGAN (HERAULT)

ՄԻՆՁԵՆ ՕԳՈՍՏՈՍ 31

Նոր եւ բոլոր յարմարութիւնները մեկնայացող շին մը : Թաղկեթեղ 3000 մեթր  
հեռադարձութեան  
Խմբական պայմաններ, դաստիարակութեան եւ զեղարուեստական երկերի բնու-  
թեան եւ զանազան խաղերի :  
Երկ շարքաւէն պակաս օրակա 15 ֆ.

ՕՐՈՒՄԱ ԳԻՐԲԸ

ԼՈՑԱ ՏԵՍԱՒ

Ծ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

ՅԱՆՈՒ

ՄԵՐՈՐ ՄԱՏԵՐ

(ՊԱՏՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ ԼՈՑ ԼՈՐՈՒՆ)

Ա. ՀԱՏՈՐ

ԿՈՂԲԸ ՉԱՐԴԱՐՈՒՄ ԶԻ,  
ԶԵՆԱԴԻՐՈՒՄ ԲՈՒՆ ԹԵՐԶԱԴԱՐՈՒՄ

Գին 15 ֆրանք

Աղողեմական զործ մըն է, մարդու-  
ղին ոչ մասշին : Ուստի զոքան զրկու-  
միւն փափաղութեան : Կը զրկու-  
համակրեմէն՝ նուրիւ զոյրդներու և  
մասնաւորաւորներու :  
Դիմել Հեղինակին՝ Յաւաքի հասցով :

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաւման ծախով՝ 32 ֆրանք

Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆ ՍԱՐՈՒԼԵԱՆ  
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)  
C. C. P. Paris 1278-85  
Tél. : DANTON 88-65

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԲՈՒՆՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՆԵՐԻ - ՏՈՄԱԿ - ՅԱՏԱԿԻՐ

ՀԱՐԱՄԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱՄԻՐ - ԵՆԱՅԼ

FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Դիմելքէ

« ՅԱՌԱՋ »

32, RUE DE TRÉVIS

PARIS - IX°

Téléph. : 770-86-60

ՄԱՐԻՐ ԵՆ ԵՆԱՐՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՆԻՐ

ԱՐԱԿ ԵՆԱԶՆՈՒՄ

ԸՆԴՈՒՅՈՒՆ ԱՋԻԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵՆ ԱՆԿԱՐԱՆԻ ՀԱՄԱՐ

|             |       |                  |
|-------------|-------|------------------|
| ՄԱՆԱՋԻ      | 50 ֆ. | միջին 1/4 սիւնակ |
| ՀՈՒՆԱՆԿԱՐԱՆ | 25 ֆ. | միջին 1/8 սիւնակ |
| ՅԱՆԱՐՈՒՄԻՐ  | 10 ֆ. | » » »            |
| ՇՈՒՐՀԱՎԱԽԲ  | 25 ֆ. | » » »            |
| ՀԱՐԱՄԱՆԻՐ   | 25 ֆ. | » » »            |
| ԵՆԱՐՈՒՄ     | 25 ֆ. | » » »            |
| ՓԵՐԱՆԻ      | 10 ֆ. | » » »            |
| ՓԵՐԱՆԻ      | 10 ֆ. | » » »            |
| ՓԵՐԱՆԻ      | 10 ֆ. | » » »            |

Այս զինքը մէկ անգամ հրատարակելի եւ ընամակաւած ծաւալով ազդեալ  
համար են, զորոյր էլը :

Կանխիկ վճարումը պարտաւոր է :

Առաքարակա կամ այլ ազդեալ մասնաւոր զայնամնրում համար  
վարչութեան :











— — —

Գնդապետը, Պեհլիան, կը գտնուի կիկիկոյ չիւս — արեւելքէ, երկրորդն կելոյ — Սուլ զեռերուն ժողով: Երեսույ յիւսում է: Փաղաքը գրեթէ երկու մայ — ուրդն մէկնայը չիւսում է: Մէկնային կ'սկսի գնալ մը: Երեսույ կիկիկոյ միւս բաղը զարգանքուն մէջ, Պեհլիանի Հայտնիներն եւս թրքախոս է:

Պեհլիան կը պատկանի Սուրբերդի ծա — հանդին: Սուս վեց — եօթը հազար հայ բնակչութիւն ունէր: Բայցքն այլ բարեկե — ցիկ: Մեծահարստաններ կային, ղանւ փոքր արհեստանոցներ:

Բաղաքը չընդարձակուի զայն քաղաքի, այդպիսով, յնարեալ ժամ Հայերը յիւսում թուրքի կը թերտը գիւրդերով: Հայը չափ քաղաքին կ'ընդամանէր զայն, չափ — չէրքը, քաղաքը, օրին, եւ այնքան տառաւ որ յոյսինքն պարտածով կ'ըլլար: Եւ այժմ յնքն գործարար, կըր կ'ընդամանէ թէ թուրքերը անօթի կ'աղարկէ այլ հողերով վրայ:

Պեհլիանի ունի նշանաւոր բերդ մը, որ բնակուն ժառոյ մըն է, անորմը «Փրփրայ Փայլակ» է: — այսպէս կոչուած: որովհե — տաւ, ըստ ասանկայեան, բնակչութիւ — նը կը քաղաքաւոր աղջիկներէ, կիկիկոյ եւ կրտսերներէ:

Մեր ընծա յայտնիներուն պատմութեանց համաձայն, թիւսում կուրպի կը պարզուի թուրքի: Եւ թուրքներ կը տեսէ պաշարու: — Իրար: Մամիկ մը կը տեսնէ որ բերդին մէջ լսում մը ձայն է հանդեր, կը ժողովան: կը կիկէ կամք, այդուր անտես մը մէջ մը — ծուռ կը թռնէ եւ յամենայնից հառ որ, կըր մանուր նուէր տանի պաշարը չափ — ժամանակը, աղջիկները բերդին վար թափան պարեկներ: մէջ հաւաքում ծա — իկեր:

Մամիկը կը հասնի հրամանատարին վր — բաղը: Կար պահան աղջիկները բերդին վար կը թափան թուրքի: Հրամանատարը կը պարմանայ եւ կը հաղթէ:

— Ի՞նչ փոշ է այս մեղանոյ քանը: — Այլքէր է, փաշա, զգուշտու պարէ: Անքան շատ պար ունիք, որ չէ որ — ծածուած: միջաւում է ու կը թափան վար: Այլ արեւելքն պահան է, ոչ այլ կա — թիկներ: Մամուսն կը թռնէր, կարմա — դար կ'էկիկեր: Ձեպի նուէր բերում էր մամուսն է:

Հրամանատարը կը պարմանայ եւ կը խորշի որ պաշարները գտնուի պիտէ ծա — ընելով կելոյ: Լուսով պաշարները կը վր — ցնէ եւ կը մեղանի Գրգուր Փայլակ:

ՊԱՆՏԱՐԱՐ ՀԱՌԱՅԵՆԸ

ԿՈՐԱՅԻՆԵՐ ՅՈՐԱՄԵՆԵՐԵՐ ԵՍԹԱՌԱՅԸ

բաղարում են ...: Հիմա այդեւ եւ այլ կը հաստատ Օպին Տէրածին անձեռու — թեան:

— Միշտեւ եւ անոր անձեռութեան վրայ թեւ չկատարեցայ, զոչեց Մանան արտին թիւղ ձայնով մը:

— Ա՛յ, պարսն վառը, մեղքերով եւ կոյն ըրէր որ թախանիկները երեսուն հազար է: Մամուսն յոյսով յաւատարմին արարները, գոչեց քանանա մեղքերը պարզեց որ կըր կարա թախանիկով:

— Վառը, մտադրեց, ասանց կուրտուր — թիւն տալու հարց Տիւրքաւոր խորհրդին, Մամուսնը գործուն է թուս:

— Երկրի գեղանկի մէջ տեղի ունեցող զարգումներն եւ մասնաւորապէս զեղեկանը աղանջները թողարկելն է, գեղանկի պատկերն անձեկն թաւած զարգ ...: քանի որ ժամէ լուի Օպին կը նմանի, ու — թեան թողարկելը կը հաճան:

Թափարկի կը հաճան, Արեւիկայի սեղանը: Արեւիկայ երեսուն չափանց որ մար փնտաւորաց կուրտն այլ գոյներ ու մարդասիրաներ կ'ապնէին ...: Եր — տակ կը թաւոր, Արեւիկայ անոնցմէ մին զայն կը թաւոր եւ միւսին ասեկն այլ այս ծա — արարութիւնը յարաւ կը ...:

Հա՛ Վառը յոյսերը պատկերով կանգ ա — նաւ:

ԱՌՐԻՐ ՊԵՐԵՆՏ

(Ճար.)

որ չիւսում է 1930ին եւ որուն հողերը հովին է կորին Մ: Վրդ:

Թեմակոյի կայսրը շատ կը սիրէ Հա — յուր, որոնք կ'աղարկէ իրենց արհեստ — լով եւ փանտախանութեան: Անքննն այլ հասած են իւր զիբերուն եւ պարտա — նն անկն գոնգոյթիկն ընկու իրենց այ — զանի պատկեր քարքր պահելն, եւ ամ — թախանիկը: կ'աշխատին հանրաւր:

Յետոյ Փառասանն պատմաբանաց մտա — վարելին կոչվէ Հաղթանակներուն:

Պեղած վարպետն շորհախալութիւն յայտնի Պ. Փառասանի կը արշարտ ու — տալար պատմաբանութեան համար եւ խա — րքը տաւ: Գարգիլ Վրդ: Թրքիստանի, որուն տառչին խաղը կուր: Անոր Աղա — րայի Հայկեր թող մէկը օրինակ ծառա — յին, իսկայեւ հախանմանի երեսույթ մըն է: որ այդպէս փոքր պարզով մը այլ զան — մեկ գործեր կը տեսնէ, իսկ մեկը այդպէս մեծ պարզով: թը մէջ ինքն զիբնէր — ղեանայը ոչ միայն նախաթիւրման, այլեւ շինարարի վարպետն էր, այսպիսի այլ կանոն էր գործերուն, կարգավոր կըր զին ուսանող կը Անթիկիւս: թէ կը պահէ զեղեկի յիշատակներն:

Յետոյ Պ. Փառասանն մէկ ժամ մանա — քան տեղեկութիւններ տաւ: Ասին — Ա — րապորտը կատարեց այս վերջին, քա — րքի զարմատ մաղթելով Պ. Փառասանին եւ առաջին խաղը տաւ: Գործին վարպետ — պետն, որ կը ուսուցանէր յայտնի թախան — քանով թէ անպատ մը եւս անթիկ կ'ունե — յան զիբն յսկու, թէ Հա՛ ծառ կանոնիկն ծածուէր կըր գործերուն, կարգավոր կըր զին ուսանող կը Անթիկիւս: թէ կը պահէ զեղեկի յիշատակներն:

ՆԵՐԿԱՎԱՅ ՄԸ

ՆԵՐԿԱՎԱՅ

Հովի Գոնիկ մէջ, երկու եւրոպացի ե — թիւստարարներ ունին շինողն տարտաւոր — քը, որուն ամէկ որ խաղեր կը խաղան:

Առաջին անպատմին անոր կ'ընկեր — արտախանութեան կը գտնան:

Սպասուորը ձայն չի հաներ:

Երկրորդ անպատմին անկողնին մէջ ա — տաղ կը ընկնի:

Գաղմով ձայն չի հաներ Քիւնցին: ու կը յարտնակէ հաւատարմութեան ծառայի անոնց:

Երրորդանկերը զիշտով իրենց ընթաց — քին համար, Քիւնցին կ'ընկնէ:

— Այեւս կ'ընկերայ տարտախանութին պիտէ չարմանք եւ անկողնի մէջ առաղ պիտէ չիցնենք:

— Գարն որ այդպէս է, եւ այլ մեր սուր — քնն մէջ հող պիտէ չընեն, կը յարէ չիւս — ցին:

— Լաւ, բայց Օպին ո՞ր է, ինչո՞ւ եւ — թեան չիւս: քանի օրէ կ'ըր, զիսկեւ տը — լան վիտոր:

— Ասոր ի՞նչ այ խելքը հասաւ: — Ինչի անտնի կուրպայ որ ժամ Լուր, արմակ համարման գործերուն համար կը — րորը ժամերի մէկնային վերացած է, կ'ընթաց գաղանի սառիկները զէպերը պատմաբանութեան սիւսով:

— Մաննի ի հա՛ն հաւատարմութեան զուրկը երեքուց:

— Այո, ժամ Լուր կը երկարեց մէկն — ղեան անհետացած է: Եւսը, ժամանակով որ ինքը երրորդ շատ կը նմանի, ուսած է շահագործով այլ նմանութիւն: ... որոն — թիւնը այսպէս տեղի ունեցած է Երկրի զիսկին մէջ ... յետոյ, երրորդը միւս Օպին Տէրածին տեղը զոյգուածով եւ փոքր զիսկանով ծառայելով, Եւսը մէկ — րաւոր կըր ծօղիկները: ... եւ այս մ — հարկար յար եւ նման է Երկրի զիսկ — կին մէջ տեղի ունեցող մարդասիրան — թեան փորձին: ... որ նմանապէս, ժամ Լուր: Օպին Տէրածին փոխելն ասի՝ պա — րման ծանօթեց այլ իսկային փորձան էր կը իր զիսկը ցոյց տաւած էր թէ գուրգի, թէ անոր արկնայ ... եւ ասոր արեւ զի — տէր թէ ինչ ծանկուն է: ... կը գործած — թիւնը արկնային պատմախանութեան — թեան փորձին:

Անի կ'ըր թուս լուր չսկսիմ թէ ինչ կըսած է Վառը: Աստ ասոր հա — մար, պարուն վիտոր, փառանք թէ Եր — րեկը զեղեկանիկարարի գործով Օպին ինչ անպատմ զայն ժամ Լուրն է, զին ըս — անով ուղիւ մարդասիրանայ:

ՋԱՅՆԵՐ ԳԱՒԱՌՆԸ

ԳԱՒԱՌԱՅՈՒՄԻՆԻՆԸ

— — —

ՄԱՐԿԵՆԸ — 31 Յունիս, Երկուշաբթի կիկիկոյ, Պոստին կիկիկոյի կըր արտի — մէջ տեղի ունեցայ Պ. Փառասանի դասա — խաւութիւնը, որ կարմախիսուած էր զի քանի քարեկաններն փափակով, որոնք կ'ընկերն օրտուի կը ներկայութիւնէ:

Ժամը մին, որդէն արտի լեզուած էր: Երկուշաբթի կըր Արտապետ Նոյ: Թրքիստան, ի իսկայն նաեւ Բուրգի, Գործին եւ Պոստին հոգաւորան Պեղած վարպետները:

Բայց որոնք կատարեց այս վերջին, քա — րքի զարմատ մաղթելով Պ. Փառասանին եւ առաջին խաղը տաւ: Գործին վարպետ — պետն, որ կը ուսուցանէր յայտնի թախան — քանով թէ անպատ մը եւս անթիկ կ'ունե — յան զիբն յսկու, թէ Հա՛ ծառ կանոնիկն ծածուէր կըր գործերուն, կարգավոր կըր զին ուսանող կը Անթիկիւս: թէ կը պահէ զեղեկի յիշատակներն:

Յետոյ Պ. Փառասանն մէկ ժամ մանա — քան տեղեկութիւններ տաւ: Ասին — Ա — րապորտը կատարեց կանոնի եւ այն տեղի վարպէի մասին: Միւս հաւաքորդը: — թեան յսկեց, կըր կ'ընէր թէ հոն պա — ղանող Հայերն թիւս հաղարք շանդին, այդ զի թիւսը Հայեր կը պահեն ծա — խաղերման մը անտիկով: եւ 11 ուսուցի: ուսուցչութիւնով, ու չընթանաւորներ կըրնան ժամիկ օրեւէ լսող, կըրնէ անտուր շարժանիկն լսող: Անի դասաւոր — արքիկն կ'ըլլայ հայերն: որովս ո — տար ինչու կը ստիկն անդիւրէն, կ'ընթ — անդիւրէն եւ փրանդներն, ունին կիկիկոյի մը

ՋԱՅՆԵՐ ԳԱՒԱՌՆԸ

առնց նկատու անունը այդ պարպաւորք, եւ Պերինի զայն: Բայց, այն ասուն եւ — հաստանի հետ խաղաղութիւն կըրնուէր եւ Խուսեր յայտնեցին ինչի, թէ այդեւ Պեղածախանէն զիբն անունը պէտք չու — նին, ու եւ վերադարձայ:

Պարս կ'առ միջնայ, մեր կըրոր: Բիւսով փաշային մտակով գտնի, քսակով, որ թէ անոր եւ թէ ձեր յայտնած փափա — քին համաձայն, Խուսերը պիտէ չարքէ: — ղեան, ասորիկ փնտաղն փրէկէ: Սակարն, կըր Արեւիկի ճակատին վրայ յարձա — քան իւր ծագողներ, Հայերի պիտի օրոհու — յին եւ մեկը, Բոյհանոր Պատարկի կ'ընթանաւորներն կըսան ինչն, ասանց պատկերն, ձեռքի տակ կ'առն ունիւր պիտէ մը յարձակիմ (Հայերիս վրայ), իսկական պարագային, անմեզ պիտի յարձակին եւ ճգնին մեզ: անոր, ինչու, կըր Թուրքներ յարձակին, Խուսերը ծաղկ պիտի չիւսնին, զիցեցին:

ՋԱՅՆԵՐ ԳԱՒԱՌՆԸ

(Ճար.)

ԵՍԹԱՌԱՅԻ ԹԵՐԹԻՐՈՆԸ

(135)



ՓԱՒԱՍԱԿԱՆ ԹԽԱՌԱՐՏԸ

— — —

Մեզու զրի որ զիբերութիկ վարժարան — ղեան զին զարն եւ ինչ մարք ընկ տամ, բայց այս որոշուած տալու յաղարք օրը փաւ — Լուր ասեցի փաւաւ: ... եւ կըր սուր պատարճութեան մասուցանուին համար կիկիկոյի զայն, տեղայ որ Արքատաւորն ան — ղեան զանմանորը շարք ու վարք ըրած է: մէջը գտնուած զարմը զոյգած էին: Գործիկ թուստախանիկը գործը ըլլալը ան — ղեանայն հասկացայ ...: Սրեկինն արտա — նիւսունը արժան համար: Ժամը ընկու: հա — մար շարժան եւ ինչից գործը էր:

Մանան շնորհօրէն վիտորի մեղքը սեղ — քան, իսկ հայը Տիւրքաւոր կը պատմու — թիւնը շարժանիկը:

Անի կ'ըր թուս լուր չսկսիմ թէ ինչ կըսած է Վառը: Աստ ասոր հա — մար, պարուն վիտոր, փառանք թէ Եր — րեկը զեղեկանիկարարի գործով Օպին ինչ անպատմ զայն ժամ Լուրն է, զին ըս — անով ուղիւ մարդասիրանայ:

Գնդապետը, Պեհլիան, կը գտնուի կիկիկոյ չիւս — արեւելքէ, երկրորդն կելոյ — Սուլ զեռերուն ժողով: Երեսույ յիւսում է: Փաղաքը գրեթէ երկու մայ — ուրդն մէկնայը չիւսում է: Մէկնային կ'սկսի գնալ մը: Երեսույ կիկիկոյ միւս բաղը զարգանքուն մէջ, Պեհլիանի Հայտնիներն եւս թրքախոս է:

Պեհլիան կը պատկանի Սուրբերդի ծա — հանդին: Սուս վեց — եօթը հազար հայ բնակչութիւն ունէր: Բայցքն այլ բարեկե — ցիկ: Մեծահարստաններ կային, ղանւ փոքր արհեստանոցներ:

Բաղաքը չընդարձակուի զայն քաղաքի, այդպիսով, յնարեալ ժամ Հայերը յիւսում թուրքի կը թերտը գիւրդերով: Հայը չափ քաղաքին կ'ընդամանէր զայն, չափ — չէրքը, քաղաքը, օրին, եւ այնքան տառաւ որ յոյսինքն պարտածով կ'ըլլար: Եւ այժմ յնքն գործարար, կըր կ'ընդամանէ թէ թուրքերը անօթի կ'աղարկէ այլ հողերով վրայ:

Պեհլիանի ունի նշանաւոր բերդ մը, որ բնակուն ժառոյ մըն է, անորմը «Փրփրայ Փայլակ» է: — այսպէս կոչուած: որովհե — տաւ, ըստ ասանկայեան, բնակչութիւ — նը կը քաղաքաւոր աղջիկներէ, կիկիկոյ եւ կրտսերներէ:

Մեր ընծա յայտնիներուն պատմութեանց համաձայն, թիւսում կուրպի կը պարզուի թուրքի: Եւ թուրքներ կը տեսէ պաշարու: — Իրար: Մամիկ մը կը տեսնէ որ բերդին մէջ լսում մը ձայն է հանդեր, կը ժողովան: կը կիկէ կամք, այդուր անտես մը մէջ մը — ծուռ կը թռնէ եւ յամենայնից հառ որ, կըր մանուր նուէր տանի պաշարը չափ — ժամանակը, աղջիկները բերդին վար թափան պարեկներ: մէջ հաւաքում ծա — իկեր:

Մամիկը կը հասնի հրամանատարին վր — բաղը: Կար պահան աղջիկները բերդին վար կը թափան թուրքի: Հրամանատարը կը պարմանայ եւ կը հաղթէ:

— Ի՞նչ փոշ է այս մեղանոյ քանը: — Այլքէր է, փաշա, զգուշտու պարէ: Անքան շատ պար ունիք, որ չէ որ — ծածուած: միջաւում է ու կը թափան վար: Այլ արեւելքն պահան է, ոչ այլ կա — թիկներ: Մամուսն կը թռնէր, կարմա — դար կ'էկիկեր: Ձեպի նուէր բերում էր մամուսն է:

Հրամանատարը կը պարմանայ եւ կը խորշի որ պաշարները գտնուի պիտէ ծա — ընելով կելոյ: Լուսով պաշարները կը վր — ցնէ եւ կը մեղանի Գրգուր Փայլակ:

ՊԱՆՏԱՐԱՐ ՀԱՌԱՅԵՆԸ

ԿՈՐԱՅԻՆԵՐ ՅՈՐԱՄԵՆԵՐԵՐ ԵՍԹԱՌԱՅԸ

բաղարում են ...: Հիմա այդեւ եւ այլ կը հաստատ Օպին Տէրածին անձեռու — թեան:

— Միշտեւ եւ անոր անձեռութեան վրայ թեւ չկատարեցայ, զոչեց Մանան արտին թիւղ ձայնով մը:

— Ա՛յ, պարսն վառը, մեղքերով եւ կոյն ըրէր որ թախանիկները երեսուն հազար է: Մամուսն յոյսով յաւատարմին արարները, գոչեց քանանա մեղքերը պարզեց որ կըր կարա թախանիկով:

— Վառը, մտադրեց, ասանց կուրտուր — թիւն տալու հարց Տիւրքաւոր խորհրդին, Մամուսնը գործուն է թուս:

— Երկրի գեղանկի մէջ տեղի ունեցող զարգումներն եւ մասնաւորապէս զեղեկանը աղանջները թողարկելն է, գեղանկի պատկերն անձեկն թաւած զարգ ...: քանի որ ժամէ լուի Օպին կը նմանի, ու — թեան թողարկելը կը հաճան:

Թափարկի կը հաճան, Արեւիկայի սեղանը: Արեւիկայ երեսուն չափանց որ մար փնտաւորաց կուրտն այլ գոյներ ու մարդասիրաներ կ'ապնէին ...: Եր — տակ կը թաւոր, Արեւիկայ անոնցմէ մին զայն կը թաւոր եւ միւսին ասեկն այլ այս ծա — արարութիւնը յարաւ կը ...:

Հա՛ Վառը յոյսերը պատկերով կանգ ա — նաւ:

ԱՌՐԻՐ ՊԵՐԵՆՏ

(Ճար.)



**ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄՆԵՐ  
Ս. ԱՍՏՈՒԱՆՍԵՐԻ  
ԵՒ ԽԱՂԱՊՈՐՆԵՐԻ**  
ՊՈՒԼՆ. 0880

Այս կերպիկ, Պոլլ. Օտտոյի Ս. Յա-  
նի կենդանի մէջ պիտի ծառայուի եւ -  
պիտիօրոշման հանդիսարար պատարար  
եւ հատարուի աւանդական իրաւունքները:  
Կը պատարարէ եւ կը բարձր Թեմի  
Աստուծոյ՝ ՍԱՍՏՈՒԱՆՍԵՐԻ ԵՄ. ԹՐՈՒՄԵՆԻ  
Սկիւր ժամերու թիւան մամբ 8-30ին,  
Պատարար 10ին, ժամը 11-30ին, իրա-  
ւունքներէ 12ին:

×

**ԼԻՌՆ. — Ս. ՅԱՎՈՐ**

Այս կերպիկ, Ս. Աստուծոյ մանկ Վե-  
րափոխման առիթն առիթն, Ս. Յաւոր ե-  
կեղեցւոյ մէջ, տեղի կ'ունենայ հանդիսա-  
ւոր Ս. պատարար:  
Կը պատարարէ եւ կը բարձրէ:  
ՏԵՐ ԴՊԻՒԹ ԵՒ ՎԻՐ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ

Յատարար պատարարի տեղի կ'ունենայ  
խաղաղօրէն թիւան մամբ 8-30ին, Պատարար  
10ին, ժամը 11-30ին, իրաւունքներէ 12ին:

**ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻՔ**

Լիւրիկ Հայ Առաջ. Եկեղեցւոյ Ազգ.  
Միութեան ժողովուրդի շնորհակալութեան  
թիւան տարածք է Արման Սարգսեանի ա-  
մուսնութեան առիթն. հետեւեալ նուէրնե-  
րը — ՏԵՐ և ՏԵՐԻԿՆԵՐ. Արմանի հարազատ  
ՏԵՐ. Եկեղեցւոյ, 200 Երազմաբանի, 150  
Կարգանի, 100ական Արջ-ին, Կարիք և  
Կարգալի իրաւունք: ՏԵՐ և ՏԵՐԻԿՆԵՐ  
Ե. Յովհաննէսեան (Թեյէ Կարգ) 500 Եկեղե-  
ցիկն:

×

Հարաւ. Ֆրանսայի Հայոց Ազգ.  
Միութեան ժողովուրդի շնորհակալութեան թի-  
ւան տարածք է հետեւեալ նուէրները:

Գարիկէ Գարիկեանի մահուան առ-  
թիւն փոխան ծաղիկներէ՝ Մեծար  
Գարգառեանի թան ֆր., ՏԵՐ և ՏԵՐԻԿՆԵՐ  
Տարգմանի թանն: Արման Նիկողոսեան  
և Գրիկէ՝ ՏԵՐԻԿՆԵՐ Կարգալիանի՝ թանն,  
Կեղծ Լուսարարեանի տարը, ՏԵՐԻԿՆԵՐ  
Կարգալիանի տարը, ՏԵՐԻԿՆԵՐ Կար-  
գալիանի մահուան առիթն փոխան ծաղ-  
իկներէ: ՏԵՐ և ՏԵՐԻԿՆԵՐ Թիւրքիկեանի՝  
թանն, Մահիկ Գարիկեանի թանն, Գրի-  
կէ Թիւրքիկեանի թանն, զարգի Կ. Խա-  
չէկ թանն: Քառասունի Տարգալիանի  
առիթն՝ Պ. Գարգալիանի 50, ՏԵՐ և  
ՏԵՐԻԿՆԵՐ Կարգալիանի տարը, Պոլլ. Օտ-  
տոյի Կ. Խաչէկ թանն, Մուրաբանի 20:  
Արգալի Սարգսեանի տարը, Յաւոր  
Կարգալիանի մահուան առիթն՝ Վարդի  
վառ Գարգալիանի տարը, Յար. Նիկո-  
ղոսեանի տարը, Ս. Չորգալիանի տարը,  
Արգալի Չորգալիանի տարը, Կ. Ճանիկ-  
եանի 10, Ս. Ճանիկեանի 15, Զ. Գ. Դ-  
ՇԵՐ. Կարգալիանի 30, Ե. Մարգարեանի 10,  
Ժ. Ոսկեանի 10, Անն Փիւրիկ Հայաստանի  
հետեւեալ թանն (առիթն):  
Պատարար 10ին, Ս. Գարգալիանի 10,  
Յարգալիանի Մահիկեանի մահուան առ-  
թիւն՝ Յաւոր իսկիւնեանի հինգ, Տարգա-  
լիանի Կարգալիանի թանն: Կերպու Ան-  
ն Չորգալիանի մահուան առիթն՝ Տարգա-  
լիանի Կարգալիանի թանն ֆրանք:

×

Պոլլ. Օտտոյի թաղ. Սարգսեանի շն-  
որհակալութեան տարածք է հետեւեալ  
նուէրները — Միտը Տարգալիանի հոգե-  
հանգիստեան առիթն. Արմանի Կարգալիանի 10  
ֆր., Եկեղեցւոյ, 10 Կ. Խաչէկ, Արման Նի-  
կողոսեանի և Մեծար Սարգսեանի մահ-  
ուան հանդիսարար թիւան մամբ 8-30ին,  
Պատարար 10ին, ժամը 11-30ին, իրա-  
ւունքներէ 12ին:

Այստեղ Յաւորեան, կը զարկէ ամուսնու-  
թեան առիթն. 50ական ֆր. Եկեղեցւոյ,  
զարգիքն և Կ. Խաչէկ. Արման Յաւոր-  
եանի մահուան հանդիսարար առիթն:  
Լուսարարեանի տարը, Պ. Յարգալիանի 50,  
Սարգալիանի թանն, ՏԵՐ-Կարգալիանի 10,  
ՏԵՐ Կարգալիանի տարը Կ. Խաչէկ,  
Կարգալիանի թանն, Պ. Մուրաբանի թանն,  
Պ. Մուրաբանի տարը Կ. Խաչէկ:

**ՆՈՒԵՐՆԵՐ**

ԿԱՊ. ԽԱՂԱՊՈՐՆ. ՎԱՅԱՆՈՐԻ  
ՏԵՐ և ՏԵՐԻԿՆԵՐ Սարգսեանի 100 ֆր.,  
ՏԵՐ և ՏԵՐԻԿՆԵՐ Միտը Սարգսեանի թանն, ՏԵՐ  
և ՏԵՐԻԿՆԵՐ Սարգսեանի թանն, ՏԵՐԻԿՆԵՐ  
Տարգալիանի Սարգսեանի թանն, ՏԵՐ և  
ՏԵՐԻԿՆԵՐ Կարգալիանի Յարգալիանի 50 ֆրանք:

**ՆՈՒԵՐ**

Պ. Սահակեան Քաղաքի 50ական ֆր. կը  
հարկէ Կարգալի և Կարգալի իրաւունքն Ս -  
զարգի. Կարգալիանի (Ստանալ Վեա -  
նալեան) և տարը ֆր. Վեալեանի թան -  
զարգալիան:

**ՖԻՐԱՆՍԱԿԱՆ ԷՆՈՒՍԵՆՍԻՆ  
Ա. ԿԱՅԱՆ**

Այս Շարքի իրիկուն մամբ 20-30ին կը  
նիկայուի:

**FAÇADES**

(Քառարկայի թիւան)  
Հեղինակ՝ ԺԱՆ - ՓԱՐՎԱՆՈՐԻ  
(Ուրպանիստ)

**ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՐ  
ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ**

Արձակուրդի առիթն, այն բաժանորդնե-  
րը որոնք կ'ունեն իրենց հասցեն փոխելի,  
պէտք է երբեք ՕՐ ԱՐԱՐԱՐ ԳԻՆԵՐ Կարգա-  
լիանի ԱՐԶԱԿՈՒՐ ՎԱՐ ԳՐԱՌՈՐ: (Հետա-  
մանով գիտնալիս կը ծիծաղեն), տա-  
րիկ իրենց՝ ԶԻՆ ԵՒ ՆՈՐ հասցեները,  
ընթերցել և 5 ֆրանք:  
Միայն արձակուրդի շրջանի համար  
բացառիկ բաժանորդագրութիւն՝ ամիսը  
12 ֆրանք:

×

**ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ  
ՈՒՇԱԿՈՒՐԻԹԵԱՆ  
ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ  
ՆՈՐ ՈՒՍԱՆՆԵՐ**

**ՖԻՐԱՆՍԱ**

Տարիկան 75 ֆրանք  
Վեցամսայ 40 ֆրանք

**ԱՐՏԱՆԱՆՈՐ**

Տարիկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օրաւանային ապագայութեան յաւանդ  
սակագին: Դիմել Վարդիկեան:  
ՅՈՒՆԻՍ ԷՆ. ԵՒ ՎԵՐ ՈՐ ՄԵՐ ԲԱՃԱՆ-  
ՈՐԻ ԿԸ ԿԱՐԶՈՒՐԻՆ ԶԻՆ ՍԱԿՈՐԸ:  
ԱՐԶԱԿՈՒՐԻՆ «ՅԱՐԱՆՆԵՐ»

**ԱՐՏԱՆԱՆԱՐԱՆ ԱՐԶԱԿՈՒՐԻ  
ՀԱՐԱԿԱՅԻՆ ԳԵՐՄԱՆԻԱ**

**FRIEDRICHSHAFEN  
ԳՐՄԱՆԻԱՆ ԼԻՆԵՐ ԱՓԻՆ**

400 ՏԵՐ թարթ ծովին, Սեւ - Անտա-  
նի և Եւրոպ. Պաշտպանի միջև:  
Միջնաւոր Օգոստոս 10ին:  
Առկա հանգիստեալ պայմաններու հա-  
մար, ճամբարային իրեր կը կատարուի  
կատարելով:  
Հաւանդել Օգոստոս 22:  
Մահանգութեան 450 ֆրանք, ամէն թան  
իրեր, քաղի թանիկ և պատկերներ:  
Կամիլապար 100 ֆր., Սահմանափակ  
տեղեր:  
Դիմել՝ մամբ 15էն 19:

**RELATIONS TOURISTIQUES  
EDUCATIVES**

32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)  
Tél.: 77-36-37

Association sans but lucratif, régie par la  
loi du 1-7-1901

Le Décret N° 63161 au J.O. du 5 Mars  
1965 oblige tout participant à une man-  
ifestation touristique organisée par une  
Association régie par la loi du 1er Juillet  
1901 à être membre cotisant de cette  
Organisation.

**MEMBRE ACTIF 10 Frs. par AN**

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « MARATHA »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

**ՀԱՄԱՐ Զ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ ՀԱՄԱՐ**

SERIGNAN (HERAULT)  
ՄԻՆԵՐԻՆ 09-0800 31

Նոր եւ բոլոր յարմարութիւնները մերկայացնող շէնք մը: Ծովափերէն 3000 մէթր  
ինտարպրետար:

Միտը թանիկ, զատարարութիւններ և զգարարութեան իրիկայութիւն,  
իւրեղեւ և զանազան խաղեր: Երեք շաբաթէն պալատ օրական 15 ֆ.

**ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՅՈՒՆ ԵՆ**

**ԱՐԶԱԿՈՒՐԻՆ ԵՆՆԵՐԸ**

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
կ'ընդունուին 10-12 տարեկան քաղ-  
կիքի եւ աւսումնարար աշակերտներ:

Արձակուրդի թիւան և լուսարարու -  
թեան համար դիմել ՏԵՐԱՐԻԿՆԵՐ:  
3, Av. de Grandchamp  
76 - LE PECO Tél. 963-01-72

**ԳՐՈՐԴԱՄԵՐ ՏԻԿԱՆՏ  
ՎԱՐԴԱՐԱՆ**

Գրարարներ Տիկանց Վարդարանի ար-  
ձակուրդներէն սկսած են: Ամէն ա-  
նուշ որոնք կը փափակեն իրենց աշիկ -  
ները զինք վարարան, այժմէն իսկ պէտք  
է դիմում ընել Հաստատութեան տնօրէ -  
նութիւն:  
1, Bld. du Nord — 93 - LE RAINCY  
Tél.: 927-01-72

**ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՋԵՐ ԲՈՒՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ**

ԹՈՒՌԻՏԻԿ - ՏՈՒՄԱԿ - ՅԱՏԱԿԻՐԻ  
ՀԱՐԱՆԵՆԿԱՆ ՀԱՄԱՐ - ԵՆԱՅԻՆ

FACTURES — TETE DE LETTRES — ENVELOPPES — etc...

**ԴԻՄԵՐԷ**

« ԵԱՌԱՋ »  
32, RUE DE TRÉVISE  
— PARIS - IX<sup>e</sup> —  
Téléph.: 770-86-60

**ՄԱՐԻՐ ԵՒ ԽԱՄՈՒՐԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ**

**ՍԱԿ ԶԱՆԶՈՒՄ**

**ԼՈՍԵՐ ԳՈՐԾԻՆ ԳՈՐԾԻՆ ԼՈՍԵՐ  
ՋԵՐ ՏԱՆԸ լՈՍԵՐ ՏՈՒՄԱԿ — ԹՈՒՄԱԿ ԳՈՐԾԻՆ ՏՈՒՄԱԿ**

Ջեր բնակարանի կը լուսարարուի  
Երեք մերսը եւ զարգ

ՎԵՐԱՆՈՐԻՒՄ - ՋԵՐԱՆՈՐԻՒՄ - ՆԵՐԿԵՐ

**ԹՈՒՄԱԿ ՀԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՐԶԱԿՈՒՐԻՆ**

**PEINTURES THOMLAC**

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e  
Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Châtelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)  
Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)  
Tél.: STA. 19-06

Ամեն գնարի կը նուիրի յաւանդ տնտրող մը, որտ շնորհիւ կը  
10-30 աւ հարիւր գնէ ռանգի:

**ԱՄՐՏԻՆԻ ԳԻՆԵՐՈՐԸ**

Ամէն արդիական, նորը եւ ընտել հաւանդ զարարարութեան առիթ -  
հարց ներկին: Բնական և արտաբնական թանկեղանի գնիկներ ժն շնոր-  
հիւ: Խորայն կարգալիկ, պատի գնիկներ թանկեղանի հաւ շնորհիւ:  
Գնանք ճամբ՝ ամէն տեսակ — լիմիտ և փաշարի — ճանիկներ:

Ջեր բնակարաններու արարար և ներքին թանկեղանի համար տնտրող  
բոլոր նիւթերը:

**ՄԱՐԱՆՈՐԻՆ**

52, RUE CHALON, PARIS 12<sup>e</sup> 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20<sup>e</sup>  
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)  
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)  
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)  
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)



Օ Ր Ա Թ Ե Ր Թ  
Հիմնադիր՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԳԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

43e ANNÉE — N°10.981

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ՀԻՆ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԸ  
ԱՆԴԱՄԱԼՈՅԾ

ՏԵՂԵՐԵՐ ԵՎՆԷ. ԳՈՐԾԱԿՈՒՄ ԸՐԵՆ

Դր պարզապես կ'ընէ Հրամանէկ Հե-  
ն և զանազան ինչ երազանքի Արարիչի  
հետ: Գործադուր ընելու համար: Կը  
կարծուի կ'ըստանաւ ինչ Հրաման մը  
որ պարտաւ էր, զիս մը հանդիար-  
ն ընելու համար Արարիչի որովք զայլա-  
ն ինչ, նաչ տառուկ տարաբարա-  
ման համար յայնչքէ մը Բարաշէկ և Յորա-  
նաշէկ մէկէ:

Որք քաղաքաւորիւն մըն ալ կայ, զոր  
հարկաւոր խառանք: Նայի օրը ինչ հա-  
նիկ ինչ հարկի մը: Բաւի անմահիկ  
կարծախոյսի մը և Արարիչի հ'աշէկ  
կարծախոյսի մը զոյց ալ ՄԱՅԻ  
քաղաքաւորիկէ: Բազը մը Բարաշէկ  
մը, որ ցարէ ինչ զործադուր Աղլաւ  
նայի որովք: Երուսաղէմի պարզաբար-  
նայի մը:

[illegible][illegible]

Բացառապէս որ եթէ Ապահովու-  
եան Խորհուրդը հարկ եղած ծիծեռնեբեր  
ըջ չառնէ վերջ զնեան համար Խորա-  
նային երուսապօրինի արարքն իրան ,  
որպէս անկախուն վեհակը աւելի էր  
ստորադասու-  
ման արարքն

[illegible]

ՕՐՈՒԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄԻՆ ՀԵՏ

ԱՆԳԼԻՈՅ ԱՇԽԱՏԱԻՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ  
ՆՈՐ ԻՆՔՆՈՒԹԻՒՆ ԿԸ ՓՆՏՈՒՆ

« Փոխելով Աշխատանքային կառույցի ծրագրի թիվերը : Զեկը դր Գուպտանդիանի կառույցի մեկին դաշյ րոմ-նոր զեկը ծնունդ : Գանձը յառաջգնում է կանոնական մէջ դր յառաջգնումից ետ-ջ : Եւ յառաջ դր ծոցոցից աշխատանքային ծրագրին մէջ մտնանքը Բնու-րին Պոլան, Էնդի Գուլան, Ներսիսը, Բարսեղը, Բիւթիկի Էլին : Կէսը - մարմնից աշխատանքային զարգացու-թանքի մեջ : Գիւրնի մէջ ձեռնարկութիւն զգայանքը, նոր զգում ապրող արարելու-թանքներ : Ողջհետեւ, կառույցի-ական ծրագրիցնուն ծոցից դորա աշ-խատեան հոգիներ Բարսեղը քրեանա-կան ընկերական մէջ, սոյն ընկերակի-ւրդը կը արտահանէ աշխատանքային ըն-կերակիւրդի մը քայլ : Ընկերակիւրդ մը լեցուն զամ մը Տակադարկի մեծութիւն ու ընկերակիւրդի մը : Երեւանապո-լի մէջ դր Աշխատանքային կառու-յցի մեկին յոր մեծ կը պայտ » :

[illegible]

Հին աշխարհաբանական դադարաբար-  
անութան ընկուժ մը զգույն է ամէն տեղ  
ուրեք երբեք — երբեք զրեթէ յաջողիչ  
խաղաղութներ կը յայտարարէ : Առեն մը ա-  
ռաւ, Պաշտպանողականները տնայարե-  
րէն յայտարարէ թէ կառավարութիւնը  
ուրեք զօրաթի կանոնող կուսակց-  
ութիւնը ճակատաբար ողորմութեան յառ-  
նեցիկն Հանդուսեան թշուառները — եւ

ապթոզներուն համար որ իրենց տեղը  
երազառանան Յորդանան գետին արեւ –  
տեան սպիւր: Այդ ձեռով Իսրայելցիներն –  
ուն ձեռքէն կ'առնենք մեր երկրին մէջ  
եր տեղը նստանու առիթը: Եթէ չընենք,  
ընայ նոր յարձակողներ կուզան մեզ փո-  
սարինելու » :

ԶԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԱՆԳՈՐԱՅԻՆ կը Հաղորդեն որ խոր –  
բայաժնի ղեկավար Սմբերով Օգոստոս 4ին  
Երևանում է Քուրբիլյոյ արտաքին նախ –  
ար Զաղարկաբեկիելի եւ Երկր. ժամ  
տեսակցած Հետք: Նիւթը եղած է վար –  
պետ Տէմբրէլի Քուրբիլ զատարակի  
Երևանի թիւեր որ պիտի տեսէ մէկ շարք  
զ զոր Սմբերով «չատ կարծ» Է իր շարժ:

Ազգային հանգստանալ թուշախաղորները  
միջին ԾՏՏ հապարը Զ հանան է: Բան  
թ օր առը կառախաղորթներ հապարը  
թէ հանգստանալ թուշիկները թուշիկներ  
յաւելոյն պիտի կրեն յառաձիկայ առ  
նէն: Ամիջնապէս յետոյ, Պահպանող  
կան կառախաղորթներ փութցան առնողակ  
կերպով զատապարտել ձեռք առնա  
առ ժիւղը, որովհետեւ, իբր թէ զին  
թը յառաձիկայն յառաձիկ պիտի թեթ  
հ հանգստանալ թուշիկները յաւելոյն  
առնողակներ ինք չկարաւայ:

[illegible]

Ռեֆերենտ կառավարությունը եւ Աշխարհայայտ կառավարությունը չեն ստեղծեցուցում իրենց հմիկ հմիկ լրացել իրենց պարտականոքն զմ պարտաւոր ստեղծել ինչ սերեր կամ իր կարողանք զերեւել իրենցանք Աշխարհայայտականներ առկա լինանքի որպէսզի իրեն իր սերնէ։ Ինչիւրայն պարտական, ընկերային խնայմատարութիւն, զարգացելու եւ շուտաւարելու, ընկերային կարողանքն զարգացելու, ընկերային ընկերային են։ Սակայն այս բոլորը տեսարկական են։ Այսօր Ազգային մէջ ընկերային սերայնութեան պատուարի կայ։ Սա՛ն իրենք որպէսզի ընկերային արեւադուրեան սպասարկութիւնները բնական գործել համապատասխան չա՛նք զմիկ պէտք է դրսմ ընկերային։ Եւ միայն որ պայմաններու պատշաճ, մէկը զարգացող պատուարի հասանքն է ընկերայինանքն։ Ներկայիս կարգաւորելու զայն զարգացել է ընթէ զարգանալու հասցումը որ շուրջ, եւթ յոր միւսմ մը զարգացել, այս ընկերային պետութեան զարգացողական ուղիքն որ պիտի ըլ՛նայ ու պիտի փխ։

[illegible]

Աշխատանքային խմբի և Քաշգան -  
 Աշխատանքային ժբի անդամներ գծի ան -  
 չհամեմատելի ժամի քուր աստի -  
 ճանքերով կը շնչեն անս. ժառուր -  
 լիանքով, որքը ժամանակաշրջան -  
 լիալիալաբար կուտային խնդիրն կը չե -  
 առնէր: Եւ անձնանք ասհմանային  
 կողմէն ու ժիւղի ինքնին հարցերն ձկն,  
 ինքնին ինքնին ու անանանք, այլ նաեւ  
 արտաքին հարցերն ձկն:  
 Կուտային խմբի, կուտային խմբի,  
 և քաշգանի աշխատանքային ինքնին -  
 ճանքերով պարզ գործով ու խոտով էր  
 ինքնին ինքնին պարզապէս: Եւ

Կուած պահպանողականի տպաւորութիւնը չտալ :

Սիբիրից եւ արաբորենիս պետութիւնս  
 արտաբերեալ չամար զիւրաքանչեւ  
 ծախքեր կ'ընտանայ կառարարական ու  
 արարելու Գաշապաղապաններուն կարե-  
 յաւրիւնն առաւ կրկին յաճախելու եւ  
 խառնաբախանքներուն վրայ, կրելու թէ  
 Սիբիրէ զպաշտարարական զգրք խախ-  
 տած ըլլալուն չամար : Այսու չափովով,  
 Ապրիլէ զպաշտարարական զգրք, չի  
 պատշաճեալ իմ Արեւմտեան զգաւ-  
 անդարդական զգրքին, ընդհանուր առ-  
 ժամը : Ապից դաւ, Ապրիլն ներկայիս իր  
 դառնայ Հասարակած ծովային կողմը  
 պատրիկ եւ արաբականութիւն : Եւրոպայի-  
 ները յառախակա ժամանակներու  
 պիտի չընտանայ Ապրիլն ու օր Մայիսն  
 Նաւաթիքներուն պիտի նմանի ու օր առ-  
 րիւղապան ապկարաններ պիտի չունենայ  
 Մայիսէն Նաւաթիքներ Նաւթիկ :

Ախտառազանի կուսակցությունը նոր բան էր պիտե և տայ և Ուկրաին նոր բան էր պիտե և Շնորհ ։ Արեւմտեան Գերմանիա և Ֆրանսան առաջին թիվերը կապանի կուսակցություններին կապակցությունը էր և կերեսը բլաշուր, իրենց առաջին կիսամյակն առին մեծ առիթով ևր խառնակին թիվերինքն պիտուական զորքունեին ։ Քեան Շնամբ ։ Գազարադողաններու Առիթուն չեա թաղապանները անկախան թիվերը թիվերը առին առյուծ և առին պր-գոր և, առկա ժամ կա և, որ, երազայ կան ուրեք թիվերը թիվերին իրեն առած առիթին ։ Ախտառազանի կառ-պությունը չի կրար ու պիտե չե որ ձգար բազմաթիվները քայքայում ևն և տարար Քեան, որով չեմ, առիթով պի-տե շնամակն Քե կային ու վառար, կ-րոյնքն ու առիթադողներ, ախտառ-աներն ու ու անխառնակներ, յու-նազնի առիթներն ու խառնակառիթներ, նա ըստ բազմաթիվ պիտու վրայեն, պիտ-ան զառապում որ պիտու Քեան ունեանք զպիտ քաղաքապետ խիթուն ։ Միակն էր ու կրար Շնամբ թիվը անկախան թիվերու կարգ էր երկու թիվերուն ։ Ուր-թիվը ր ժաման խաղաղ յեղադրում ։ Քեան առիթադողան Շնամբ կուսակցու-թեան Շնամբը Քեան Քույսադամ է ։ Բրիտանական թիվերը թիվերինքն, պիտե և Շնորհ էր Շնորհային թիվերը յառան-քն որ զրոսով էր, որ զոյց տայ ր ութը ։ Մասնառարարը պիտե ու ուղարկում էր խառնակ թաղերինքն պիտու Քեան կ-րոյնքն ։ Ընկերային մասնադույնն և -րուն ։

Անշուշտ, այդ պետութեան պէտք է տրամադրէ այնքան մեծ դամարներ՝ որ արդեւիք բլլայ տնտեսութեան ծաւալման : Բայց նաեւ՝ չի կրնար ծնած օրէն ձեռք ձգած ուժերով թողուլ զայն :

## ՄԵՐ ԱՅՑԵԼՈՒՆԵՐԸ

Մեր խմբագրատունը այցելեցին. —  
Գարեգին Նպիսկ. Սարգիսեան, տեսուչ  
Անթիլիասի դպրեմանքին, որ ժրնել էր

Գրանուէր եղեղեցական ժողովի մը առթիւ  
 Է. Նոյն ճամբով Պէյրութ կը վերադառ-  
 նայ :

Ներսէս Վրդ. Թոսումեան, Պարսկաս -

Բլկ. Կարօ Թաշնեան, Պէյրուսթէն որ  
մըսանքֆուրթէն փարիզ եկած է քանի մը  
օրուան համար Պէյրուսթ մեծաւորանալէ

Ընկ. Սաֆօ Շատախյանի, Պարսկաստանէն, որ քանի մը ամիս է Լոս-Անճըլլս կը գտնուէր :







ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐԸ ԱՐԻՆԵԿԱՅԻՆ

ՀԱՄԱՐԱՐԷՆ

(Սեփական թղթակցությունն ճշտապես)

Հայկական պատմությունները մեկնա- լար լույսով համարվում են Մուկու 31ին, Գուրգենի օրագրությունն, շատ հաճախ համարվում են մեր հայ արևելյան երկրների համար Արտաշեսի Բա- լասի ուր թղթակցությունները շատերից պաշտո- նական անձանց օրագրությունները կոչվել է, ուղ- ղվել մեկնապատճառով Մարտիկ ՍԵՂԵՐ Բարձր... թղթը տղան ալ իսկ են, ստույգ են կոչվում ։

Բանասերը աշխատանքները սկսում են ։ Օրոշումն մեկի երկրորդն տեղի ունեցող պատմական լույսով, 15000 սկզբուն- լան կը մասնակցվել, 82 պարբեր- իրենց կոչվել հայ արևելյան, հայկական գրա- յում ։

Սեփական պատմական կազմակեր- պությունը շատ լավ կազմակերպված է համարվում, քանակապես շատ սիրուն է, և արդեն հաստատված են տեղի զան ութ հնագույն ժամանակների պատմության կը սիրեն մեծ խաղերը և հաղթողները, ամենուր կը մասնակցվել հայ արևելյան ։

Մեր բանասերները արդեն շինում են, շատ պիտիվել դուրսով է և կոչվում են ինքնակենսակով, թույլին ալ հայկական անվան ։

Յուրաքանչյուր պիտի ստանա մանրամասն կանոններ 12ը համապատասխան համարում է Գ. Պ.

Ինքները որ մեկի տեղի մեծությունը պար- ղվել են խորանարդում և հայկական շատում, մեծագույն շարժողություններ ։

Ստորագր. ԷՆՎԵՐ

16 Յուլիս, 1921 Մասիսում

ԵԶՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հրատարակում այս գրությունը թղթակց- ությունները մեկնապատճառով պիտի լույսին ։ Հայաստանի ԱՊԿԿՆ Համարակա- նությունները խորանարդում, անոր սեփական հայերեն թղթակցությունը հայտնակով թղթ - արկան խորանարդում (տարածվում) ինչպես ԷՆՎԵՐ և ՍԵՂԵՐ կամ պատմական երկրի մեջ, ու իրենց գիտությունների ուժերը և ուսու կոմիտեում զարգացված ու գիտնա- րական ուժերը դասարանները դարձնելով են, և իրադրությունները արևելս պիտի պաշ- ժան են ։

ՀԱՅԿԱՊԵՏ Գ. ՊԱՇԱՐԵԱՆ

- Հուլիսյան համարներում մեջ պը- ղվել պիտի որ... իրենց ընտանիական քանակային հայ արևելյանների և կանան տանք ապագայում է ։
- Այդ ինչպիսի անունը կուտա ։
- ՍԵՂԵՐ ԷՆՎԵՐ, կանանց Մա- նուր զուգակցով ։
- Այս, իսկուց Կուտելի ուղղվելով, անը- ցուց ։
- Իմպար, Միստան, ՍԵՂԵՐ - ԷՆՎԵՐ րուս ։
- Յուրաքանչյուր զանապաշտի թուր մա- տակցով, հանձնում ծախյով շարժանակի իր հարցություններ ։
- Այսու իրավիճակն պատմական ։
- Այս, արևելյան, զան իսկուց իրավի ինչ ։
- Զարգացվել է թե որուն զանակներն են ։
- Հարցություն, արևելյան, լույսով տակույն այնպես պիտիվել են որ, լեզուները զրկվել անհասկանալի կը ։
- Գրեն իրենց անունն ալ կըցուց հաս- կրելով ։
- Այս, ՏԵՂԵՐ, միայն իրենց անունը կըցուց հասկրելով, լույսով... անիկ է ԿԻՐ քանի զանից չենք տարի անցած է ։
- Ո՞ր, ԵՆՎԵՐ արդեն ։
- Կեցիկ անունով, արևելյան, լեզուին ծախյով է... ։
- Ո՞ր, ինչպիսի... տեղ հայր ։

ԱՅԵՐԷ ԻՐԱՆՈՒ ԿՐԱՅ

Փիլիսոփայի (Մ. Կանաններ) համա- րարների հայերենական ծրագր մաս - նաոր փորձը կատարած է հայերեն հա- մար մեջ կրտս արդեն մարդ կամից զգումով (կեփիլիսիս) արդեն նկատում զարի մը արդենները վրայ ։

Այսպես, գիտական հայերենները նը- կատար են, որ խոսքայինները անձեք կը- կար ստան կը բախտանություն խոսքի մեջ ։ Անոնք մեծ անձեք նշողիկ կը պիտեն, որ մասնակցող մասնակցող արժանապատիվ զգացումը կ'ապրեն, թե զարգ կ'իջնայ ի- րենց ուղած կոչվել վրայ, որովհետեւ այդ պահան անձեք բունի կըրվով այդ - պես զանակաց են ։

Կարելի՛ լուս է այս ։

Ի զարմանս գիտականները, փորձերը հաստատվելի անհասանալիան համարում են թղթակցություններ ։

Փորձները առավել շրջանի զարգե- րած է 31-104 անգամ ճշտակողովը դու- րեին մեջ երևաններն ամեն մեկը հաստատ համարականություններ անձեք շախտու (31104 : 6 = 5184 անգամ) ։ Այսուհետև զրկվել, փորձի մասնակց, մեկ երեքի վը- րայ տակ կը լուս ինքն է, որովհետեւ նե- տուր չափանցած ուժով կը զգալուց ։ Ուրի՛ք փորձեր ցույց տալին նախկին, որ ամեն անգամ զանակացված կործր դե - րապանցած է միջին թիվը ։

Հայերենները նկատում են նաեւ, թե փորձի վերջնություններն զարգուց ենու - ուում դարերը ստորահամար կը նուս - ղին ։

Կամիք ուժի տարրություններն մասին կը- րեին է ուրի՛ք օրենքներ են ուրի՛ք ։ Փա- րեին մեջ ԵՆՎԵՐ 1931 թվականի զուր հեռաու- րություններն մը և ստույգ զանակաց կարողաց- րած է անգամի մը վրայ ցուցանող թղթակ- ցանք չարվել ։ Ուրի՛ք մը, նախկին Փա- րեին մեջ, կամիք լարումով սկզբում է արհամարհվել մը ։

Նման երևույթները մասին առավել տեղեկություններ կը պատկանի պատմական փախույթ ։ Այս թե՛ ինչ կը դր ուն են - ղվապար մասին, որ Անգլապարմա կարելի, արդենի ընտանիներն են զին - ուրեքները ներկայություններն բուժած է մա- լույնում մեկը. «... Մուկուց փախույթ - լով համարիկ ներկայություն, որ ինչ ինչպիսիք օժտում է զերեքներին ուժով, ճիշդագույն կարողացել, որ մուկույններն առկա զարի խորով լեզուն համար մը կամ անուն են - ուրեքները լույսում համար, ապա կը չըր - մույց ինչին հեռանով մարմենի զուրկ կը- լուս մասնակցող զուրկով զանակացված հայերենականները խոսքային համարները, որ չար ուրի՛ք հեռանցով է գիտահայ ։ Եւ դասարան, որուն ոչ որ զույս է կը, չըր- ղած է Կուտելի ։

- բերեցիք մեր յիշատակը... ։
- Այս, ՏԵՂԵՐ, այս, անունը պիտի լու- նեմ, լույսով այս միջոցին յիշողություններն այնպես ստիպություն կըցուց և որ, կար - ձեմ թե սեւ անդերը պատմում են ուղղությամբ... ։
- Պատ մը մեջ առանձին թղթու՛մը, տեղ հայր, որպիս կը հանդարտ մեղադր մասնակցի անցանյին վրայ... ։
- Ո՞ր, ոչ արևելյան, պիտե չե՛, այս, այս, կարմիր թե... այս, այս, միայն ին - կուս, ԷՆՎԵՐ չե՛ պիտիվ ։
- Այսուց և Մանուն տեղ հայր րեքերն կուտան, անհամարները համար տա- լել անուններում կը պարզվեն... ։
- Այսուց իրավիճակն այդ երկուց զա- անակներն են... ։
- Այսուց իրենց զանակներն են ինչ Բարի Օպեն ՏԵՂԵՐն են միայն այ Չար Թոմ - պուրիկ կը... ։
- Այսուհետև ուրախակի կը... և վըր- ջին խոսքը Առաքելով մարդուն թե՛րեք կուտան կը ։
- Այս, այս, Կուտելի, զան անուն - նը ժողով, միայնով Ռուդեր, բուն զա- հանան կը խոսքը անդրադարձվելով ։ Լա - թերին զամի և, մասնակցող ինչ պահան են... ։
- Ո՞ր է, ո՞ր է, հաստատ Մանուն աչքերը լցումում ։
- Մա պահաններն զամի պրոցրեն մեջն է ։

Մարտիկահայ Մանուն պահաններն զամ

ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԿԵԱՆԻՔ

ՓԱՐԱՄԱՆԱՅ ԼՈՒՂՈՐՈՒՄԻՆԵՐ

Օր. Փայանան - Կուտելի, կը մըքի 1952 ծնունդները զարգացություն մեջ ։ Մուկույնների մեջ կարմիրությունը մե- ժանությունն ստույգանում արժանապատիվ ժողով հայերեն մեկը թիվներումն լույ (փախույթ) ։ չարվել 1 31' ։

Երկու հայերեն մեկը չար ուժով մըքու- ներ (խոսեն Ե - պատմ, լուսուն Ե թիվներ - նան, լուսուն մեկը զարգանում, լուսուն Ե. կուտելի վրայ), երկրորդ հանդիսա - ցած է 3 14' 20' ։

Օր. Փարսիսիա Միխայելյան. - ՄԻՔ - ԷՆՎ. ԷՄ. Մարտիկ Մուկույն անդամու - չի, կը պատկանի փորձահամակերպ զանակներին (միկույն) ։ Երկու հայերեն մեկը զարգանում լույ (պատմ) - կըրող Քերթումանի ստույգանում մեծանյին ։

Մըքույն մեջ 3 28' Տոմ ։

Կեցիկը Քերթումանի մեծանյին ու - խոսելուն լույսով ընկնում էր 31' 4 ։

Չարվել Քերթումանի նախնական լու - սույգանում մըքույն ընկնում էր 3 26' 1 ։

Հարկի մեկը զարգանում լույ - երկ - րորդ 1 31' Տոմ. Մարտիկ Մուկույն Ե - պատմություն մեջ կարմիրությունը մասին մեկի մեկնապատճառով ։

Փորձանի մեծանյինն արևելյաններն - ներ, երկու հայերեն մեկը զարգանում լույ, հեղեղերը 3 29' 9 ։

Օր. Մանիկ Բեհիկյան. - Ի՞նչ. ԷՄ - ԷՄ. Մուկույն լույսով ուրի՛ք, մասնակցող Ռեմիսով զանակներն մեջ ։

1967ին ժեռնով Մուկույնն ու զի՛նքը Լույսը ԵՄԿԵՄԵԿԵԿԵՄԵՐ ։ Մուկույնն ստույգանում մըքույն լույսով, լուսուն մեկը պարզ լույս մասնակցություններն մեջ 49' ճով ։

ԱՐՄԱՆԱՊԵՐ ԱՆՏՈՒՆԵՆ

ԾՆԻՄՈՂ

ՊԱՏՃԱՐԸ

Տղար պատմությունն մըք է ՏԵՂԵՐ, որ մեծ զանապարհներն զան անունով կը զի՛նք իր փախույթներն և խոսքը երեւոյ - թով մը կը տեղ ։

Պարսի Տոբեյն, մեծ լույսովով մըք են... ։

- Լուս, լուս, զամ ՏԵՂԵՐ, լուս տես - ները փախույթ ։

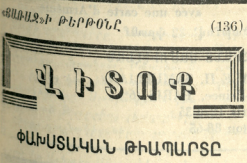
- Անաստիկ, Պարսի Տոբեյն, 15 տա- րեկ է ինչ մըք ծառայություններն մեջ են ու - ցար թան լուսունով մեջ ուղած... ։

- Հայ կանչ ալ, կը պատմականներն տե- րեք ներկային ։ Խոսքը իր փախույթ. երեք 15 տարի կըցած և նու պատմականներ, լուսունով զանապարհային շարժին է մը - արմ... ։

- վաղից և պրոցրեն լույսում ։
- Այսուց, զին ինչին կուտան, անոր հե- ռանցում ։
- Յուրաքանչյուր փախի և Ռուդերի հայրեն մեջ րը արմանից... ։
- Իր կինը, Կուտելի, պրոցրեն փախիկ լու- կուն են և նախարտ մը դուրս զանակով կուտելի և արմանից և կը լույս լույսը ։
- Անոնք լույսներն են, անոնք լույսներն են ։
- Այսու, ինչպե՛ս մայրը ինչպիսիքն էրկուով, զուրկը ետին ինչպե՛ս, լույսը մարմնով Կուտելի թե՛րեքներն մեջ կ'իջնար ։
- Հայր ՏԵՂԵՐ, անոնք զարգանում են լուսակցով, երկրորդ մասնակցող, և - լուս անկողիններն մեջ նախուս և անոնք ա - պուր, Մանունի նախկին ուղղությամբ... ։
- Այս ալ միջոցին... լուսակցող... ներկայությունն մայր մը լուսակցող որ կ'ի - ղեր ։
- Տեղեկ կուտել... զայն կ'ուտել անունով ։
- Եւ Օպեն մեջ կ'ուտ չ'ըրվով պարտիկ - պանն ու լուսակցող որուն պիտե՛ս փոր - ղվել կ'աշխատել ։ Լույսին պատմա պա - տմա կըցած, մայրը անդրադարձվելով, զե՛րեք թղթակցներն փախույթ, անուններն ներս խոսքը և անոնք զանապարհի զի՛նքը նե - ուցան ։

ԱՐԴԻՐ ՔԵՐԵՆՏ

(Տար.)



- Մանուն պատմությունն մըք է ՏԵՂԵՐ, որ մեծ զանապարհներն զան անունով կը զի՛նք իր փախույթներն և խոսքը երեւոյ - թով մը կը տեղ ։
- Տղար, Քույր Կուտելի, որ մըքի 1952 ծնունդները զարգացություն մեջ ։ Մուկույնների մեջ կարմիրությունը մե- ժանությունն ստույգանում արժանապատիվ ժողով հայերեն մեկը թիվներումն լույ (փախույթ) ։ չարվել 1 31' ։
- Երկու հայերեն մեկը չար ուժով մըքու- ներ (խոսեն Ե - պատմ, լուսուն Ե թիվներ - նան, լուսուն մեկը զարգանում, լուսուն Ե. կուտելի վրայ), երկրորդ հանդիսա - ցած է 3 14' 20' ։
- Օր. Փարսիսիա Միխայելյան. - ՄԻՔ - ԷՆՎ. ԷՄ. Մարտիկ Մուկույն անդամու - չի, կը պատկանի փորձահամակերպ զանակներին (միկույն) ։ Երկու հայերեն մեկը զարգանում լույ (պատմ) - կըրող Քերթումանի ստույգանում մեծանյին ։
- Մըքույն մեջ 3 28' Տոմ ։
- Կեցիկը Քերթումանի մեծանյին ու - խոսելուն լույսով ընկնում էր 31' 4 ։
- Չարվել Քերթումանի նախնական լու - սույգանում մըքույն ընկնում էր 3 26' 1 ։
- Հարկի մեկը զարգանում լույ - երկ - րորդ 1 31' Տոմ. Մարտիկ Մուկույն Ե - պատմություն մեջ կարմիրությունը մասին մեկի մեկնապատճառով ։
- Փորձանի մեծանյինն արևելյաններն - ներ, երկու հայերեն մեկը զարգանում լույ, հեղեղերը 3 29' 9 ։
- Օր. Մանիկ Բեհիկյան. - Ի՞նչ. ԷՄ - ԷՄ. Մուկույն լույսով ուրի՛ք, մասնակցող Ռեմիսով զանակներն մեջ ։
- 1967ին ժեռնով Մուկույնն ու զի՛նքը Լույսը ԵՄԿԵՄԵԿԵՄԵՐ ։ Մուկույնն ստույգանում մըքույն լույսով, լուսուն մեկը պարզ լույս մասնակցություններն մեջ 49' ճով ։
- ԱՐՄԱՆԱՊԵՐ ԱՆՏՈՒՆԵՆ
- ԾՆԻՄՈՂ
- ՊԱՏՃԱՐԸ
- Տղար պատմությունն մըք է ՏԵՂԵՐ, որ մեծ զանապարհներն զան անունով կը զի՛նք իր փախույթներն և խոսքը երեւոյ - թով մը կը տեղ ։
- Պարսի Տոբեյն, մեծ լույսովով մըք են... ։
- Լուս, լուս, զամ ՏԵՂԵՐ, լուս տես - ները փախույթ ։
- Անաստիկ, Պարսի Տոբեյն, 15 տա- րեկ է ինչ մըք ծառայություններն մեջ են ու - ցար թան լուսունով մեջ ուղած... ։
- Հայ կանչ ալ, կը պատմականներն տե- րեք ներկային ։ Խոսքը իր փախույթ. երեք 15 տարի կըցած և նու պատմականներ, լուսունով զանապարհային շարժին է մը - արմ... ։
- վաղից և պրոցրեն լույսում ։
- Այսուց, զին ինչին կուտան, անոր հե- ռանցում ։
- Յուրաքանչյուր փախի և Ռուդերի հայրեն մեջ րը արմանից... ։
- Իր կինը, Կուտելի, պրոցրեն փախիկ լու- կուն են և նախարտ մը դուրս զանակով կուտելի և արմանից և կը լույս լույսը ։
- Անոնք լույսներն են, անոնք լույսներն են ։
- Այսու, ինչպե՛ս մայրը ինչպիսիքն էրկուով, զուրկը ետին ինչպե՛ս, լույսը մարմնով Կուտելի թե՛րեքներն մեջ կ'իջնար ։
- Հայր ՏԵՂԵՐ, անոնք զարգանում են լուսակցով, երկրորդ մասնակցող, և - լուս անկողիններն մեջ նախուս և անոնք ա - պուր, Մանունի նախկին ուղղությամբ... ։
- Այս ալ միջոցին... լուսակցող... ներկայությունն մայր մը լուսակցող որ կ'ի - ղեր ։
- Տեղեկ կուտել... զայն կ'ուտել անունով ։
- Եւ Օպեն մեջ կ'ուտ չ'ըրվով պարտիկ - պանն ու լուսակցող որուն պիտե՛ս փոր - ղվել կ'աշխատել ։ Լույսին պատմա պա - տմա կըցած, մայրը անդրադարձվելով, զե՛րեք թղթակցներն փախույթ, անուններն ներս խոսքը և անոնք զանապարհի զի՛նքը նե - ուցան ։















ԲԱՐՍԵՂ ԳԱՆԱՍԱԿԱՆ ՅԻՇԱՍԱԿԱՆ

Ի՞նչ... Կամիտասի աշակերտները... Բարսեղ Գանասակյան ժամանակէ մը ի վեր իր ցանկերը հետեւեալ է: Կանոն իր քննիչը...

Այսը կը բնութիւնէ Տաւադըն լոյսերուն... Կարծիք հարկաւորութեան կատարողացու հար-

Գրեւ զանք մը զկտնէիք չեաւ: Ի վերջոյն որդեկներն մէկը կը դրաւէ իր արտադրութիւնը 1075թին, Սկընտը ցեղականութիւնը...

Ի՞նչ Գրաւոր եղեակներ կը տարւանայ 1088 - 575 հարկեր: օգնութեան կը իր- ան ճարտարութիւնն ոչ մէկ թաղան տե- րի կ'առնէր, բայց ամբաստանութեան ժամանակ 12 երեւելիներու, ինչո՞քը կը դրաւէ, կը գրաւէ հայ կառավարիչը...

Սիւլիման Բըն - Մուրադիան կ'աղա- ատկէր զիսկապէս արտադրութիւնը, կը շահէր անորմէ հաւատարմութիւնը: Տաճիկներու տեղացի ցեղականութիւնը մըն ալ կը հաւատարմէր Սիւլիմանին և Ամստապի լոյսերները, անկախութեան իրենց Սիւ- լիմանին: Աստուր կը ցանկնէ զիսկապէս արտադրութեան ժամանակ զարգացողները և որ ասանց դիտարկութեան ցանկերը դրաւեցին: Ի՞նչ հարկեր կ'արեւ զանք Տաւադ- յանը - Զինուածի վարչէր յոյն մեծու- րդ պիտի զործածէ և զրաւէ ընդարձակ չարադար:

1095թին Հայերը ինքնուրիշ և Հիւսիսային արկ Թուրքի կը տարւանայ երկրորդ, կը զարգացնէ նոր յարաբերութեան միջեւ: 1098:

Թուր Սեփան կը բաժնաւի խմբիկներու միջև: Խաղաղ մէկը Արեւելիս Կոնստան- փիս (1081 - 1118) զարտադրութեան ուր - Կիւրը կը ժամադրէր Բիւզանդիանին: Կարողացաւ ընել զայն և չիմելու ը - րախան կարողութեան մը: Գաղափարն էր իրականացնելու Տաւադըն կը ծրարէր Տար- անակ մոռնէ, զրաւէ Տարանանկը, փակէ անցըր, արդիւնէ պարտաւորութեան ու անստեղծ: Մարտադրութիւնը հարա- ւել զարգացնէ ինքնիշխանը, Թուր Սեփան թաղանայ իր Բիւզանդիանին, ձեռնուցի զրաւումով պիտի կոչուեալոր ծաղիկ: Ժամանակն ալ յարմար էր, Փիւնիկի - ներ 1085թին ուրիշան ճողալոր զարգում - Թուր Տարանանկըն Տաւադըն էին Թաուա- րե, անորմէսկիւր ըրկրկով կայսրը:

ՈՐԻՇԱՆ ԳԱՆԱՍԱԿԱՆ (Մանկան յարգողով)



ՓԱՆԱՍԱԿԱՆ ԹԱԿԱՐԱՐՏԸ

Օպէն, զրաւակ, զո՛ւն և և, զո՛ւն և և, և, զուր Խաւանդ, զիւրապա կեար: Մանան ինքնիշխան ձեռն, Օպէնի զիւրիկը պիտի անցըր, բայց Վիտոր կ'արտիկ իրարով անոր զէնք անցնելով վար դրաւ զոյն և զրաւացի: Խաւանդով պիտուէ, ըրանդը զրաւում:

ՄԻՆ ԲԱՆԱՆ ՄԸ ԴԵՊԻ ԼՈՅՍՈ

ՈՐ ԵՐԵՎԱՆ ԳԱՆԱՍԱԿԱՆ ԵՄԱՆՆԵՐԸ

ԿԸ ՓԱՍՏԸ

Օպէն Տէրեան հար Տիւրապալի ան - իւր ձեռնիկ կեանք, զաւանդան ձեռ- քով զարգացնելով օճիկով կը փութար: Դեմ, Դեմարտար, Դեմարտար, Զէ Դեմար, Զէ Դեմար ինչեւր կեանք դիտուէ:

սեղեկ Տիւրիկ Տաւադը, որ լոյսերու մէջ հանգիստ: Վեհափառ մեծ սիրով ընդառնալ իրենցով իր խելիքից, ժամանակը կար- գաւորութեան բրաւ, որդիքով կը նախա - դաստիարակ կատարուէր ընդ Բարսեղի ցատաւորներ, որոնք հետեւ զանք մը օրէն պիտի ինքնիշխանէ: Գաւառը (Գաւառաբ- անակ) զիս յար կեանք իր Սեփանից և Երեւն զարգացող զաւան: Երկի իրենցին կըր իրենցին իրեն, ասանց իր արդէն: Ընթի մէկ վարք Տիւրիկանու կայ: « Ես այլ անուշտ ինքնակ պիտի ըլլամ: Ես աստու տառու զաւրցող միասին և Երեւն պիտի իր: Դասին մէկ կանգնուցան: Գա - տարալոր սխառ իր արդէն, կըր մեծը Վե- հափառին թափարին ընկերակցելով: Կե- ղեցին ինքն իր ժամեկներ: Մէկ ալ տե- նեմ Գաւառը կըրգանութեան ժամեկու: « Սուրբ, Սուրբ իր Երեւն ամբողջ - Թուր, միասին իր Երեւն: Յիշեա Տե- իրիւր զարգ, լեռնայ: Միայն Սուրբըն զարգ, լեռնայ: Տեղ արարեալ և ամե- ղին կեանք այ: Բիւրեղաւոր Փառաբանութեամբ, զարգանալ ասանցին: ասանց խաւոր է: Ընկերակցեցան ճանա ամբողջ Տիւրիկան - զաւանի արարողութեան: Այլ ըրալոր պայմանակցութիւնն է, հապա ինչ է: Այլ պահան, կըր միաս- ընթի: յարգումով, թէ ինչ մեծ սիրով կը մէկ յարգումով, և մարտնչական կէտին ճողալորակէ Տիւրիկը անկան: Կեանք - փառքի անմիջական անորմէսկիւր ար- ժամանակ և Գաւառին ինքնակընդ աղ- անուշակէ ժամանակներ, ինչեւր ըրեն: աս - անց իր կարգէն արեւ թիւրալորութեան: Գաւառը, որ ար մէկ խաւոր է, և և և, որ Բարսեղին կըրգանէր իր ու ձեռն իր - անցին իրը անցանք, որ Երեւն պիտի իր թաղարի կողմէ, Գաւառ պիտի կեանքով: Ես ասո ինչ պատահան...: Եւ Վեհա- փառն և թէ Գաւառին ալ պատահին իրարարումն այնքան, այնքան աղը- րանք և, որ կ'աղըն իր այլ զաւան յա- ղանս ձեռն ինչ թաղան: Ես ան արար- փառն, Վեհափառն մէկ, ընդունեալ: մէկ և իր ճարակակ թիւրալորութեան արարով, ժամանակապէս ինչեւ որ մէկ ճողալորակ իր խաւոր զաւանցութեան: Ես անուշակ: Գաւառը, Ես չիմ, և ար այլ երկրոր թաղարիութեան ինչեւր դիտարուէ Տիւրիկ կ'ընտ իրանք զիս: Ես անուշակ ինչ ինչ պիտի ըլլայ իր փիսկը և ինչ այլուն զարգալոր Տիւրիկանով զրաւումով: Եւ ինչ զարգալոր Տիւրիկին և, որ արեւ Բարսեղին թաղան թաղակցին զաւանով ար- քալոր կը ցանաւոր: ասանք կէտով ու ճողալորակ:

Այլ իրենցին...: միջեւ ինչ ասանք, ինչին հետ ինչ Արեւանդան ու Կոպիկան, որ իր զաւանակ ճիւղաւորներ կ'ընտ իր կ'ընտար: Ես անուշակ ինչ ինչ պիտի ըլլայ իր փիսկը և ինչ այլուն զարգալոր Տիւրիկին և, որ արեւ Բարսեղին թաղան թաղակցին զաւանով ար- քալոր կը ցանաւոր: ասանք կէտով ու ճողալորակ:

Այլ իրենցին...: միջեւ ինչ ասանք, ինչին հետ ինչ Արեւանդան ու Կոպիկան, որ իր զաւանակ ճիւղաւորներ կ'ընտ իր կ'ընտար: Ես անուշակ ինչ ինչ պիտի ըլլայ իր փիսկը և ինչ այլուն զարգալոր Տիւրիկին և, որ արեւ Բարսեղին թաղան թաղակցին զաւանով ար- քալոր կը ցանաւոր: ասանք կէտով ու ճողալորակ:

Հայ մի ընթեր, զաւակ, ինչո՞քնիկը կ'ընտ, զիսկի, զիսկի որ յանդուարը զան չէր, բայց մեծուրէն զաւան: Ես անուշակ ինչ ինչ պիտի ըլլայ իր փիսկը և ինչ այլուն զարգալոր Տիւրիկին և, որ արեւ Բարսեղին թաղան թաղակցին զաւանով ար- քալոր կը ցանաւոր: ասանք կէտով ու ճողալորակ:

Անուշակ ճողալորակն ապաւինու - թեան անուշակ: Անկը թաղ անոր անկըն իրանս ապաւին, ան ալ Տաւադընէ է զու անուշակութեան վրայ: Անկը, անարեւան, զաւանի աստիկա - նին յանդուար: Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Գաւառ, մէկ կ'ընտ, զաւանի աստիկա - նին յանդուար: Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

Կիտոր անանկ հայտնու. ճողալորակ զու ճողալորակ անոր որ, զաւանի արաւե - անուշակով ուժ անոր, և զաւան կ'ընտ, ձե- անուշակ ճողալորակ վրայ:

ՆԱԽԱԳԱՇԱՐԿՈՒՄԵՆԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Նախագաղաւորներն հին են այնքան: արեւան յաւառը: Բարսեղն ալ արմատ - ներ կ'ընտ ինչ ինչ յաւառապալանութեան մէջ, այս ժամանակ: Երբ մարդիկ չկարեւորէր յանդիակ անհապաղ ընտանի երեւոյն - ներան թաղարարութեան ասլ, զիսկապէս անկըն կը զիսկապէս զանաւոր: Մեր յաւառապալանը կը հաւատային թէ ամէն ինչ կ'աղըն, զար ու թաղի օրէ - ներու հետ, զորս ընտանի և կը ճաշային զանաւոր մարդիկներով և այլ միջոցն - ըրով արեւաշահ: « Քաղալ զարնի: Ես ան յաւառապա - ղան մը որ շատ ընդհանրացած է: Յա - տու ինչ և չհեմառնական չընեն, կըր մարդիկ կը հաւատային թէ այնքանը ժամանակ մէջ կը ընտնէ: Քէ ժամանակ մը անկնցողը կամ շարաւաղակ կ'ը - ղը կը խաղէր անմիջական կ'ընտ: Կըր, զարեւ ժամանակ, որ արեւ մէկ օրէն իր - ընէ թէ պարտաւոր կը արեւան կ'աղըն - նի կ'ընտ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

ՄԻՇԱՆԱՆ ԹՈՒՄԱՆԱՆԸ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ ճախ ասին ինչ զանգեւ, աստանային աղը կը ժամէ ու կը չէր - ցանցի զայն: Զին ժամանակներուն, Երեւոյտար մէջ

Երբ արեւ ինչ արեւ անկ անմի, որու ժամանակ զէն թաղ անուշակ կը արեւաշահ յալ զիսկապէս կ'ընտար: Այլ ան յաւառապալաններու ասար - կայ է: Շատ մարդկայինը, ժամ աղը - իրեն, ձեմաղը ու միասնական արեւ ինքն կ'ընտ ար արեւ ժամանակին Տաւադըն - իս խաւոր զիս զաւան ինչ, յաւառապա - ղանութեան խաղաղակցի կը ճողալորակ: Երբ ար Երբ



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX







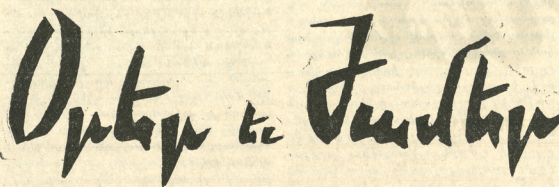








CH. MISSAKIAN



**ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ**  
ԲԱՑՈՒՄ ԵՆ  
ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ  
Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
Կրթարձույն 10-12 տարեկան բարձր  
կիրք և ուսումնասիր աշակերտներ:  
Արձանագրության և լուսանկար-  
ման համար զիմել Տեղաբնակ:  
3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ Tel. 963-0172

**ՎԵՐԱՓՈՈՒՄՆ**  
**Ս. ԱՍՏՈՒԱՇԱՆԻ**  
ԵՒ ԽԱՂԱՎՈՐՆԵՐ  
ՓԱՐԻՋ Ս. ՅՈՎԷՆ - ՄԿՐՏԻՉ  
Այս կերպի, 13 Օգոստոս, Տոն է Վե -  
րափոխման Ս. Աստուածածնի: Այս տո -  
թի Գրեգորի Ս. Յովն: Միջոցի Մայր և -  
կեղեցույ մէջ կը մատուցուի հանդիսաւոր  
պատարաւ:  
Կը պատարաւ և կը բարոյ՛  
ՍԵՐՈՎՐԷ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
Յաւարտ պատարաւի կը կատարուի  
խաղողի օրհնութիւն:   
X

**ԵՐԿՈՒՇԱՐԲԻ** — 14 Օգոստոս, Յիշա -  
տակ է Մեկեղ: Կը մատուցուի պատա -  
րաւ ժամը 10-30ին: Պատարաւ՝ աւար -  
տին պիտի կատարուի հոգեհանգիստ վա -  
րն համարն ննջեցել:   
X

**ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿԷ Ս. ԽԱՅ ԵԿԵՂԵՑԻ**  
10 bis, rue Thouin - PARIS 5<sup>e</sup>  
Այս կերպի Վերափոխում է: Հանգիստ -  
ւոր ծախուտ պատարաւ և խաղողի օր -  
հնէ ժամը 10-30ին:  
Երկուշաբթի՝ Մեկեղ: Զախուտ  
պատարաւ, հոգեհանգիստ համարն  
ննջեցելներուն համար ժամը 10-30ին:   
X

**ՄԱՐՍԵՎ. ԼԱՍԻՌՈՒ**  
Վերափոխման տօնի առթիւ, այս կի -  
րակին Փարսի Ս. Մահալ - Մեկուր  
Մայր եկեղեցույ մէջ, իսկ 15 Օգոստոսի  
Երեշաբթի օր՝ Լախիթայ Ս. Կար -  
պետ մարտն մէջ, հանգիստ Ս. պա -  
տարաւ կը մատուցանի ՅԱՅՈՐ ԵՊՍ.  
ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ և իսկ պատարաւներուն,  
կը նաղաղանէ Խաղողօրհնէի արա -  
րողութեանը:   
Սիկը Ս. պատարաւի 10, բարոյ՛  
11-45, Խաղողօրհնէ 12:   
X

**ՍՄԱՐՏԵՎ. ԼԱՍԻՌՈՒ**  
Վերափոխման տօնի առթիւ, այս կի -  
րակին Փարսի Ս. Մահալ - Մեկուր  
Մայր եկեղեցույ մէջ, իսկ 15 Օգոստոսի  
Երեշաբթի օր՝ Լախիթայ Ս. Կար -  
պետ մարտն մէջ, հանգիստ Ս. պա -  
տարաւ կը մատուցանի ՅԱՅՈՐ ԵՊՍ.  
ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ և իսկ պատարաւներուն,  
կը նաղաղանէ Խաղողօրհնէի արա -  
րողութեանը:   
Սիկը Ս. պատարաւի 10, բարոյ՛  
11-45, Խաղողօրհնէ 12:   
X

**ԼԻՈՆ. Ս. ՅԱՅՈՐ**  
Այս կերպի, Ս. Աստուածածնայ Վե -  
րափոխման տօնի առթիւ, Ս. Յակոբ և  
կեղեցույ մէջ, տեղի կ'ունենայ հանգիստ  
ւոր Ս. պատարաւ:  
Կը պատարաւ և կը բարոյ՛  
ԳԱԻԻԲ Մ. ՎՐԻ. ՄԱՆԱԿԵԱՆ  
Յաւարտ պատարաւի տեղի կ'ունենայ  
խաղողօրհնութիւն և մատուցուի օրհնութիւն:  
X

**ՏԵՄԻՆ**  
Աստուածածնայ տօնի կը կատարուի այս  
կերպի առում: Այս առթիւ հանգիստ  
ւոր Ս. պատարաւ, խաղողօրհնէ և մա -  
տաղի րաշխում: Սիկը ժամը երկուշաբթի  
ժամը 8-30ին:   
X

**ՊՈՒԼՎ. ՕՏՏՈ**  
Այս կերպի, ՊուլՎ. Օտտոյի Ս. Յա -  
կոբ եկեղեցույ մէջ պիտի մատուցուի Ե -  
րափոխման տօնի հանդիսաւոր պատարաւ:  
Եւ կատարուի սանդիկան Խաղողօրհնէ:  
Կը պատարաւ և կը բարոյ՛ Թեմա  
Աստուածորդ՝ ԱՐՏԱՆԱՅՍ ԵՊՍ. ԹՐԹԹԵԱՆ  
Սիկը ժամը երկուշաբթի ժամը 8-30ին,  
Պատարաւ 10ին, բարոյ՛ 11-30ին, Խա -  
ղողօրհնէ 12ին:   
X

**ՎԱՆԱՍԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐՉ**  
Այս կերպի Ս. Աստուածածնայ տօնի  
տեղի պիտի ունենայ հանդիսաւոր պա -  
տարաւ ժամը 10ին:  
Կը բարոյ՛ ՆԱՐԷԻ ԲՆՆԵ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ  
և պատարաւն կոթ՝ Խաղողօրհնէ,  
իսկ Վալանի հայ պարտի՛, մատուտ -  
րաւուն կը հրախրուի 15 Օգոստոսի օր  
յառաջէն մատուցուի Ե. Ս. պա -  
տարաւն, ի յիշատակ Բ. պատարաւի  
ոմարկուրեանն զո՛ւ զայնմ Վալանի  
քննադատութիւն:   
X

**ՎԱՆԱՍԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐՉ**  
Այս կերպի Ս. Աստուածածնայ տօնի  
տեղի պիտի ունենայ հանդիսաւոր պա -  
տարաւ ժամը 10ին:  
Կը բարոյ՛ ՆԱՐԷԻ ԲՆՆԵ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ  
և պատարաւն կոթ՝ Խաղողօրհնէ,  
իսկ Վալանի հայ պարտի՛, մատուտ -  
րաւուն կը հրախրուի 15 Օգոստոսի օր  
յառաջէն մատուցուի Ե. Ս. պա -  
տարաւն, ի յիշատակ Բ. պատարաւի  
ոմարկուրեանն զո՛ւ զայնմ Վալանի  
քննադատութիւն:   
X

**ՎԱՆԱՍԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐՉ**  
Այս կերպի Ս. Աստուածածնայ տօնի  
տեղի պիտի ունենայ հանդիսաւոր պա -  
տարաւ ժամը 10ին:  
Կը բարոյ՛ ՆԱՐԷԻ ԲՆՆԵ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ  
և պատարաւն կոթ՝ Խաղողօրհնէ,  
իսկ Վալանի հայ պարտի՛, մատուտ -  
րաւուն կը հրախրուի 15 Օգոստոսի օր  
յառաջէն մատուցուի Ե. Ս. պա -  
տարաւն, ի յիշատակ Բ. պատարաւի  
ոմարկուրեանն զո՛ւ զայնմ Վալանի  
քննադատութիւն:   
X

**ՎԱՆԱՍԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐՉ**  
Այս կերպի Ս. Աստուածածնայ տօնի  
տեղի պիտի ունենայ հանդիսաւոր պա -  
տարաւ ժամը 10ին:  
Կը բարոյ՛ ՆԱՐԷԻ ԲՆՆԵ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ  
և պատարաւն կոթ՝ Խաղողօրհնէ,  
իսկ Վալանի հայ պարտի՛, մատուտ -  
րաւուն կը հրախրուի 15 Օգոստոսի օր  
յառաջէն մատուցուի Ե. Ս. պա -  
տարաւն, ի յիշատակ Բ. պատարաւի  
ոմարկուրեանն զո՛ւ զայնմ Վալանի  
քննադատութիւն:   
X

**ՎԱՆԱՍԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐՉ**  
Այս կերպի Ս. Աստուածածնայ տօնի  
տեղի պիտի ունենայ հանդիսաւոր պա -  
տարաւ ժամը 10ին:  
Կը բարոյ՛ ՆԱՐԷԻ ԲՆՆԵ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ  
և պատարաւն կոթ՝ Խաղողօրհնէ,  
իսկ Վալանի հայ պարտի՛, մատուտ -  
րաւուն կը հրախրուի 15 Օգոստոսի օր  
յառաջէն մատուցուի Ե. Ս. պա -  
տարաւն, ի յիշատակ Բ. պատարաւի  
ոմարկուրեանն զո՛ւ զայնմ Վալանի  
քննադատութիւն:   
X

**ՎԱՆԱՍԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐՉ**  
Այս կերպի Ս. Աստուածածնայ տօնի  
տեղի պիտի ունենայ հանդիսաւոր պա -  
տարաւ ժամը 10ին:  
Կը բարոյ՛ ՆԱՐԷԻ ԲՆՆԵ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ  
և պատարաւն կոթ՝ Խաղողօրհնէ,  
իսկ Վալանի հայ պարտի՛, մատուտ -  
րաւուն կը հրախրուի 15 Օգոստոսի օր  
յառաջէն մատուցուի Ե. Ս. պա -  
տարաւն, ի յիշատակ Բ. պատարաւի  
ոմարկուրեանն զո՛ւ զայնմ Վալանի  
քննադատութիւն:   
X

**ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ**  
ՄԱՐՏԵՎ. — Այլի Տիկին Կ. Ալբու -  
նարեան և դուստրները կը ծանուցանեն  
թէ հոգեհանգիստն պաշտօն կը կատար -  
ուի այս երկուշաբթի առաւոյ (Խաղողի)  
ժամը 11ին Փարսի Ս. Մահալ - Մե -  
կուր Մայր եկեղեցին իրենց ամուսնոյն և  
հօր՝  
ԿԻՐԱԿՈՍ ԱՐԻՈՒՆԱՐԵԱՆԻ  
մահուան քառասուններն առթիւ:  
Կը հրախրուի ողբացալին յիշատակը  
յարգողները:   
X

**ՆՈՒԷՐ**  
Տիկին Էլիզ Բէռնան իր Եկրօ  
Տոթի՛ Տոթի՛ — Փախաղանի յիշատակին  
50 ֆրանք և՛ իւր յուրի՛ Վալանի՛ րար -  
ը պատման:   
X

**ՖԱԳԴԵՍ**  
(Փառալուրի)  
Հեղինակ՝ ԺԱՆ - ԺԱԿ ՎԱՐՈՒԺԱՆ  
(Ուզումնա)

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Այս Եւրոպի երկուշաբթի ժամը 20-30ին կը  
նկարագրուի:  
**ՖԱԳԴԵՍ**  
(Փառալուրի)  
Հեղինակ՝ ԺԱՆ - ԺԱԿ ՎԱՐՈՒԺԱՆ  
(Ուզումնա)

**ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴԻՆԵՐՈՒՆ**  
**ՈՒՇԱԿԻՆՈՒԹԵԱՆ**  
ԲԱԺԱՆՈՐԴԻՆԵՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ  
X

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ՖԱԳԴԵՍ**  
Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսեայ 40 ֆրանք  
**ԱՐՏԱՆԱՅՍ**  
Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$  
Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
սաղարկ: Դիմել Վարչութեան:  
ՅՈՒՆԱՅ ԼԵՒ ԻՎԵՐ ՈՉ ՄԻԿ ԲԱԺԱՆ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԻՆԱՅՈՒՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:  
ՎԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ԵՑՈՒԱՅԻ

**ԴԱՇՏԱՀԱՆԳԻՍ**  
ՊԵՆՏԱՆԻՆԻ ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻՆԱՆԻ ՄԵՋ  
Այս երեշաբթի (Օգոստոս 15)  
ԱՍՏՈՒԱՆԱՅՍ ՏՈՒՆ ԱՐԻՈՒՆ ԱՆԱՆԻՆԱՅԻ ԽԱՂԱՎՈՐՆԵՐՈՒՆ  
Հոյս յայտարար, իրգ, պար: ինքնոյ՛  
Հանգի օր մը բոլորին համար

**ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԻԿԱՆՏ**  
**ՎԱՐՈՒՆԱՆ**  
1, Bld. du Nord — 93 - LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

Դպրոցային Տիկնայ Վարժարանի ար -  
ձանագրութիւնները սկսած են: Ամէն ա -  
նակը որոնք կը փախաղան իրենց աշակ -  
ները դնել վարժարան, այժմէն իսկ պէտք  
է զիմուտ ընեն Հաստատութեան տօրէ -  
նութեան,  
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈԳԵՐԸ...**  
ԳԻՆՏ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ  
ՁԱՅՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՈՒԹԵԱՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէրսու, 1967  
2000 օրինակ տպուած և արդէն ըս -  
պուած: Բանի մը օրինակ միայն մնա -  
ցած:   
Գին 2 ֆրանք  
Դիմել «Յառաջ» խմբագրութեան:   
X

**Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ**  
**ՅԱՆՈՒ**  
**ՄԵՐԻՆ ՄԱՆՈՒ**  
(ՊԱՇՏԱՄԱՐԻՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ԼԵՆԻՆԻ)  
Ա. ՆԱՅՈՐ  
ԿՈՂԲԸ ԶԱՐԴԱՐՈՒՄ ԶԻՆ  
ՁԵՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ԹԻՋԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒ























21 7up.)







ՓԱՐՈՒՋ Ս. ՅՈՎԷՆ, ՄԿՐՏԻՉ

ԵԼԿՈՒՇԱՐՔԻ. — 14 Օգոստոս, Յիշատակի Մեհեկոյ: Կը ժառուցուի պատարագ ժամը 10-30ին: Պատարագի աւարտին պիտի կատարուի հոգեհանգիստ վաւրե համարէն ննջեցեաց:

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴԻՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ՆՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ՅԻՐԱՆԱ

Տարեկան 75 փրանք  
Վեցամսեայ 40 փրանք

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ

Տարեկան 90 փր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 փր. կամ 10 \$

Օգտաւասակն աշտարակութեան յատուկ տակապոյն: Դիմել վարչութեան:

ՅՈՒՆԻՍ ԼԵՆ Ի ՎԵՐ ՈՅ ՄԻԿ ԲԱԺՆԵ-ԳԻՆ ԳԼ ԳԱՆՁՈՒԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՎ:

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՄԱՋ»

ECOLE  
NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

167, Chemin des Caillols — Marseille (12)

Առարատ Յղութեան Բաշխրու. այս մանկապարտէզը յառաջիկայ դպրոցական տարեւրեանէն սկսեալ պիտի ունենայ նախաընթացի եր բաժինը, մինչեւ ճիշդ դասարան, պետական նոյն ծրագրով:

Հայ աշակերտութեան պիտի աւանդուի հայերէն լեզու, ինչպէս այժմ կ'աւանդուի մանկապարտէզի աշակերտներուն:

Կ'ընդունին ցերեկօթիկ եւ գիշերօթիկ աշակերտներ: Ծաւարան, արգիւտական ննջարան, մասնաւոր հոգածութիւն:

Հայկական ընտանեկան միջոցաւ:

Բաղմանգամ եւ չխաւր ընտանեկաններուն մասնաւոր պայմաններ:

Արձանագրութիւնները սկսած են:

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HARATCH »

32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

H. PASDERMADJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

## Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 փր., առաժման ծախքով՝ 32 փրանք

Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՍ ՍԱՄՈՒԷԼՅԱՆ

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6<sup>e</sup>)

C. C. P. Paris 1278-35

Tél.: DANton 88-65

## ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԲՈՒՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՈՒՑԻՎ — ՏՈՄՍԿԻ — ՅԱՅՏԱԿԻՐ

ՀԱՐԱՄԱՆԿԱՆ ՀՐԱՎԻՐ — ԵՆԱՅԻՆ

FACTURES — TETE DE LETTRES — ENVELOPPES — etc...

Դիմելքէ

« ԵԱՌԱԶ »

32, RUE DE TRÉVISE

— PARIS - IX —

Téléph.: 770-86-60

ՄԱԲՈՒՐ ԵՒ ԿՆԱՄՈՒՄԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ

ԱՐԱՎ ԳԱՆՁՆՈՒՄ

CH. MISSAKIAN

Շ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ

Օրեր եւ Ժամեր

ՀԱՏ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՅՈՒՄ ԵՆ

ԱՐԶԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ռատմական 1967-1968 տարեկան  
Կ'ընդունուին 10-12 տարեկան բարեկիրք եւ ուսումնասիր աշակերտները:

Արձանագրութեան եւ լուսարձանութեան համար գիշել Տեղութեան:

3, Av. de Grandchamp

78 - LE PECQ

Tel. 963-01-72

## ԳԱՇՏԱՀԱՆԳԻՍ

ՊԵՇԽՈՒՆԻՆԻ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԿԱՅԱՆԻՆ ՄԵԶ

Այս երեքշաբթի (Օգոստոս 15)

ԱՍՏՈՒՄԱՐԱՆԱՅ ՏՈՒՆԻ ԱՌԻԻ ԽԱՆԴԱԿԱՆ ԽԱՂՈՂՈՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Աւանդական խաղաղօրհնէքը կը կատարէ՝ Հարաւ. Ֆրանսայի Թեմի տառնորդ՝

ԱՐՄԱՆԱԳՐ ԵՊԻՍԿՈՍ. ԹՐԻԹԻՆԸ

Ճոյ յայտարար, իրգ, պար: Խնդրէք

Հանձնի օր մը բոլորին համար

## ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼՅԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6<sup>e</sup> — Chèque Postal: 1278-35

Tél.: DAN. 88-65

|                                                                                                                                          |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| LYNCH. ARMENIA. Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol.                                                                       | 125 Fr.   |
| reliure toile, 197 illustration, Carte etc.                                                                                              |           |
| ADONTZ. Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p.                                                                                 | 35 Fr.    |
| MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages                                                                                        | 15 Fr.    |
| MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p.                                                                             | 35 Fr.    |
| J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne                                                                             |           |
| Beyrouth, 1965, Illustr. et Carte                                                                                                        | 42 Fr.    |
| J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien                                                                                              | 9 Fr.     |
| Mgr. JEAN NASLIAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés                                                                                    | 60 Fr.    |
| 8. ՊԱՊԵՆԱՆ, ՀԱՅ ԱՏԼԱՎ, Լուսնակը, մեծագիր 328 էջ, լաթապարտ, բաղմամբի, գունաւոր եւ ուղեկողաւ նկարներով եւ քարտէսներով: Երկ պարտաւորութիւն: | 175 փր.   |
| 8. ԲԱՆԱՐԱՆԻՆ, Յեւ մահու, հրատ. Ս. Վրացեան, լաթապարտ 10 փր.                                                                               |           |
| ԵՆԵՆ 8. ՄԵԼԻՖԻՆ, Հարբ-Խնուտ, Պէլլոթ, պատկերապարտ, լաթապարտ, 584 էջ                                                                       | 15-00 փր. |
| ԵՆԵՆ ՄԵԼԻՖԻՆ, Ստաւր եւ Լայն, Փարիզ                                                                                                       | 13-00 փր. |
| ԱՄԱԲՄԱՆ ՄԵԼԻՖԻՆ ԳՆՈՂԻՆ ՎՐԱՅ                                                                                                              |           |

Ճոյ միքի հայերն եւ Հայոց մասի փրանսերն գրքերն եւ Հայաստանեան հրատարակութիւններն:

ԼՈՍԵԼ ԳՈՅԵ Ե... ԳՈՅԵԼ ԼՈՍԵ Ե  
ԶԻՐ ՏԱՆԸ ԼՈՍԵ ՏՈՒՆԻԵ... ԹՈՒՄԱՐԻ ԳՈՅԵ ՏՈՒՆԻԵ

Զի բնակարանը կը լուսարարուի

Եր ներք եւ դարը

ՎԵՐԱՆՈՐՈՒԹԻՔ — ԶԱՐԴԱՐԻՔ — ՆԵՐՄԻՔ

ԹՈՒՄԱՐ ՀԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐԱՆԻՆԵՐՈՎ

## PEINTURES THOMLAC

16bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél: STA. 19-06

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տնտեսական մը, որտ 20 փրանքէն քիչ

10-30 տա հարիւր գնող ռեմիս

ԱՄՐՐՐՐԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՎ

Ամէն արդիական, նոր եւ ընտր հաշիւով պատրաստուած՝ աւանկաւոր ներքեր: Բազան եւ արտաւարական թանկեղանջ գոյներու մեծ ընտրութիւն: Նորոյն իզուարներ, պարտ գնողիկ թուղթերու հաշիւ ընտրութիւն: Գետնի համար՝ աճի տեսակ — լիմոնեմ եւ փաթիլ — ծածկեր: Գետնի համար՝ աճի տեսակ — լիմոնեմ եւ փաթիլ — ծածկեր:

TAPEFLEX — TAPISOM — CARPETTE

Զի բնակարաններուն արտաքին եւ ներքին խմորներուն համար տնտեսական բոլոր նիւթերը:

ՄԱՄԱՆԱԳՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12<sup>e</sup> 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20<sup>e</sup>

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)

24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAYRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)































CH. MISSAKIAN

Զ. ՄԻՍԱԲԵԱՆ

# Օրեր և Ժամեր

ԵՆՈՒ — Այդ Տիկին Զատան Զատան և գաղանկներ, Այդ Տիկին Վերդի Զատան և գաղանկ, Պ. Արտաշես Պապուհյան, Տէր և Տիկին Գ. Պապուհյան, Տէր և Տիկին Քոփիկյան, Տէր և Տիկին Պապուհյան և գաղանկները գրում էր ծանոթների՝

ՇԱՄԱՆ ԶՈՏԵՆԱՆԸ

անակնկալ մահը :  
Բազումը կատարում է Ռոբերտ 0 — գրառում 11ին, ընտանեկան սեղծ շրջան — էն մէջ :

Այդ տխուր ստիճան ընտանեկան շնորհա — կալութիւն էր լայնել բոլոր անոնց որոնք անձամբ, գրառում, հեռագրով կամ փոխան ծաղիկապալի նուէրներով մասնակից էր այն իրենց սուգին :

## ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՄԱՍԿԻ

Զատան Զատանի կիծածայի մասնական ստիճան Նիկոն ընկեր Պապուհյան և Զատանի Յարկիճաղովան գրառում — ցուցիկներ էր լայնել ողորդակի ընտանեկան և իրաւական ֆր. էր նուրիւն Մշակչի Տան : (Ստանդարտացի) :

## ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Արձանագրութիւն 1967 — 1968 ուսում — նախկին տարեշրջանին :

Ճակարկն տարածարկի տեղեւորն հա — մար իրենց գաղանկ արձանագրութիւն փափաքողներին էր ինքնուրի մասնագրութիւն՝ զըրեւով հետեւող հասցէին՝

26 Rue Troyon . 92 SEVRES  
Կամ հետեւողին 027 — 18 — 28 :

Լոյս տեսաւ

«Համազգային» տպարանին

ՀԱՄԱՍՏԵՂԻ  
ԱՄՐՈՂՋԱԿԱՆ ԵՐԿԵՐՈՒ  
Ա. հասարդ՝

“ԳԻՂԸ” ԵՒ “ԱՆՋԻՐԻ”

Մաքուր բաղդ, շէղ տպագրութիւն  
լայնակալով, 404 էջ

Գին՝ միայն 8 Լ. ոսկի

Դիմել «Համազգային» գրատունը

ԼՈՍՏ ՏԵՍԵՆ

Ա) Ս. ՎԱՐՏԵԱՆԻ

“ԿԵՆՏԻՔ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ” Ի  
Զ. ՀԱՏՈՐԸ ԲԵՏԵՐՈՒՄ 18

Բ) Զ. ՄԱՆԵԶԱՆԻ

ԵՔՍՈՒՐԵԱՆ ԹԱՏԵՐԳՈՒԹԵԱՆՑ  
ցարդ անուրի թարգմանութիւնները

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL «HARATCH»  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

## ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԲՈՂՈՐ ԳՈՐԾԵՐՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՈՒՑԻԿ — ՏՈՄՍԱԿ — ՅԱՏԱԳԻՐ

ՀԱՄԱՏԵՂԻ ՀՐԱՊԵՐ — ԵՆԱՅԼԸ

FACTURES — TETE DE LETTRES — ENVELOPPES — etc...

Դիմեցե՛ք

« ՅԱՌԱՋ »

32, RUE DE TRÉVISE  
— PARIS - IX° —  
Téléph. : 770-86-60

ՄԱՐԻՈՐԻ ԵՒ ԿՆԱՄՈՒՐԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ

ԱՐԱԿ ԶԱՆՁՆՈՒՄ

## ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒԹԵԱՆ

ՆՈՐ ՊԱՅՄԱՆԵՐ

ՅՐԱՄԱ

Տարեկան 75 ֆրանկ  
վեցամսայ 40 ֆրանկ

ԱՐԱՄԱՀԱՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
վեցամսայ 60 ֆր. կամ 10 \$

Օղանաւային ապարկութեան յատուկ  
սակային : Դիմել վարչութեան :

ՅՈՒՄԱՆ ԵՒ ԻՎԵՐ ՈՂ ՄԵՒ ԲԱԺԱՆԵ-  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՆ ԶԻՆ ՍԱՆՈՎ :

ՎԱՐՋՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՌԱՋ»

ECOLE

NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

167, Chemin des Caillols — Marseille (12)  
Անաթա Յուրիկան Բոլորու այս ման-  
կապարտիչը յառաջիկայ դպրոցական  
տարեշրջանին սկսելով պիտի ունենայ հա-  
յախեթարանի էր բաժինը, մինչև 6րդ  
դասարան, պետական նոյն ծրագրով :  
Հայ աշակերտութեան պիտի աւանդուի  
հայերէն լեզու, ինչպէս այժմ կ'աւանդուի  
մանկապարտիչ աշակերտներուն :  
Կ'ընդունուին ցերեկոթիկ և գիշերոթիկ  
աշակերտներ : Ծառարան, արդիական  
նմուշարան, մասնաւոր հոգածութիւն :  
Հայախական ընտանեկան մթնոլորտ :  
Բազմալեզու և չհարկ ընտանեկաններուն  
լեզունար պայմաններ :  
Արձանագրութիւնները սկսած են :

## ՕՐՈՒՆ ԳԻՐԸ

ԱՍՈՒՔԱՐ

ԱՍՈՒՔԱՐԱՆ

ԱՊԱ. ՆԱՆԱՏԱԿԵԱՆ

Գրեց՝ ՅՈՎ. ԳԱՐԱԲԵԱՆ

Ան գիրք մը, որ պէտք է կարգալ  
ամէն շաբ : Բազումը մը, պարծանք էր —  
թանկույ շրջանի հայութեան, որ մարտ —  
րոտացու երկարութեամբ թրգական հրե —  
լայն անհրաժեշտակի վարչապետին :  
Գիրք մ ֆրանս : Ստանդարտ համար դիմել :  
« Յառաջ » ի խմբագրութեան, Երեւանի  
գրատուն (13 Բի տէ Տաթևիէն, Մար-  
տի) : Հեղինակն (9 Բի տէ Էնո, Մար-  
տի) :

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

## Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաջին ծախքով՝ 32 ֆրանկ

Դիմել՝ ԳՐԱՐՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԱՆ

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)

C. C. P. Paris 1278-35

Tél. : DANton 88-65

## ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԱՆ ԳՐԱՐՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° — Chèque Postal : 1278-35

Tél. : DAN. 88-65

LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol.  
reliure toile, 197 illustration, Carte etc. 125 Fr.  
ADONTZ, Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. 35 Fr.  
MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages 15 Fr.  
MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p. 35 Fr.  
J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne  
Beyrouth, 1965, illustr. et Carte 42 Fr.  
J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien 9 Fr.  
Mgr. JEAN NASLAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés 60 Fr.  
Թ. ՊԱՔԱՆԵԱՆ, ՀԱՅ ԱՍԼԱՎ, Լուսնակներ, մեծագիր 328 էջ, լաթ —  
կազմ, թղթաթիւ դուռնուր և ուղեղորակ նկարներով և շարժա-  
նկար : Երկր տպագրութիւն : 175 ֆր.  
Թ. ՊԱՔԱՆԵԱՆԻՆ, Յետ մահու, Հրատ. Ս. Վրացեան, լաթակազմ 10 ֆր.  
ԵՒՆԵ Թ. ՄԵՆԼԻՔԻԱՆ, Հարթ-հիմա, Պէյրութ, 15-00 ֆր.  
պատկերապարզ, լաթակազմ, 584 էջ 13.00 ֆր.  
ԷՒՆԸ ՄԵՆԼԵՔԻԱՆ, Ստաւր և Լոյս, Փարիզ

ԱՌԱՎԱՐԱՆ ԹԱԽԲԸ ԳՆՈՂՈՒՆ ՎՐԱՑ

Հոյս մքերի հայերէն և Հայոց ստանի փրմաներէն գրքերու և Հայաստա-  
նամ հրատարակութիւններ :

ԼՈՍՐԱ ԳՈՒՆ Ե... ԳՈՒՆԸ ԼՈՍՐԱ Ե

ԶԵՐ ՏԱՐԸ ԼՈՍՐԱ ՏՈՒՆԻՔ... ԹՈՒՄԱԿ ԳՈՒՆ ՏՈՒՆԻՔ

Զեր ընտարանը կը լայնարարի

Երէ մերս և դարսը

ՎԵՐԱՆՈՐՈՒԹԵՐ — ԶԱՐԴԱՐԵՐ — ՆԵՐՔԵՐ

ԹՈՒՄԱԿ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՊԱՐԱՐԵՆԵՐՈՎ

## PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél. : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél. : STA. 19-06

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ անտրակ մը, որտ 2նորիւ կրնայ

10-30 առ ասորի գնել ունենալ :

ԱՄՐԱՐՏԵԼԻ ԳԻՐԵՐՈՎ

Ամէնի արդիական, նոր և ընտիր ճաշակով պատրաստուած առաջ-  
կարգ ներկեր : Բնական և արտեստական թղթերով դրձերու մէջ ընտրա-  
թիւն : Նորովի կաշուներ, պատի զեղնակի թուղթերու ճաշ ընտրութիւն :  
Գետնի համար՝ ամէն տեսակ — լինելով և փայլով — ճաշկերպ :

TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE

Զեր ընտարաններուն արտաքին և ներքին խմածներուն համար անհրաժեշտ  
բոլոր նիւթերը :

ՄԱՄԱՆԱԴՐԱՆ

52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 19°

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTVILLE (Seine)

24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAYRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)















**ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ**

Արձանագրություն 1967 - 1968 ուսում - նական տարւոյնին :  
Տախտիկ տարածարեւի տեղեւոյնն Հա - մար երկնց զատակը արձանագրել փախ - քողներն կը խոչընդոտ ժամագրութիւն՝ զե - րկրով Հնուեւական հասցէին՝  
26 Rue Troyon, 92 SEVRES  
Կամ Հետաձգելով 027 - 18 - 28 :

**ԳՐՈՂՈՍԱՔԻ ՏԻԿԵԱՆՑ  
ՎԱՐՃԱՐԱՆ**

Դպրոցայէր Տիկնանց Վարժարանի ար - ձանագրութիւնները սկսած են : Ամէն ա - նոնք որոնք կը փախաքին իրենց աղջիկ - ները զնել վարժարան, այժմէն իսկ պէտք է զգուշ ընեն Հաստատութեան տօրէ - նութեան ,

1, Bld. du Nord — 93 - LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

**«ՄԵՐ ՀՈՂԵՐԸ, ՄԵՐ ՀՈՂԵՐԸ...»**

ԳՐԵՑ Ծ. ՆԱՐԻՈՒՆԻ  
ՁԱՆՏԱՅՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԻՏՅԱՆՈՒԹԻՒՆ  
Տպ. «Համազգային», Պէյրութ, 1967  
2000 օրինակ տպուած եւ արդեն ըս - տաւոր : Բանի մը օրինակ միայն մնա - ցած :

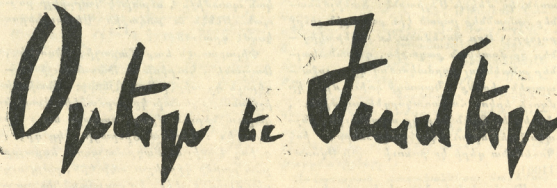
Գին 2 փրամֆ  
Դիմել «Յառաջի խնայողութեան :

Լոյս տեսաւ  
«Համազգայինի տպարանին»  
**ՀԱՄԱՍՏԵԼԻ  
ԱՍՐՈՂՋԱԿԱՆ ԵՐԿԵՐՈՒ**  
Ա. հատորը՝  
“ԳԻՒՂԸ” ԵՒ “ԱՄՁԵՐԻ”  
Մախր բուրբ, շէնց տպագրութիւն  
լաթակաղմ, 404 էջ  
Գին՝ միայն 8 լ. ոսկի  
Դիմել «Համազգայինի գրատունը»  
  
ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՆ  
Ա) Ս. ՎՐԱՑՆԱՆԻ  
“ԿԵԱՆՔԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ”  
Զ. ՀԱՏՈՐԸ «ՓԵՏՐՈՒՐ 18»  
Բ) Յ. ՄԱՍԵԼՆԱՆԻ  
**ՇԵՔՓՈՒՐԵԱՆ ԲԱՏԵՐԳՈՒԹԵԱՆՑ**  
ցարդ տնայի թարգմանութիւնները

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « MARCHÉ »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

**ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԲՈԼՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆԻ ՀԱՄԱՐ**  
ԹՈՒՌԹԻԿ - ՏՈՍՄԱԿ - ՅԱՅՏԱԳԻՐ  
ՀԱՐԱՄԱՆԿԱՆ ՀՐԱԻՐ - ԵՆԱՅԻՆ  
FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...  
Դիմեցէ՛ք  
« ՅԱՌԱՋ »  
32, RUE DE TRÉVISE  
— PARIS - IX° —  
Téléph. : 770-86-60  
  
ԻՄՔՐՈՒՐ ԵՒ ԽՆԱՐՈՒԴԱՆ ԱՇԽԱՏԱՐԻՓ  
  
ԱՐԱԿ ԵՒ ԱՆՆԱՆՈՒՄ

**CH. MISSAKIAN**



**ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԻՆԵՐՈՒՆ**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ  
ԲԱԺԱՆՈՐԻՆԵՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՏՄԱՆԵՐ

**ՖՐԱՆՍԱ**  
Տարեկան 75 փրամֆ  
Վեցամսայ 40 փրամֆ  
  
**ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ**  
Տարեկան 90 փր. կամ 18 \$  
Վեցամսայ 50 փր. կամ 10 \$  
Օգնականի սպասարկութեան լատուկ  
օակագին : Դիմել Վարչութեան :  
ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՆԻ ՎԵՐ ՈՉ ՄԵՒ ԲԱԺԵ -  
ԳԻՆ ԿԸ ԳՆԱՆՁՈՒՄԻ ՀԻՆ ՍԱՅՈՎ.  
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՌԱՋ»-Ի

ECOLE  
NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR  
167, Chemin des Caillols — Marseille (12)  
Անարատ Յղութեան Բոլորքու այս ժա - նեկապարտը յառաջիկայ դպրոցական  
տարեւոյնին սկսած պիտի ունենայ նա -  
խակերտութիւն իր քաճիկը, մինչեւ երբ  
դասարան, պիտական նոյն ծրագրով :  
Հայ աշակերտութեան պիտի աւանդուի  
հայերէն լեզու, ինչպէս այժմ կ'աւանդուի  
մանկապարտիկ աշակերտներուն :  
Կրօնաւորութիւն ցերեկային եւ գիշերօթիկ  
աշակերտներն : Ճաշարան, արդիական  
նմուշան, ժամանակ հոգածութիւն :  
Հայկական ընտանեկան միջոցաւ :  
Բազմաթիւ լեզու, ինչպէս այժմ կ'աւանդուի  
մանկապարտիկ աշակերտներուն :  
Արձանագրութիւնները սկսած են :

**ՕՐԻՈՒՆ ԳԻՐԲԸ  
ԱՏԱՓԱՋԱՐ  
ԱՏՈՒԱԾԱՐԵԱԼ  
ՈՒՄ ՆԱՀԱՏԱԿԵԱԼ**

Գրեց՝ ՅՈՎՀ. ԳԱՊԱԿԵԱՆ  
Անա զիցք մը, զոր պէտք է կարգա -  
յայն Հայ : Բազմեց մը, պարծանք իւր -  
ժանդի շրջանի Հայութեան, որ ժողով -  
րայայտաւ ենթարկուելով թրքական չը -  
շային անհրաժեշտի կ'աշխարհականաց :  
Գինը 5 փրամք : Ստանալու համար զիմել  
« Յառաջի խնայողութեան », Երեւանի  
գրատուն (13 լու տէ Տոմինիքէ, Մար -  
տէլ) : Հեղինակի (9 լու տէ Խո, Մար -  
տէլ) :

**Ծ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ**

**ՀԱՏ ԸՆԾԱՑԱՐԱՆ  
ԲԱՑՈՒՄ ԵՆ**  
ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ  
Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
Կրթարարութիւն 10-12 տարեկան բար -  
կիւրք եւ ուսումնասիր աշակերտները :  
Արձանագրութեան եւ լատարան -  
թեան համար զիմել Տեղեւոյն :  
3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ  
Tél. 953-01-72

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève  
**Histoire de l'Arménie**  
DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie  
Գին 30 փր., առաջին ծախքով՝ 32 փրամֆ  
Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ  
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)  
C. C. P. Paris 1278-35  
Tél. : DANton 88-65

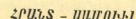
**ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ**  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° — Chèque Postal : 1278-35  
Tél. : DAN. 88-65

LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol. 125 Fr.  
reliure toile, 197 illustration, Carte etc.  
ADONTZ. Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. 35 Fr.  
MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages 15 Fr.  
MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p. 35 Fr.  
J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne 42 Fr.  
Beyrouth, 1965, illustr. et Carte  
J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien 9 Fr.  
Mgr. JEAN NASLAIN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés 60 Fr.  
Յ. ՊԱՅՍԱՆԻ, ՀԱՅ ԱՍԼԱՍ, Լուսնային, 2 vol. illustrés 328 էջ, լաթ -  
կաղմ, քաղաքի զուտար եւ ոսկերչու աշխատանքի զարգե -  
նիքի : Զեյթն տպագրութիւն : 175 փր.  
Յ. ՔԱՅԻՆՆԻՍԻ, Յնա մահու, հարա. Ս. Վրացեան, լաթկաղմ 10 փր.  
ԵՒՆԻՑԵ Յ. ՄԵԼԻՔԻՆԻ, Հարթ-Խնուս, Պէյրութ, 15-00 փր.  
պատկերազարդ, լաթկաղմ, 584 էջ 13.00 փր.  
ԵՒՆԻՑ ՄԵԼԻՔԻՆԻ, Սուտը եւ Լոյս, Փարիզ

ԱՌՈՒՐԱՆ ԾԱԽԲԸ ԳՐՈՒՄԻ ՎՐԱՑ  
ձոյլ մերթի հայերէն եւ Հայոց մասին փառաբան զգրքու եւ Հայաստան -  
եան հրատարակութիւնները :

**PEINTURES THOMLAC**  
16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e  
Tél. ARC 26-61 — Métro : Halles et Châtelet  
  
136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)  
Tél. : GRE. 09-47  
  
11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)  
Tél. : STA. 19-06  
  
Ամէն գնորդի կը նուիրուի յառուկ տնայի մը, որտէ շնորհիւ կընէ՛ք  
10-30 առ հարկը զեղր ունեւոր :  
ԱՄՐՈՑԻՒ ԳԻՆԵՐՈՎ  
Ամէնի արդիական, նորը եւ ընտրեց ճաշակով պատրաստուած առաջին -  
կարգ ներկեր : Բնական եւ արտեսանական բազմաթիւ գոյներու մէջ ընտրու -  
թիւն : Նորովի իւրեանքի, պատի զեղնիկ թուղթիւն եւ ընտրութիւն :  
Դատի համար՝ աճի տեսակ — լինելով եւ փայտիք — ծածկոյնը :  
TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE  
Ձեր ընտրութիւններու արտաքին եւ ներքին խառնուրդը համար տեղեւոր -  
բարը նիւթերը :  
ՄԱՐՆԱՅԻՆԻՆԻՆ  
52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°  
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)  
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)  
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)  
48 bis, RUE DALAYRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)















ՆՈՒԷՐ

Տէր և Տիկին Նապար Պետիկան, Այրի Տիկին Մարիամ Մանուկեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Թարս Պետիկան, Այրի Տիկին Անդրէ Լուսաւորեան և զաւակները, Այրի Տիկին Մարիա Շահապեան և զաւակները, ինչպէս նաեւ բոլոր յարկաւորները յատկ կը ծանուցանեն իրենց ձեռք, Բարսաբը, Գրաքանի և ապականին:

Տէր և Տիկին Պապասար Տրապուր և ան (Մարտիկ) տառնական ֆրանք կը նուիրեն Ճեռաճի և Հալապատեան, խորհրդարան իրենց այցելութեան առթիւ:

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆԴՐՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱՂՐՈՒԹԵԱՆ  
ԲԱՃԱՆԴՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՏՄԱՆՆԵՐ

ՏՐԱՄԱՆ

Տարկան 75 ֆրանք  
Վեցամեայ 40 ֆրանք

ԱՐՏԱՄԱՆԱՄԱՆ

Տարկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամեայ 50 ֆր. կամ 10 \$

Օրաւաւային աղաւթիւրեան յատուկ  
սակագին: Դիմել Վարդապետան:

ՅՈՒՐԻՍ ԷՆ ԷՆ ԴՐ ՈՐ ՄԵՐ ԲԱՃԵ-  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒԻ ՀԻՆ ՍԱՅՈՒՆ:

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ԵՄԱՐԱՋԻ

ECOLE

NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

167, Chemin des Caillols - Marseille (12)

Անարատ Եղութեան Բոյրերու այս ման-  
կապարտէր յատկեւայ գործական  
տարեշնչանքն սկսեալ զիսկ աշնան շա-  
խախթարանի իր բաժնի, մինչեւ Երջ  
դասարան, պետական նոր ծրարով  
Հայ աշակերտութեան պիտի աւանդուի  
հայերէն լեզու, ինչպէս այլժմ կ'աւանդուի  
մանկապարտէր աշակերտներուն:

Կ'ընդունին ցերեթեմիկ և դէրձերթիկ  
աշակերտներ: Ճաշարան, արդիական  
ննջարան, մասնաւոր հոգածութեան:

Հալապատեան ընտանեակն մեծողորս:  
Բազմազան և չեմար ընտանեակներուն  
մասնաւոր աշակերտներ:

Արձանագրութիւններ սկսած են:

Լոյս տեսաւ

«Համազգային» տպարանէն

ՀԱՄԱՍՏԵՂԻ

ԱՐԲՈՂԱԿԱՆ ԵՐԿԵՐՈՒ

Ա. ԽԱՍՈՐԸ

«ԳԻՂԸ» ԵՒ «ԱՆՁԵՐԵՒ»

Մամբր քուր, շնոր տպարտութիւն  
յարակալով, 404 էջ

Գին՝ փայն 8 լ. ոսկի

Դիմել՝ «Համազգային» դրատուը

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՆ

Ա) Ս. ՎԱՐՏԵՆԱՆԻ

«ԿԵՆԵՐ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ»

Զ. ՀԱՏՐՈՒՐ «ՓԵՏՐՈՒՐ 18»

Բ) Գ. ՄԱՍԷՆԱՆԻ

ՇԵՐԲՈՒՐԵԱՆ ՔԱՏԵՐԳՈՒԹԵԱՆՑ

Գար խորիկ Բարձրագոյնութեանը

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ

ԲԱՅՈՒՄ ԵՆ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
Կ'ընդունին 10-12 տարեկան քուր-  
կիրք և ԽՍՀՄ-ի աշակերտներ:

Արձանագրութեան և լուսարան -  
Քեան Համար դիմել Տեղեկեան:

3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ

Tél. 963-01-72

ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԻԿԱՆՑ  
ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Դպրոցաւոր Տիկնայ Կարապետի ար-  
ձանագրութիւնները սկսած են: Անի ա-  
նոնք որոնք կը փոխադրեն իրենց աշակե-  
րները զինկ Կարապետ, աշակե իսկ զին-  
կ կ'ընտել ընեն Հաստատութեան տարե-  
նախարան:

1, Bld. du Nord - 93. LE RAINCY  
Tél.: 927-01-72

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « MARATCH »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

H. PASDERMADJIAN

Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաջին ծախքով՝ 32 ֆրանկ

Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ԷՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)

C. C. P. Paris 1278-35

Tél.: DANton 88-65

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° - Chèque Postal: 1278-35

Tél.: DAN. 88-65

LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol.

reliure toile, 197 illustration, Carte etc. 125 Fr.

ADONTZ, Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. 35 Fr.

MANANDIAN, Tigran I et Rome, Lisbonne, 224 pages 15 Fr.

MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p. 35 Fr.

J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne

Beyrouth, 1965, Illustr. et Carte 42 Fr.

J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien 9 Fr.

Mgr. JEAN NASLIAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés 60 Fr.

Գ. ՊԱՊԵՆԱՆ, ՀԱՅ ԱՍԼԱՄ, Լուսնային, մեծագոր 328 էջ, Լուսնային, 175 ֆր.

Կարճ, բազմաթիւ դրամար և ոսկերարուկ ինքնաշարժ 10 ֆր.

Գ. ՎԱՐՁԱՆՈՒՆԻ, Յեռ մանու, Հրաւ. Ս. Դրացեան, Լուսնային 15-00 ֆր.

ԵՆԵՆԵ Գ. ՄԵՆԻՔԵԼԵԱՆ, Լարֆ-Խոնա, Գէյրուք, 13-00 ֆր.

ԵՆԻՐ ՄԵՆԻՔԵԼԵԱՆ, Ստաւր և Լոյս, Բարիկ, 13-00 ֆր.

ԱՌԱՐԱՄԱՆ ԵՄԱՐԸ ԳՆՈՂԻՆ ՎԱՐՏ

ձեռք մըբր հայերէն և Հայոց մասին փրամներն գրքերու և Հայաստան-  
եան իրաւարարութիւններու:

ԼՈՅՐԸ ԳՈՒՆԵ ԵՒ... ԳՈՒՆԸ ԼՈՅՍ Ե

ՁԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՅՍ ՏՈՒԿԵ... ԹՈՒՄԱԿԻ ԳՈՒՆԸ ՏՈՒԿԵ

ՁԵՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆԸ ԵՒ ԼՈՅՍԱՐԱՐԱՐ

ԵՐԸ ՆՈՐԸ ԵՒ ԳՈՒՆԸ

ՎԵՐԱՆՈՐԳԻԿ - ՋԱՐԳԱՐԻԿ - ՆՈՐԸ

ԹՈՒՄԱԿԻ ՀԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՐԱՐԵՆԵՐՈՎ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél: STA. 19-06

Անժ գնարքի կը նուիրեն յատուկ տնտեսով, որտ շնորհիւ կ'ըն-  
10-30 տն հարկի գնը ունենայ:

ԱՄՐՔՆԻ ԳՆՈՂԵՐՈՎ

Անժին արդիական, նորը և ընդի մասնաւոր զարգացումն առաջ-  
հարը ներքին: Բնական և արհեստական բազմաթիւ գոյներու մէջ ընտե-  
րեան: Նորից իրաւարար, պատի գնեցիկ Բուրձիւրու Եւր ընտե-  
րեան համար՝ աճի տեսակ — լինելով և փոխով — մանկանց:

TAPIFLEX - TAPISEM - CARPETE

ՁԵՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆԸ ԵՒ ՆԵՐՔԻ ԽՈՒՄԱՆԸ ԵՒ ՀԱՄԱՐ ՆԵՐՔԻՆԸ  
ԲՈՂԵՐ ԵՐԸՆԵՐԸ

ՄԱՆԱՆԻՔԻՆԵՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)

24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԲՈՒՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԲՈՒՆԻՑԻ - ՏՈՍՍԱԿ - ՅԱՏՏԱԳԻՐ

ՀԱՐԱՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱՐԻԿ - ԵՆԱՅԼԵ

FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Դիմեցի

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

32, RUE DE TRÉVISE

- PARIS - IX°

Téléph.: 770-86-60

ՄԱՐԻՈՒՆ ԵՒ ԽՆԱՐՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՐ

ԱՐԱԿ ԵՆԱՆՁՆՈՒՄ















































### ՓՈԽԱՆ ԾԱԿԵՊԱԿԻ

Մարտի 15-ին Երևանի Կոմունիստական Կուսակցության Կենտրոնական Կոմիտեի կողմից կատարվել է Վաղարշապատի մարզի Կոմիտեի կողմից կատարված աշխատանքների քննարկումը։

### ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻԷ

ԿԱՊ. Մարտի 15-ին Կոմունիստական Կուսակցության Կենտրոնական Կոմիտեի կողմից կատարվել է Վաղարշապատի մարզի Կոմիտեի կողմից կատարված աշխատանքների քննարկումը։

ԳՈՐԾ ՓՆՏՈՂԱՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
Կուսակցության 2-3 րանուր (մանկավարժ) :  
Իրեն Թոքատու 28-ին Երևանի մարզի Կոմիտեի կողմից կատարված աշխատանքների քննարկումը։

46, Quai National PUTEAUX  
métré : Pont de Neuilly  
Հարցերի Գ. ՄԻՍԱԿ ԵՐԱՆԵԱՆ :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՄԱՆ  
Արձանագրություն 1967 - 1968 ուսում -  
նախաձեռնությունները։

Տակալի տրամադրվող տեղերում հա-  
մար էրենց զուտակ արձանագրվել փայտա-  
գործերին կը խնդրվի ժամագրություն՝ զը-  
րեկով հետևելու հարցերին՝

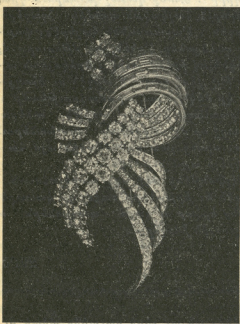
26 Rue Troyan 92 SEVRES  
Կամ Հեռագրային 027 - 18 - 28 :

Ինքնագիր

ԽՍՀՄ-ԵՄ ՆԱԽԱԶՆԻ ՀԱՍՏԵՒ ՄԸ

Նախ քան որեւէ դեմք, հարցառվել,

ԽՍՀՄ-ԵՄ ՆԱԽԱԶՆԻ ՀԱՍՏԵՒ ՄԸ



EDOUARD KHEDERIAN  
66, Rue Lafayette,  
PARIS (9)  
Tél. : PRO. 11-63

### ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՏՄԱՆԵՐ

ՅՐԱՄԱ

Տարեկան 75 ֆրանկ  
Վեցամսյա 40 ֆրանկ

ԱՐՏԱՄԱՆՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսյա 60 ֆր. կամ 10 \$

Օղանալային սպասարկության յառույթ  
սակագին : Իրեն Կարգուժեան :

ՅՈՒՆԻՍԿՈՒ 15-ին ՎԵՐ ՈՅ ՄԻՋ ԲԱԺԵՆ-

ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒԻ ՀԻՆ ՍԱԿՈՒ :

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ԵՄԱՆԱՋԻ

### ՇՆՈՂԱՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՆԱՐԱՏ ՅՈՒԹԵԱՆ ԳՈՅՐԵՐ

Scours de l'Immaculée Conception  
73, Av. Henri-Barbuse  
95 - Arnouville-les-Gonesse

Անարատ Յոյանի Բարեկամ զու-  
րուց կը բացվի Սեպտեմբեր 15-ին : Պե-  
տական արձանագրություն, այս տարի զու-  
րուց ունի ժամագրություն կը նախադրու-  
թյանը քանակները :

Դատաւարական Կոմիտեի կը կատարուի հա-  
մաժայն ֆրանսական կրթական ծրարին,  
յառաջ : Հարցերի քննարկումը :  
Դրուցը ունի խնամակալ ծրարին մը որ  
ժամանակ հետևելու ծրարի գործադրու-  
թյանը :

Դրուցը ունի գրեթե 100-ի կը ցերեկ-  
ով : Վճարման պայմաններու համար,  
իրեն անուշիկան : Արձանագրություններ-  
ը սկսած են : Իրեն ամեն կեսրի կը :

Լոյս տեսա

Համազգայինի տպարանին

ՀԱՄԱՏԵՐԻ  
ԱՄՐՈՂԱՅԻՆ ԵՐԿԵՐՈՒ  
Ա. հասարակ

“ԳԻՆԸ” ԵՒ “ԱՆՁԵՐԻ”

Մաքուր բույր, շքեղ տպագրություն  
յառաջ, 404 էջ  
Գին՝ միայն 8 լ. անկ

Իրեն Համազգայինի գրատունը

ԼՈՍՏ ՏԵՍԱՆ

Ա) Ս. ՎԱՐՏԵԱՆԻ

“ԿԱՆՔԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՒ”  
2. ՀԱՏՈՐ ԳՆՏԵՐՈՒՐ 18\$

Բ) Յ. ՄԱՍԵՆԻ

ՇԵՔԱՓԵՐԵԱՆ ԲԱՏԵՐԳՈՒԹԵԱՆՑ

ցարկ անալոգ թարգմանությունները

### ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՋԵՐ ԲՈԼՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՆՑԻԿ - ՏՈՄԱԿ - ՅԱՅՏԱԿԻՐ

ՀԱՐՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱԿԻՐ - ԵՆԱՅԻՆ

FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Ինքնագիր

« ՅԱՌԱՋ »

32, RUE DE TRÉVISE  
— PARIS - IX -  
Téléph. : 770-86-60

ՄԱՐՈՒՐ ԵՒ ԿՆԱՐՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՐ

ԱՐԱԿ ԶԱՆՁՆՈՒՄ

### ՀԱՅ ԸՆՏԱՅԱՐԱՆ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեկան  
Կրթագրություն 10-12 տարեկան բարե-  
կիրք ու ուսումնասիրող աշակերտները :  
Արձանագրության կը լուսարարու-  
թյան համար զինել Տեղական :

3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECO Tél. 963-01-72

### ԳՐՈՐՑԱՍԻՐ ՏԻԿԱՆՑ

ՎԱՐՄԱՆ

Դրուցը ունի խնամակալ ծրարին մը որ  
ժամանակ հետևելու ծրարի գործադրու-  
թյանը քանակները :  
Դրուցը ունի խնամակալ ծրարին մը որ  
ժամանակ հետևելու ծրարի գործադրու-  
թյանը քանակները :

1, Bld. du Nord - 93 - LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HARATCH »  
32, Rue de Trévise, PARIS (9<sup>e</sup>)

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

## Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., տասման ծախսով՝ 32 ֆրանկ

Դիմելի ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ  
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6<sup>e</sup>)  
C. C. P. Paris 1278-35  
Tél. : DANTON 88-65

## ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6<sup>e</sup> - Chèque Postal : 1278-35  
Tél. : DAN. 88-65

LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol. 125 Fr.  
reuvre toile, 197 illustration, Carte etc. 35 Fr.  
ADONTZ. Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. 15 Fr.  
MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages 35 Fr.  
MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p.  
J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne 42 Fr.  
Beyrouth, 1965, Illustr. et Carte 9 Fr.  
Mgr. JEAN NASLAIN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés 60 Fr.  
8. ՊԱՊԵՍԵԱՆ, ՀԱՅ ԱՍԽԱՆ, Լուսնակներ, մեծադիր 328 էջ, լավ-  
կազմ, բազմաթիվ գույնավոր և սև-սպիտակ նկարներով և թարգմա-  
նությամբ : Երեւոյ տպարանին : 175 ֆր.  
8. ՎԱՍԻԼԵԱՆԻ, ՅԵԱ ՄԱՆԱՆ, Հրատ. Ս. Վրացյան, լավապի 10 ֆր.  
ԵՆԻՆՑ 8. ՄԻՆԻՍԵԱՆ, Հարգ. Լուսնակներ, Պրինցիպ, 15-00 ֆր.  
գրատարապետ, լավապի, 534 էջ  
ԵՆԻՆՑ ՄԵՆՏԵՐԵԱՆ, Ստուր և Լայն, Փարիզ 13.00 ֆր.

ԱՐԱՔԱՆԻ ՆԵՐՔԸ ԳՐԱՐԱՆԻ ՎՐԱՑ  
Հայ մերթի հայերեն և Հայոց մասին փրանսերեն գրքերու և Հայաստա-  
նի հրատարակութիւնները :

ԼՈՍՏ ԳՈՐԵ Ե... ԳՈՐԸ ԼՈՍՏ Ե  
ՋԵՐ ՏԱՐԸ ԼՈՍՏ ՏՈՒԿԵ... ԹՈՒՄԱԿԻ ԳՈՐԸ ՏՈՒԿԵ

Ջեր բնակարանը կը լուսարարուի  
Երեւոյ և Գործը  
ՎԵՐԱՐՈՒԹԵԱՆ - ԶԱՐԿԱՐԵԱՆ - ՆԵՐԿԵ

ԹՈՒՄԱԿԻ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՆԻՆԵՐՈՒ

## PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél. : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél. : STA. 19-06

Ամէն գնորդի կը նախընտրուի տեսնելու մը, որտեղ շնորհիւ կը  
10-30 տոկոսով փոքր անձնակ :

ԱՄԱՐՏԵՐԻ ԿՆԵՐՈՒ

Ամէնի տպարան, նախընտրուի տեսնելու մը, որտեղ շնորհիւ կը  
կարգ շնորհիւ : Բնական և արտաստական բազմաթիվ գրքերու մէջ ընտրու-  
թիւն : Նորոյ իւրաների, պատկերներով թուղթերու նախընտրուի :  
Գրանի համար՝ ամէն տեսակ - լինելով և փառքի - ծախսերը :

TAPEX - TAPISOM - CARPETTE

Ջեր բնակարաններու տրամադրուի և ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ  
բոլոր նիւթերը :

ՄԱՐՆԱՐԿԵՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12<sup>e</sup> 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20<sup>e</sup>  
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)  
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)  
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)  
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)















ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Տէր և Տիկին Գարեգին Գրգորեան (Աթիկ) իրենց ցուտցող իրենց կը յայտնեն Այրի Տիկ. Զատնանի և զուտընդունելու, Շահան Զատնանի կողմէն մասնաւոր առիթով և փոխան ծաղկեպատի 30 ֆրանք կը նուիրեն ձեռնադրելու :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽՔ

Այգիտիկին Նայիբեան զարդուի կը իր Մարմինը շարահայտութեամբ ստացած է Տէր և Տիկին Զ. Գալանեանի և Երեսուն ֆրանք, փոխան ծաղկեպատի Անրանի Այրեանի մասնաւոր առիթով :

ԳՈՐԾ ՓՆՏՈՒՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ, Կ'ուրուին 2 - 3 թանուր (մանուր) : Դիմել Օդոնտ 28ին Երկուշաբթի առաւ - Եւս մասն 8-30ին՝ Նաչիմեան հաստատութեան՝

46, Quai National PUTEAUX  
métré : Pont de Neuilly  
Հարցել Գ. ՄԻՍԱԿ ԵՐԱՆԵԱՆ :

ՍԱՄՈՒԷՆ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ  
Արձանագրութիւն 1967 - 1968 ուսում - նական տարեգրանիկ :

Տակաւին արձանագրելի տեղերուն հաւ - մար իրենց զուտը արձանագրելի փառա - քողորդելի կը ինքնուր ժամագրութիւն՝ զը - քելով հետեւել հասցէին՝  
26 Rue Troyon, 92 SEVRES  
Կամ հետաձգել 027 - 18 - 28 :

ԴՊՐՈՑԱՍԻՐ ՏԻԿԱՆՑ  
ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Դպրոցաւոր Տիկնանց Վարժարանի ար - ձանագրութիւններ սկսած են : Ամէն ա - նոնք որոնք կը փախուցնեն իրենց աղէկ - ները զենկ վարժարան, այժմէն իսկ պէտք է դիմում ընեն Հաստատութեան տնօրէ - նութեան,  
1, Bld. du Nord - 93 - LE RAINCY  
Tél. : 927-01-72

ՇՆՈՂԵՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՄԱՐԱՏ ԳՈՐԾԵԱՆ ԳՈՐԾԵՐ  
Sœurs de l'Immaculée Conception  
73, Ave. Henri-Barbuse  
95 - Arnoville-les-Gonesses

Անարատ Գրուեան Գործերու զոյ - բոցը կը զարդի Անպատեւոր 15ին : Պե - տական արձանագրութեամբ, այս տարի զոյ - բոցը ունի ժամկէտայաւոր և նախակը - թարանի թափանչելի : Գաստաւորութիւն կը կատարուի հա - մաժան ֆրանսական կրթական ծրագրին, յաւելով հայերէնի դասերով : Դպրոցը ունի ինքնակալ մարմին մը որ մասն էր հետեւի ծրագրի զարգացում - քեան : Կ'ընդունուին զինքնուրիշ և ցերեզ - քիկ : Վճարման պայմաններու համար, զինքն տեսչութեան Արձանագրութիւնն - քը սկսած են : Դիմել ամէն կէտքէ ետք :

CH. MISSAKIAN

Շ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ

Օրեր և Ժամեր

ՄԵՐ ԱՄԺԱՆՈՐԴԵՐՈՒՆ  
ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՄԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՅՄԱՆԵՐ

ՅՐԱՆԱՆ  
Տարեկան 75 ֆրանք  
վեցամսայ 40 ֆրանք

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
վեցամսայ 50 ֆր. կամ 10 \$

Օղանաւային սպասարկութեան յատուկ  
տակարին : Դիմել Վարչութեան :

ՅՈՒՆԻՍ ԼԵՆ Ի ՎԵՐ ՈՅ ՄԻԿ ԲԱԺԵՆ -  
ԳԻՆ, ԿԸ ՄԱՆՁՈՒԻ ՀԻՆ ՄԱՆՈՎ :  
վԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ՎՅԱՒԱՅԻ

Լոյս տեսաւ

Համազգայինի տպարանին

ՀԱՄԱՍՏԵՂԻ  
ԱՄՐՈՂՋԱՎԱՆ ԵՐԿԵՐՈՒ

Ա. հաւորը՝

“ԳԻՂԸ” ԵՒ “ԱՅՐԵԻ”

Մաքուր բուր, շեղ տպագրութիւն  
յարակալով, 404 էջ  
Գիմ՝ միայն 8 լ. ոսկի  
Դիմել Համազգայինի գրատունը

ԼՈՑԱ ՏԵՍԱՆ

Ա) Ս. ՎՐԱՏԵԱՆԻ

“ԿԱՆԵԻ ՈՒԿԵՆԵՐՈՎ”Ի  
Զ. ՀԱՏՈՐԸ ԳԻՏՐՈՒՄ 18

Բ) Ս. ՄԱՆԵԱՆԻ

ՇԵՓԱԿԻՐԵԱՆ ՔԱՏՐԵԳՈՒԹԵԱՆՑ

ցարդ տնտիւր Թարգմանութիւնները

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « MARATCH »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՅՈՒՆԸ ԵՆ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
Կ'ընդունուին 10-12 տարեկան բարե -  
կերը և ուսումնասիր աշակերտներ :

Արձանագրութեան և լուսարձան -  
քեան համար դիմել Տնօրէնին :  
3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECO Tél. 963-01-72

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գիմ 30 ֆր., առաջին ծախքով՝ 32 ֆրանք

Գիտի՛ ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6<sup>e</sup>)

C. C. P. Paris 1278-35

Tél. : DANTON 88-65

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6<sup>e</sup> - Chèque Postal : 1278-35  
Tél. : DAN. 88-65

LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol. 125 Fr.  
reliure toile, 197 illustration, Carte etc. 35 Fr.  
ADONTZ, Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. 15 Fr.  
MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages 35 Fr.  
MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p.  
J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne 42 Fr.  
Beyrouth, 1965, Illustr. et Carte 9 Fr.  
J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien 60 Fr.  
Mgr. JEAN NASLIM, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés  
8. ՊԱՊԵՍԵԱՆ, ՀԱՅ ԱՏԼԱՍ, Լոս-Անճելէս, մեծագիւր 328 էջ, լաթ -  
կաղ, թարգմանիչ զուտուր և ոսկեղաւոր նկարներով և զարդա -  
նկերով : Շեղ տպագրութիւն 175 ֆր.  
8. ԲԱՅԱՆՁՈՒՆԻՆ, Յեւ մասն, Հրատ. Ս. Վարդան, լաթկաղմ 10 ֆր.  
ԵՆԻՆԵ 8. ՄԵԼԻԿԵԱՆ, Հարգ-իմաս, Պէրուք, 15-00 ֆր.  
գաղտնիքաւոր, լաթկաղմ, 584 էջ  
ԵՆԻՆԵ ՄԵԼԻԿԵԱՆ, Սուրբ և Լայն, փարկ 13-00 ֆր.

ԱՌԱՐՄԱՆ ԾԱԽԲԸ ԳՆՈՐԿԻ ՎՐԱՑ

ձոյ մքեք հայերէն և Հայոց մասին փրանքներն գրքերու և Հայաստան -  
եան հրատարակութիւններու :

ԼՈՑԱՆ ԳՈՐԾ Ե... ԳՈՐԾԸ ԼՈՑԱ Ե

ՁՐ ՏԱՆԸ ԼՈՑԱ ՏՈՒԷ՛... ԹՈՒՄԷԻ ԳՈՐԾ ՏՈՒԷ՛

Ձիւր բնակարանը կը լուստարուի

Երէ մերքը և զուրքը

ՎԵՐԱՆՈՐԴԵՐ - ՋԱՐԴԱՐԵՐ - ՆԵՐԵՐ

ԹՈՒՄԷԻ ՀԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՆԵՐՆԵՐՈՎ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)  
Tél. : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)  
Tél. : STA. 19-06

Ամէն գնորդի կը ձուրքուի յատուկ տնտեսի մը, որաւ շնորհիւ կ'ընել  
10-30 առ կարիք զգայ ունենալ :

ԱՄՐԵՆԻԻ ԿՐԻՆՈՎ

Ամէնէն արդիական, նոր և ընտիր ճաշակով զարդարուած առաւ -  
կարգ ներկեր : Բնական և արտեսական բազմաթիւ գոյներու մէջ ընտիր  
Քիւն և Նորթթ իւրաները, պատի զննչիկ թուրքերու հաշի ընտիրքիւն -  
Գետի համար՝ ամէն տեսակ - լինելով և փաւարիլ - ձանկերը :

TAPEFLEX - TAPISOM - CARPETTE

Ձիւր բնակարաններու արտաքին և ներքին խմորներուն համար տնտեսի  
ըլլար նիւթերը :

ՄԱՐԱՆԻՐԻՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12<sup>e</sup> 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20<sup>e</sup>  
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)  
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)  
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)  
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՏՊԱԳՐԱՎԱՆ ՁԵՐ ԲՈԼՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՆԻՑԻ - ՏՈՒՄԱԿ - ՅԱՅՏԱԳԻՐ

ՀԱՄԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱԿԻ - ԵՆԱՅԻՆ

FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Գիմեցէ

ՇԱԲԱՏ

32, RUE DE TRÉVISE

- PARIS - IX<sup>e</sup> -

Téléph. : 770-86-60

ՄԱՐԻՐ ԵՒ ԽԱՄՈՒՄԱՆ ԱՇԽԱՏԱՐԻ

ԱՐԱԿ ԳԱՆՁՆՈՒՄ















CH. MISSAKIAN

Հ. ՄԻՍԱԿԻԱՆ

# Օրեր և Ժամեր

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ  
ՈՒՇԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՏՄԱՆՆԵՐ

ՃԻՐԱՄԱՆ

Տարեկան 75 փրանք  
վեցամսեայ 40 փրանք

ԱՐՏԱՄԱՆՄԱՆ

Տարեկան 90 փր. կամ 18 \$  
վեցամսեայ 50 փր. կամ 10 \$

Օղակառային սպասարկութեան յառույժ

ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՆ ԵՒ ԳԵՆԵՎԻ ՄԵԼԻՆԻ ԲԱԺԱՆՆԵՐ  
ԳԻՆԵՎԻ ԳԻՆԵՎԻՆԻ ՀԻՐ ՍԱԳՈՎԱԾ  
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՐԱՄԱՆ»

Լոյս տեսաւ

«Համազգային» տպարանէն

ՀԱՄԱՍԱՆԻ  
ԱՄՈՐԱՋԱՍԱՆ ԵՐԿՐՈՒ  
Ա. ԽԱՏՈՐՔ

“ԳԻՆԵՎ” ԵՒ “ԱՆՁԵՐԻ”

Մաքուր բնութիւն, շքեղ տպագրութիւն  
յարակազմ, 404 էջ

Գին՝ միայն 8 լ. ոսկի

Դիմել Համազգայինէն զրատուելով

ԼՈՅՏ ՏԵՍԱՆ

Ա) Ս. ՎԱՐՁԱՆԻՍ

“ԿԵԱՆԵՐԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ” Ի  
Հ. ՋԱՏՈՐՔ «ՓԵՏՐՈՒՄ» 18»

Բ) Յ. ՄԱՍԵՆԻՍ

ԵՐԿՐՈՒԹԵԱՆ ՔԱՏՐԵԳՐՈՒԹԵԱՆՑ

ցարդ անտիկ Քարդանուրիանները

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL «MARATCH»  
32, Rue de Trévisse, PARIS (9°)

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ  
ԱՐՏՈՒՄ ԵՆ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեկրթում  
վերջնական 10-12 տարեկան բարձր  
կիրք և ուսումնասիր աշակերտներ:

Արձանագրութեան և լուսարձան  
թեան Համար դիմել Տեղաբնակ:  
3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ  
Tél. 963-01-72

H. PASDERMAJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

## Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաջման ծախքով՝ 32 ֆրանկ

Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ԼՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԻԱՆ  
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)  
C. C. P. Paris 1278-35  
Tél.: DANton 88-65

## ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԻԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° — Chèque Postal: 1278-35  
Tél.: DAN. 88-65

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol. | 125 Fr.   |
| relure toile, 197 illustration, Carte etc.                         |           |
| ADONTZ. Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p.           | 35 Fr.    |
| MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages                  | 15 Fr.    |
| MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p.       | 35 Fr.    |
| J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne       |           |
| Beyrouth, 1965, illustr. et Carte                                  | 42 Fr.    |
| J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien                        | 9 Fr.     |
| Mgr. JEAN NASLIAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés              | 60 Fr.    |
| Յ. ՊԱՊԵՍԵԱՆ, ՀԱՅ ԱՍԼԱՍ, Լուսնաճառ, մեծագիր 328 էջ, լաթա-           |           |
| կազմ, բազմաթիւ դրանաւոր և ոսկերչական նկարներով և քարտե-            | 175 ֆր.   |
| ներով: Եղի ապագրութիւն:                                            |           |
| Յ. ԳԱՅԱՆԻՍԻՆԻ, Յեւ մահու, Հրատ. Ս. Վրացեան, լաթապար 10 ֆր.         |           |
| ԵՆԻՆԵՆ Ե. ՄԵԼԻՆԻՍԻԱՆ, Հարի-կանա, Պէրլու-Ք.                         | 15-00 ֆր. |
| պատկերազարդ, լաթապար, 584 էջ                                       |           |
| ԵՆԻՆԵՆ ՄԵԼԻՆԻՍԻԱՆ, Ստաւր և Լոյս, Փարիզ                             | 13.00 ֆր. |

ԱՌՎԱՐԱՆ ԾԱՆՔԻ ԳՆՈՒՆՆԵՐ ՎՐԱՅ

Հին մրերի հայերէն և Հայոց մասին փրանսերէն գրքերու և Հայաստան-  
եան հրատարակութիւններու:

ԼՈՅՐԸ ԳՈՅԵՆ Ե... ԳՈՅԵՆ ԼՈՅՐԸ Ե  
ԶԵՐ ՏԱՎԸ ԼՈՅՐ ՏՈՒԷԷ... ԹՈՒՐԿԻԱ ԳՈՅԵՆ ՏՈՒԷԷ

Զեր բնակարանը և լուսարձանի

Երբ մերը և զուրքը

ՎԵՐԱՆՈՐԴԻԷՑ - ՋԱՐԿԱՐԷԷ - ՆԵՐՈՒԷԷ

ԹՈՒՐԿԻԱ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐԱՆԻՔՆԵՐՈՎ

## PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

Ամէն գնորդի և նախնի յառաջ տեսարկ մը, որտեղ շնորհիւ կրնայ  
10-30 ամ հարկի գինը ունենալ:

ԱՄՐԱՅՈՒՆ ԳԻՆԵՐՈՎ

Ամէնէն արդիական, նորը և բնորոշ ճաշակով շարքաւորուած՝ առաջ-  
կարգ ներկեր: Բնական և արհեստական բազմաթիւ գոյներու մէջ ընտը-  
րիւն: Նորոգի իշտաների, պատի գոյնի թուաներու համար ընտըրիւն:  
Գնանք համար՝ առէն տեսակ - լիմիտէն և փաթեթ - մանկագիրք:

ՏԱՊԵԼԷՍ - TAPISSOM - CARPETTE

Զեր բնակարաններու և տնային և ներքին խնամքի համար անհրաժեշտ  
բոլոր ներկերը:

ՄԱՐԱՆԻՆԵՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 10°

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)

24, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

### ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՔԱՐԱՆ

Արձանագրութիւն 1967 - 1968 ուսում -  
նական տարեկանին:

Տակաւին արձանագրելի տեղերուն հա-  
մար իրենց դրուել արձանագրել փախ-  
գողներին կը խնդրուի ժամագրութիւն՝ զը-  
րկում հետեւեալ հասցէին:

26 Rue Troyon, 92 SEVRES  
Կամ հետեւեալին 027 - 18 - 28:

### ՄԵՐՈՒՐԵՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

ԱՆԱՐԱՏ ՅՈՒՐԹԵԱՆ ԳՈՅԵՐԻ

Scurs de l'Immaculée Conception  
73, Ave. Henri-Barbusse  
95 - Arnouville-les-Gonesse

Անարատ Գոյութեան Գոյերու զոյ -  
րացը կը բացուի Սեպտեմբեր 15ին: Պե-  
տական արձանագրութեան, այս տարի զոյ-  
րացը ունի մանկապարտէզի և նախակրթ-  
թաղանի բաժիններ:

Դաստանագրութիւն կը կատարուի հա-  
մաձայն ֆրանսական իրական ծրարին,  
յաւելեալ՝ հայերէնի դասերով:

Դպրոցը ունի ինքնակալ մարմին մը որ  
մասին կը հետեւի ծրարի զորոգումու -  
թեան:

Կ'ընդունուին դէռեքսիկ և ջերիկ -  
բիկ: Վճարման պայմաններու համար,  
իրենց տեսչութեան: Արձանագրութիւնն  
զը սկսած են: Դիմել առէն կէտքէ հաջ:

### ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԲՈԼՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՌԿԻԱ - ՏՈՍՄԱԿ - ՅԱՏԱԳԻՐ  
ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱՒԻՐ - ԵՆԱՅԻՆ  
FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Դիմեցէք

«ՇԱԽԱՆ» Ի

32, RUE DE TRÉVISE

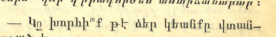
— PARIS - IX° —

Téléph.: 770-86-60

ՄԱԳՈՒՐ ԵՆ ԵՆԱՐՈՒՄԱՐ ԱՇԽԱՏԱՆԻՐ

ԱՐԱԿ ԳԱՆՁՆՈՒՄ















**ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆ**

Արձանագրություն 1967 - 1968 ուսում - նական տարեշրջանին:

Տաղանդավոր տղաներին հաճախ էր բերել զանազան արձանագրություններ և զանազան գրքեր և ինչպես ժամանակակից դրամայի հեղինակ հայտնի:

26 Rue Troyon, 92 SEVRES

Կամ հեռագրային 027 - 18 - 28 :

**ՍՆՈՂՔՆԵՐՈՒ ՌԵՀԱՐԴՈՒԹԵԱՆ**

ԱՆՐԱՍ ԶԳՈՒԹԵԱՆ ՔՈՑՈՐԻՐ

Soeurs de l'Immaculée Conception  
73, Ave. Henri-Barbuse  
95 - Arnouville-les-Gonesse

Առաջին Գրքերի Քոչարությունը զուգորդել էր բացառիկ մեղանքներ 15ին: Պե՛տական արտադրությանը, այս տարի զուգորդել ունի մանկագրարային և նախադրությունների բաժիններ:

Դասանագրություններ կը կատարուի հաճախ ֆրանսական կրթական ծրագրերի, լատինալ՝ հայերենի դասերով:

Դպրոցը ունի խնամակալ մարմին մը որ մասն է կը հետևի ծրագրի զարգացումը:

Կրճատությունը գիշերօթիկ և ցերեկօթիկ է Վարձատր պարամաներու համար, գիծին տեսություններ: Արձանագրությունները սկսած են: Դիմել ամեն կեսօրի հոր:

**ԴՊՐՈՑԱՍԻՐ ՏԻԿԱՆԱՏ ՎԱՐՄԱՐԱՆ**

Դպրոցատեղ Տիկնանց Վարձարանի արձանագրությունները սկսած են: Ամեն տարեշրջանը կը փոփոխվի իրենց աղյուսի, գիծին տեսություններ: Արձանագրություններ է գիծում ընեն Հաստատություններ տնօրենի:

1, Bld. du Nord - 93 - LE RAINCY  
Tél.: 927-01-72

**ECOLE NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR**

167, Chemin des Caillols - Marseille (12)

Առաջին Գրքերի Քոչարությունը այս մասնակցությունը յառաջիկա դպրոցական տարեշրջանին սկսելով պիտի ունենայ նախադրությունների իր բաժինը, միևնույն ժամանակ դասարան, պետական նյութ ծրագրով:

Հայ աշակերտությունը պիտի առաջնորդի հայերեն լեզու, ինչպես այժմ կ'առաջնորդի մանկագրարային աշակերտներուն:

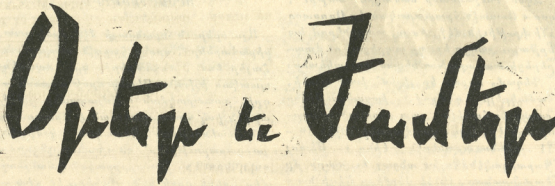
Կրճատությունը ցերեկօթիկ և գիշերօթիկ աշակերտներ: Ճաշարան, արդիական նմանություն, մասնաճյուղ հայտնություն: Հայկական ընտանեկան միջավայր:

Բազմազան և չհատը ընտանեկաններուն մասնաճյուղ պայմաններ:

Արձանագրությունները սկսած են:

**CH. MISSAKIAN**

**Շ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ**



**ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ ՐԱՑՈՒՄ ԵՆ**

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջանի արձանագրություններ 10-12 տարեկան բարձր կիրք և ստանդարտ աշակերտներ:

Արձանագրություններ և լուսանկարներ համար գիծին հեղինակներ:

3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ  
Tél. 963-01-72

**ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ**

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՐ ՊԱՍՏՄԱՆՆԵՐ

**ՖՐԱՆՍԱ**

Տարեկան 75 ֆրանկ  
Վեցամսեայ 40 ֆրանկ

**ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ**

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսեայ 50 ֆր. կամ 10 \$

Օղանաչային տպագրություններ յառաջիկա աշակերտներ: Դիմել միայն Վարձարան:

ՑՈՒՆԻՍ 15 Ի ՎԵՐ ՈՇ ՄԵՆ ԲԱԺԱՆՆԵՐԻՆ  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒԹԻՆ ՀԻՆ ՍԱԿՈՒՂ:

ՎԱՐՁՈՒԹԻՆ ԵՑԱՍԱՀՄԱՆ

**Լոյս տեսալ**

Համազգային տպարանին

**ՀԱՄԱՍՏԵՂԻ ԱՍՐՈՂԱԿԱՆ ԵՐԿՐՈՒՐ**

Ա. հատորը՝

“ԳԻՂԸ” ԵՎ “ԱՆՁԻՐԵՆ”

Մաքուր բնագիր, շինող տպագրություն լայնազգ, 404 էջ

Դիմել միայն 8 ի. ոսկի

Դիմել Համազգային զրատունը

**ԼՈՍՏ ՏԵՍԱՆ**

Ա) Ս. ՎԱՍԵԱՆԻ

“ԿԵԱՆՔԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՂ” Ի

Զ. ՀԱՍՏԱՐԸ ՓԵՏՏՐՈՒՐ 189

Բ) Յ. ՄԱՍԵԱՆԻ

**ՇԵՐԱՓԻՐԵԱՆ ՔԱՏԵՐԳՈՒԹԵԱՆՑ**

ցարդ տնայի Քարգանդները

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « MARATCH »  
32, Rue de Trévis, PARIS (9<sup>e</sup>)

**ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՋԵՐ ԲՈԼՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ**

ԹԻՌԻՏԻԿ - ՏՈՄՍԱԿ - ՅՈՏՏԱԿԻՐ

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱԿԻՐ - ԵՆԱՅԻՆ

FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Դիմել

ՇԱՍԱԿԻՆ

32, RUE DE TRÉVISE  
— PARIS - IX<sup>e</sup> —  
Téléph.: 770-86-60

ՍԱԳՈՐԻ ԵՎ ԿԵԱՄՈՒՄԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆԻՐ

ԱՐԱԳ - ՅԱՆՁՆՈՒՐ

H. PASDERMADJIAN  
Professeur à l'Université de Genève

**Histoire de l'Arménie**

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE

Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Դիմել 30 ֆր., առաջին ծախքով 32 ֆրանկ

Դիմել ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԱՆ

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6<sup>e</sup>)

C. C. P. Paris 1278-85

Tél.: DANTON 88-65

**ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ**

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6<sup>e</sup> - Chèque Postal: 1278-85

Tél.: DAN. 88-65

LYNCH. ARMENIA, Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol.

reliure toile, 197 illustration, Carte etc. 125 Fr.

ADONTZ, Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. 35 Fr.

MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages 15 Fr.

MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p. 35 Fr.

J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne

Beyrouth, 1965, Illustr. et Carte 42 Fr.

M. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien 9 Fr.

Mgr. JEAN NASLIAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés 60 Fr.

Յ. ՊԱՍԵԱՆԻ, ՀԱՅ ԱՍՏԱՐ, Լուսնանք, մեծագիր 328 էջ, լայնա-

կազմ, բազմաթիվ դասարան և ուղեգրային նկարներով և գաղա-

ներով: Հեղող տպագրություն: 175 ֆր.

Յ. ՊԱՍԵԱՆԻՆԻՆ, Յեռ մաճու, հրատ. Ս. Վարդան, լայնազգ 10 ֆր.

ՆՈՒՆԵՆ Յ. ՄԱՍԵԱՆԻ, Հարգ-կնք, Պեյրուս, 15-00 ֆր.

պատկերազարդ, լայնազգ, 584 էջ

ԵԼԻՋ ՄԵԼՔԻՐԵԱՆ, Ստալին և Լոյս, Փարիզ 13.00 ֆր.

ԱՌԱՐՄԱՆ ՍԱԽԻՐ ԳՐԱՐԱՆ ՎՐԱՑ

ձևի մերթ հայերեն և Հայոց մասին ֆրանսերեն գրքեր և Հայաստան-

եան կրատարակություններ:

ԼՈՍՏ ԳՐԱՆ ԵՎ... ԳՐԱՆԸ ԼՈՍՏ

ՋԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՍՏ ՏՈՒՐԻՐ... ԹՈՒՂԱԿԻ ԳՐԱՆ ՏՈՒՐԻՐ

ՋԵՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆԸ ԵՎ ԼՈՍՏԱՐԱՆԻ

ԵՎ ՋԵՐ ԵՎ ԼՈՍՏ

ՎԵՐԱՆՈՐԴԻՐ - ՋԱՐԴԱՐԻՐ - ՆԵՐՎԻՐ

ԹՈՒՂԱԿ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՆԵՐՈՒՂ

**PEINTURES THOMLAC**

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRÉ. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

Ամեն գնորդի կը մատուցի յառաջիկա տնային, որպես շնորհիկ կը մատ-

10-30 առ հարկի գնալ սնունդ:

ԱՐՄՐՈՒՄԻ ԳԻՆԵՐՈՂ

Ամեն արդիական, նորը և ընտրիկ ճաշակով զարդապատկերներ, առաջին կարգի ներկեր, բնական և արտեսական լուսանկարներ, գույներ, մեծ ընտրություն: Նորաբեր իտալական, պատի գեղանկարիչներու ճախ ընտրություններ: Գնալի համար՝ ամեն տեսակ - լինողում և փայտիք - մանկաներ:

ՋԵՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆԵՐՈՒՄ արտադրի և ներքին խնամքներուն համար տնային լուսար ներկեր:

ՄԱՐԱՆԻՐՈՒՂ

52, RUE CHALON, PARIS 12<sup>e</sup> 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20<sup>e</sup>

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)

24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)















































ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ

ՄԱՐՍԵԼ — Այսին Տիկ. Վերսին Պետ —  
բուսան և զարդերը կը ծանուցանեն թէ  
Հոգեհանգստան պալատն կը կատարուի  
այս կերպով (Ապր. 3) առաւօտան ժա-

CH. MISSAKIAN

Շ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ

Օրեր եւ Ժամեր

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ  
ԲԱՑՈՒՄ ԵՆ

ԱՐԱՅԱՆԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ուսումնական 1967-1968 տարեշրջան  
Կ'ընդունուին 10-12 տարեկան բարե-  
կիւրք եւ ուսումնասիր աշակերտները:  
Արժանագրութեան եւ լուսարարու-  
թեան համար դիմել Տնօրէնին:  
3, Av. de Grandchamp  
78 - LE PECQ Tél. 963-01-72

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԵ

Տէր և Տիկին Տանիէլ Փափաղեան,  
Տէր և Տիկին Արմենակ Փափաղեան,  
Տէր և Տիկին Ժիրար Էմմանուէլ խորին  
շնորհակալութիւն կը յայտնեն բոլոր ա-  
նոց որոնք անձամբ, ծաղիկապստով  
կամ փողան ծաղիկապստի նուէրներով,  
իրենց ցուակցութիւնը յայտնեցին  
ՂԱԶԱՐՈՍ ՓԱՓԱՂԵԱՆԻ  
կեօնիքով ծանուան առթիւ:

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ

ՀԱՄԱՐԱՐ ԳԵՐԱԿԱՐԳՐ

Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի համարին  
ծանակցող տպագրութիւնը կը հասնի  
Ուրբաթ կէսօրէ կտր, Մշակույթի Տուն,  
17 Ռի Պէտ:

ՏՆՈՂՔԵՐՈՒ ՌԵԶԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՐԱՐԱՏ ԵՂՈՒԹԵԱՆ ԳՈՅՐԵՐ

Sœurs de l'Immaculée Conception  
73, Ave. Henri-Barbuse  
95 - Arnouville-les-Gonesses

Անարատ Եղութեան Բոյրերու զոյ-  
րոցը կը քաջութի Սեպտեմբեր 15ին: Պե-  
տական արժանութեամբ, այս տարի զոյ-  
րոցը ունի ժանկապատեղէն եւ նախակը-  
թարանի բաժնիներ:

Դաստանգրութիւնը կը կատարուի հա-  
մաձայն Ֆրանսական կրթական ծրարին,  
յառկելով՝ հայերէնի գոտերով:  
Դպրոցը ունի խնամակալ ժառանգ մը որ  
մտնէ կը հետեւի ծրարի գործադրու-  
թեան:

Կ'ընդունուին զիւերթիկ և ցերեկո-  
թիկ: Վճարման պայմաններու համար,  
զիմել տեսչութեան: Արժանագրութիւնն-  
եր սխառ են: Դիմել ամէն կէսօրէ կտր:

ՍԱՍՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Արժանագրութիւն 1967 - 1968 ուսում -  
նական տարեշրջանին:

Տակարին տրամադրելի տեղերուն հա-  
մար իրենց զուակը արժանագրել փափա-  
ցողներէն կը խնդրուի ժամագրութիւնը՝ զը-  
բելով հետեւեալ հասցէին՝

26 Rue Troyon, 92 SEVRES  
Կամ հեռագրելով 027 - 18 - 28:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿԱՆՑ  
ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Դպրոցատէր Տիկնայ Վարժարանի ար-  
ժանագրութիւնները սկսած են: Ամէն ա-  
նոց որոնք կը փափաքեն իրենց աղիւկ-  
ները զինքն վարժարան, այժմէն իսկ պէտք  
է դիմում ընեն Հաստատութեան տնօրէ-  
նութեան,

1, Bld. du Nord - 93 - LE RAINCY  
Tél.: 927-01-72

ECOLE  
NOTRE-DAME DE SACRE-CŒUR

167, Chemin des Caillois - Marseille (12)  
Անարատ Եղութեան Բոյրերու այս ժա-  
նկապատեղը յառաջիկայ դպրոցական  
տարեշրջանին սկսելու պիտի ունենայ նա-  
խակըթարանի իր բաժնի, մինչև 6րդ  
դասարան, պետական նոր ծրարով:  
Հայ աշակերտութեան պիտի ստանաին  
հայերէն լեզու, ինչպէս այսօր կ'անցնող  
ամիկապարտելի աշակերտներու:

Կ'ընդունուին ցերեկոթիկ և զիւերթիկ  
աշակերտներ: Ծառայան, արքայական  
ննդարան, ժամատար հոգածութիւն:

Հայկական ընտանեկան միջոցարար:  
Բազմաճաղակ եւ չքտար դաստիարակում  
մասնաւոր պայմաններ:  
Արժանագրութիւնները սկսած են:

IMPRIMERIE SPÉCIALE  
DU JOURNAL « HATACH »  
32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

ԿԱՊՈՑՏ ԻՆԶ

ՕՐԿՈՒՑՈՒԹԵԱՆ ԿԱՑԱՆ

Օդոտատի խումբը կը վերադառնայ այս  
Հինգաբլի Օդոտատ 31:

ԼԻՄԻՆ խումբը կը հասնի Փնաշի կա-  
յարանը, Հինգաբլիի առաւ ժամը 8-53-  
ին:

ՄԱՐՍԵԼԻ խումբը Սէն - Ետու կայա -  
րանը, Հինգաբլի ժամը 14-28ին:

ՓԱՐԻԶԻ խումբը, Հինգաբլիի իրիկուն  
ժամը 19ին, Մեհաւ Մանքոյան:

Ծնողներէն կը խնդրուի իրենց զուակ-  
ները զիմաւորել:

ՍԵՐ ԲԱԺԱՆԴՐՈՒՆԵՐՈՒՆ

ՌԵԶԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԲԱԺԱՆԴՐՈՒԹԵԱՆ ԿՈՅՐԵՐ  
ՆՈՐ ՊԱՏԱՐԱՆԵՐ

ՅԻՄՆԱՍ

Տարեկան 75 ֆրանք  
Վեցամսայ 40 ֆրանք

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ

Տարեկան 90 ֆր. կամ 18 \$  
Վեցամսայ 50 ֆր. կամ 10 \$

Օդոտատի սպասարկութեան յառաժ-  
եակցան: Դիմել Վարչութեան:

ՅՈՒՆԻՍ 1էն և ՎԵՐ ՈԶ ՄԵԿ ԲԱԺԱՆ-  
ԳԻՆ ԿԸ ԳԱՆՁՈՒՄ ԷՆՈՐ ՍԱՐԳՍԻ:

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ԵՑԱՌԱՋԻ

ԼՈՍՏ ՏԵՍԱՒ

Կ. ՓՈԼԱՆԵԱՆԻ

Նոր ՎԵՐ

ԿՐԱԿԷ ՇԱՊԻԿԸ

420 մեծադիւ կէ

Յրայց Գ. հասար, 7 Քրանք, Երկու հա-  
տորներուն համար զիմել հետաձգել:

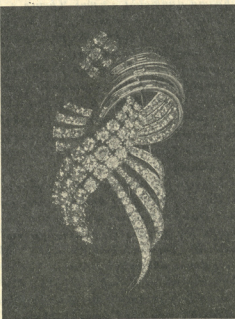
Դիմեցիք

ԽԵՏՏՐԵԱՆԻՆ

ՎՍԱՀՆԻՆ ՀԱՍԵՒ ՄԸ

Նախ քան որեւէ դիմում, հարցաւցէ՛ք,

ԽԵՏՏՐԵԱՆԻՆ



EDOUARD KHERIAN  
66, Rue Lafayette,  
PARIS (9°)  
Tél.: PRO. 21-63

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE  
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաջին ծախքով՝ 32 ֆրանք

Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ  
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN  
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)  
C. C. P. Paris 1278-35  
Tél.: DANton 88-65

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԲՈԼՈՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒՆՑԻԿ - ՏՈՄԱԿ - ՅԱՏԱԳԻՐՁ

ՀԱՄԱՆԵԱԿԱՆ ՀՐԱԽԻՐ - ԵՆԱՅԼՆ

FACTURES - TETE DE LETTRES - ENVELOPPES - etc...

Դիմեցիք

« ՅԱՌԱՋ Ի »

32, RUE de TRÉVISE  
- PARIS - IX° -  
Téléph.: 770-86-60

ՄԱԳՈՐ ԵՆ ԽԵՄԱՐՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՆԻ

ԱՐԱԳ ԵՑԱՆՁՆՈՒՄ

PEINTURES THOMLAC

16bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յառաժեակ տնտրակ մը, որտէս շնորհիւ կ'ընթ

Ամէնէն արդիական, նորը եւ ընտիր ճաշակող դաստաստան՝ առաւի-  
կադ ներքին: Բնական եւ արտեհատական բազմազան գոյներով, ինչ ընտրու-  
թիւն, նորոգել իւրաքանչիւր, պատր զիւրեղիկ թուղթերու հաջ ընտրութիւն:  
Գնանի համար՝ ամէն տեսակ - լինալէս եւ փաթիլի - Ծանկեցիք:

TAPIFLEX - TAPISOM - CARPETTE

Ջեր ընկալարաններուն արտադրի եւ ներքին խնամքներուն համար տնտրակ  
բոլոր կիւրքերը:

ՄԱՍԱՆԻՐԻԶԵՐ

53, RUE CHALON, Paris 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°  
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)  
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)  
24, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)  
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)